277 – Praha **Radlice** (Smíchov)

Historie a popis hřbitova: Založen v roce 1788. Sloužil židovstvu z této strany Vltavy a postupně se plnil. Buď časem došlo k jeho rozšíření oběma směry, anebo později, začali Židé ukládat své mrtvé z nedostatku prostoru na stará „rodinná" místa. Pouhým pohledem poznáváme (a ti, kdo jsou věkovitější i ze skušenosti), že ačkoli je dnes (2020) ve velice solidní kondici, stojíme de facto u lapidária. Rozhodně ne u hřbitova v jeho víceméně původním stavu. To dosvědčují nejrůznější datační skoky v jednotlivých řadách, i na první pohled náhrobky znovu upevněné na nepatřičné sokly. Přesto má „bejtolámek" v Radlicích svoje prokazatelné kouzlo.

Srovnáním se zápisy v matrikách zjišťujeme, že řada macejv je již nenávratně ztracena. O tomtéž svědčí rovněži „oloupené" hroby, většinou z kvalitní žuly, kde po kdovíkam rozvláčených macejv zůstaly jen prázdné sokly anebo žalostně pusté litinové ohrádky. Tyto prvky je nutno započítat do celkové summy „chybějících".

Prokazatelná existence rodinných řad. Rovněž dost dobře neznáme stavební vývoj hřbitova - konec 19. století se totiž objevuje na obou okrajích. Zdálo by se tudíž, že buď došlo k rozšíření oběma směry, anebo ve chvíli naplnění hřbitovní plochy, začali Židé znovu připohřbívat na starší (rodinná) místa. Datační „skoky" v jednotlivých řadá – a to u rodin nijak nespřízněných – zase signalizují, že hřbitov dost možná absolvoval zásah „upravovatelů" poté, co jeho stav doznal v minulosti značného poškození.

Podle Jakubce/Rozkošné je v roce 1903 založen nový smíchovský hřbitov. Od tohoto okamžiku (a potvrzují rovněž matriky) se začíná pohřbívat především tam, pohřby v Radlicích slábnou. Přesto nacházíme vložení (*většinou manželek či rodinných příslušníků*) až do roku 1925.

Tehdejší Smíchov představoval především pivo, jatka, také sklo na to pivo a pomalu se rodící průmyslovou čtvrť. Proto na hřbitově i v matrikách nacházíme obrovské množství řezníků a dalších zpracovatelů pořaženého dobytka (Lederer, Schuhmacher, Gärber, Weisbegerber – *v přesmyčce potom Weisberger*); Věnovala se tu ovšem také péče knihám (Buchbinder, Buchverleger), z dalších profesí vedle obchodu objevíme také řadu ekonomů, účetních a úředníků, jednoho profesionálního baviče (*Spasmacher*). A ačkoli tehdy ještě nebyl objeven „tradiční" staropražský trdelník, několik osob se živilo také jako „*Kolatzenmacher*" – tedy výrobou či pečením koláčů. Velcí továrníci se tu objevují rovněž, ti nejdůležitější leží na novém Smíchově na Malvazinkách.

1893 je na Smíchově založen resp. otevřen *Slepecký ústav Franzisco-Josephi (též Palata)*. I jeho klienty na hřbitově najdeme. A pak pochopitelně obchodníky s moukou, obilím, chmelem. Hodně tu také kvetla výroba, prodej a distribuce knih, značná část zesnulých se živila jako účetní, hospodářští správci, ekonomové a později také majitelé průmyslových podniků a továren. Včetně Portheimky.

Z rabínských osobností nutno zmínit rodiny Ellbogen. Morgenschein, Frankl, Baumann z Mladé Boleslavi, pochopitelně rabín Back a další. Jistě se jim bude nějaká odbornější, všechny uvádí podrobný katalog.

Symbolika : Až na pár výjimek zde žádné výjimečné symboly nepotkáme. Ovšem materiál (slivenecký vápenec) umožňoval a sváděl k často skvělým kaligrafickým nápadům, valná většina macejv je tesána embosovaným reliéfem a pro mne nesoudného, je téměř každá nádherná. Přítomnost skla a sklářů se objevuje také přímo na hroběch, z nichž některé jsou dekorovány zbytky litého skla.

Epigrafika: je detailně popsána níže. Pro orientaci vycháíme ze schéma pořízeného panem Klenovským. Od té doby nedošlo k významnějšímu pohybu kamenů – s výjimkou tří macejv dnes osazených těsně u zdi opraveného hrobnického domku. (V katalogu jsou zařazeny úplně na konci.) Snímky najdete na portálu www.chewra.com v sekci „Databáze".

Řada 1-28:

005 – Epigrafický styl radlického hřbitova nám představí vlastně hned pátý náhrobek eulogií na pomníku *paní Rejcl Kaufman* (1848)

Rejcl, bat Wolf, ešet Moše Falk
Kaufmanna ze Smíchova
**
I tento kámen bude křičet z hlubin jámy, nad čím teď tolik naříkám.
Smrt se obořila a rozmnožila vzdechy a nářky.
Rodině Kaufmann sebrala oddanou a milovanou duši,
ve chvíli kdy Rejcl porodila dcerušku a její jisrka přitom v bolestech odešla.
Ta spořádaná (ešet chajil), odjakživa diadém manželových skrání,
ho musela opustit, protože její trápení bylo veliké.
*Její *nešome se tedy odebrala vzhůru a rozletěla do Nebes,*
zatímco její ostatky byly ukládány do hrobu
6. chešvan roku 5609
(tanceva)

Najdeme zde snad kromě *krypto-* a *chronogramu* naprosto vše, co radlické epitafy obsahují a pokoušejí se postihnout. Lidský příběh, verš, dobrou znalost bible, hledání neotřelých biblických odvolávek (*v tomto případě parafrází Habakuka 2:11 a Joba 16:11*) a pochopitelně vztah – k zesnulému i k bibli.

008 – pomník paní *Judit Stránsky* (1818) je dekorován motivem dvou ptáků, které vypadají spíše jako *dvě sovičky*.

013 – paní *Klára Winternitz* (1860); rytmus a verš.

Fajgele, které se přitížilo při porodu,
Kámen tento neporušený budiž připomínkou toho,
že tu do hrobové prsti pohřbili
skvělou a cudnou bytost
v lásce vroucně spjatou s jejími dětmi,
*ostříhající ženské *micwot*
a překypující (goreret) milosrdenstvím.
Matka a rodička, cudná to žena.
Její odměna je k mání v Edenu.

014 – paní Chaje Robitschek (1869); Opět skvělá eulogie plná biblických narážek (*Pláč, Velepíseň* aj.)

Rozkoš mých zřítelnic a vrchol nádhery zhanobeny,
vždyť tvou spanilou tvář museli uložit do hrobu!
S nářkem a bědováním. I tvé děti naříkají :
Vzdálil se od nás Utěšitel, naše ztráta je nesmírná!
Má naděje pohasla, diadém skrání mých v prachu!
Holubičko má nejdokonalejší, opustilas mne v rozkvětu let.
Vydechlas duši ve svaté čistotě.
tak přívětivá, tak prozíravá, tak moudrá a b-habojná.
*Svým milosrdenstvím a *cedakot sis dobyla tu nejlepší pověst,*
když jsi vlastním chlebem krmila chudé a ubohé
a pilně ostříhala vše - snadné i složitější.
(tanceva)

025 – paní *Therese Steiner* (1898¨; dobový německý verš

Wenn auch entrückt der Erde
Qual
Glüht doch für Dich ein dankbar
Herz
Es folgt der Nichte Lieb und die
des Gatten
Dir nach bis in des Grabes
dunklen Schatten

Řada 29-49:

031 -- německý veršík :

Er war ein Biedermann
Und lebte seiner Pflicht
Wer diesen Rum gewann
Stirbt auch im Tode nicht

032 – *manželé Lurie* - „podepsána“ místní Chewra kadiša, gotizující mohutnější náhrobník. Čím obci byli a proč pomník požizuje Pohřební bratrstvo je nutno teprve zjistit.

034-35 – patrně *Hellerov*i; oba mají stejné sokly; 035 –pan *Ignaz Heller* (1915); německá citace 23. žalmu

042 – *Mathilde Guth* (1896) – německá zkratka *V*dten*

043 – zpracuj

Řada 50-70:

050 – *Carl Rosenfeld* (1892) – německý verš :

Bist du nicht mehr unser, wir nicht Dein
Sind unsere Thränen ach! umsonst geflossen
Nein nicht umsonst, nicht nur der kalte Stein,
Auch unser Herz hält eng Dich umschlossen
(tanceva)

051 – *Anna Karpeles* (1891) – mohutný nákladný a romantizující náhrobník z leštěné žuly. Obšírný eulogie v němčině – ve své první polovině zajímavě parafrázuje klasické hebrejské obraty.

Kurz bemessen war dein Erdenleben,
Unverm)udlich Deine Willenskraft
Opferfreudig hat Du treuergeben
Stets Dein Haus geleitet musterhaft
=
Sanft bescheiden wat Dein liebes Wesen
Schlummre sanft in süsser Seligkeit
G-ttes Gnade wird Dich einst erlösen
Neubeleben Dich zur Ewigkeit
---

055 – *Jakob Fröhlich* (1892) – opět výslovně uvedeno, že náhrobník pořídila zdejší Chewra kadiša.

058 – Jedenadvacetiletá *slečna Julie Haasz* (1892); Její hebrejská eulogie se podobá především dobovému smutečnímu oznámení, je však zkomponována do *kryptogramu* : Jentl Haas

(J) Tvých dnů de v zahradě tohoto žití nebylo mnoho, a nebyly dobré,
(e) opustilas proto rodiče a nechala je v nářku a truchlení.
(n) Vždyť jsi bývala korunkou jejich blaha, potěšením jejich očí
(t) pro tu laskavou a upřímnou pouť, kterou jsi se tu ubírala.
(l) Nikdy snad nepřestanou lkát nad tvých časným odchodem:
(H) Běda nám, ztratili jsme dcerku, potěšení srdcí našich
(a) Odebrala se k odpočinku u zdroje a zřídla tvé bytosti
(a) a nás jsi to zanechala až do konce života v nářcích a bolu.
(s) Bolest možná časem přebolí, ale v naší vzpomínce budeš žít navěky.

060 – Theresia Weiner (1892) - eulogie na mohutnějším haskalovém náhrobníku z leštěné tmavé žuly je převážně v němčině. Působí víceméně jako smuteční oznámení, prozradí však, že paní Teresie (Rivka) založila svou poslední vůlí nadání pro chudé vdovy :

Deinem Gatten warst Du treu zur Seite
Deinen Eltern hiengst Du an mit Liebe
Gutes thun war Deine höchste Freude
Ihn gegörten Deine edlen Triebe
****
Armen Witwen Spenden darzureichen
War Dein letzter Wille fromm hienieden
Ruhe sanft in G-ttes Gnadenzeichen
Ernte Deinen Lohn in ewigen Frieden

070 – Dvaadvacetiletá slečna *Hermine Fuchs* (1894); Své době odpovídající německý veršík :

Der Blume gleich die kaum erblüht
Wom rauhem Sturm ward geknickt
Riss dich der Tod von uns verfrüht
Erlosch dein Geist, der uns erquickt

Řada 71-93:

071 – manželé Eislerovi – lakonické ale pozoruhodné eulogie. (viz níže přímo v katalogu).

078 – mladý pan *Ludwig Grab* (1869), synagogálním jménem Becalel. Jeho eulogie tvoří kryptogram, navíc neopomíjí „nenápadně" zmínit nejen věhlasnějšího předka, který rabínoval v Kouřimi a okolí, ale i toho, kdo pomník financoval.

(*B) Jak předčasně zničila hořká smrt líbeznou lilii!*
(c) Sestřina syna vzala nám ještě křehkého v letech
(l) a jeho rodiče ho pak pohřbili s patřinými poctami.
(a) Duše má však pro něj truchlí, mysl je zdrcená!
(l) Tvou památku si ale ponesu vtesanou do srdce navždy.
Jeho máti říkali Miriam

091 – *Filip Taussig* (1890) – mírně zajímavá heb.

Řada 94-114:

098 – pan *Elias Perlitz* (1887); zdejší šochet u-bodek (košerák a mašgijach)

099 – *Heinrich Pollak* (1876) nadaný 29 letý hostinský (Brantweinschänker) :

Hier ruht unser von G-tt und Menschen
geliebter, in Clavier Musik und anderen
Wissenschaften berühmter
innigstgeliebter Sohn
Heinrich Pollak
geboren 10. Feber 1849, gestorebn 21. Feber
Friede seiner Asche!
*****
Unsren Stolz und unsre Freuden
Unser Glück das G-tt uns gab
Unser Hoffen, unser Alles
Senkten wir in diese Grab
****
Gleich der Knospe die verwelket
Eh sie noch gereift zur Frucht
In des Lebens schönsten Blüthe
Sank er in die finstre Gruft
****
Schlummre sanft den ewigen Frieden
Oben in den Himmels Höhn
Gibts ein neuses schönes Leben
Droben gibts ein Wiedersehen

100 – manželé *Pollakovi* (David a Resi). Po textové stránce (*epigraficky*) je tento dvoj-pomník víceméně lakonický, přesto s sebou nese hned několik informací. Rodina se věnovala pohostinství. Vedle ležící příbuzný je v matrikách zmíněn coby *Brantweinschänker*. Toto řemeslo vždy generovalo finance, proto si manželé Pollakovi mohli tak nákladnou macejvu dovolit. A tím pádem (*chceme-li spekulovat*) se i maličko „pochválit", žebyli v komunitě známi také jako dobrodinci. Jenomže, i když vezmeme v úvahu, že na náhrobek si může leckdo

nechat vytesat leccos, přeci jen nelze tesat úplné nepravdy. Tato norma se začala prosazovat až během zemanovského období našich dějin. Komunita se prostě navzájem znala, a ačkoli již sekularizovaná nebo přinejmenším sekularizaci pomalu propadající, repekt vůči Nebesům a záhrobí a tím i vůči pravdivost tehdy ještě panoval. //////// – ben / bas ++ drobné gramatické chyby v heb = jistá dávka sekularizace.

107 – manželé Pollakovi, resp. pan *Elias Pollak* (1876). Rytmizovaná eulogie, obrat **nikra la-mromim*. Shodou okolností špatně tesané hebrejské datum (zaměněné znaky waw a zajin v dataci).

108 – pan *Markus Kolben* (1833), gabaj Pohřebního bratrstva smíchovské obce; Vvyšší trojúhelníkovitá macejva s bordurou naznačující Sloupy života. Téměř polovinu epitafu tvoří výčet předků, slovutých mužů ducha, ačkoli pro profánní svět byl pan Mordechaj pouhým sklářem ze Smíchova.

Sem uložili
toho, jenž skonal s nejlepší pověstí dne
**heh 18. sivan 5593, ryzího a bezúhonného člověka*
pana Mordechaje Kolbena.
Řadu let působil jako gabaj Pohřebního bratrstva
svaté obce smíchovské, jsa synem zesnulého
a korunou šedin ozdobeného pana Judla Mendelese
z Kosovy Hory a zetěm
zesnulého, proslulého a duchovně vznešeného
pana Meira Marečka (Mareczki) ha-kohen z Prahy.
Celý svůj život prošel cestami laskavosti,
jsa z jitra i v podvečer přítomen na modlitbách
*na místě, ach, tak Vznešeném (*makom ha-nora)*
Na živobytí si vydělával poctivě a věrně
a své děti vedl ke dráze Upřímnosti.
Bohatě rozdával chudým a zoufalým
*(a proto) bude jeho *nešome (atd.)*

109 – pan *Joachim Klein* (1840) – epitaf přináší celý lidský příběh dvaadvacetiletého ševcovského tovaryše a zároveň nadaného studenta tóry.

V eulogii si mimo jiné pohrává i s tradovanou hříčkou ohledně jména Eliezer – která znamená také H-spodin posílí, zesílí mé símě, tak jak ji nacházíme v příběhu o Izákově ženění:

Eliezer, syn dítek Hebrejců, ctil rodiče své
a nikdy nezhrdal pokyny otce svého ani ponaučeními
matky své, což ho dovedlo na cestu Upřímnosti
již v útlém věku, kdy ho rodiče začali zasvěcovat
a vodit do školy, kde se rovněž učíval konat, jak náleží
podle pravidel svatosti. Leč darmo, jeho svíce byla uhašena
a on se odebral cestou všech obyvatel země. A ti, kdo ho tak
milovali, ho musí oplakávat, protože ačkoli ho pojmenovali Eliezer
(H-spodin posílí), byl jejich jedináčkem. Kéž je utěší Nejvznešenější
(tanceva)

110 – *Hirš Klein* (1873) – člen Chewra kadiša a *místní hrobník*. Uložen spolu s manželkou, paní *Idl Klein* (1855) – tedy dost velké časové rozpětí mezi oběma úmrtími. Podle způsobu tesání zprava doleva. Kdy je jako první zmiňován pan Hirš, je možné, že macejva byla pořízena až po jeho skonu.

111 – *Ignaz Robitschek* ze Všeradic (1882) – Romantizující gotizujícují vápencový oblouk s Davidovou hvězdou obsahuje obšírný kryptogramický epitaf tesaný plastickými zřetelnými znaky s eulogií koncipovanou jako nářek pozůstalé manželky:

(J) Královským diadémem mi byl ten věrný muž ryzího ducha!
(c) Pro jeho smrt probouzím nářek a trpce běduji,
(ch) Zkosena rozkoš mého srdce, již tě není více!
(k) Proto ten hlasitý nářek - můj, dětí i všech, kdo tě znali.
***
(R) Nade vše věrný byl jsi své milované ženě
(a) a potomkům svým zas nejvěrnějším otcem.
(b) Kráčel jsi spravedlností a ta tě teď předejde.
(i) Vždyť jsi slitovným srdcem podporoval chudé
(t) a prokazoval dobro a milosrdenství potřebným svého Lidu.
(š) Během svého žití sis vydobil tu nejlepší pověst

(e) a nyní ses povznesl až do Zahrady radosti - vysoko na Nebesích
*(k) ve světle Života na tě očekává hojný roh tvých *cedakot.*
tanceva

Řada 115-137:

120 -- Stejně promyšlený a také kryptogramický je epitaf paní *Ester Löwit* z Dražkova (1866). Zaujme mj. obrat *tento den neměl nikdy nastat* – doslova : *tento den neměl nikdy vstoupit do počtu dní onoho roku*. Stejně tak „šňůra perel" (hebrejsky *tor*), znamená zároveň milostnou hrdličku.

** * **
**ešet lapidot, vážená paní Ester,*
dcera po vší zemi vysoce váženého
*(*ha-mromam be-chol kacawej ha-arec)*
Jaakova Točníka a vdovu po váženém panu
Jišajahu Löwitovi ze svaté obce Dražkov
Skonala v Dobrém jménu v předvečer šabatu 1. kislev 5627
** * **
(E) V koruně šedin byla Estr odvedena do královského paláce
(s) a připojila se ve vší slávě ke svému Lidu tak jako biblická Hadasa.
(t) Šňůra Esteřiných perel přesáhla více jak sedmdesáti let
(r) a ačkoli bezpočet dcer Jisroele konalo ušlechtile, ona je předčí.
****
(L) Chudým a zoufalým byl její dům vždy dokořán,
(e) kračejíc až do smrti ve stopách svých předků až do chvíle,
(w) kdy Vznešený rozhodl o dni pláče a žalostného volání,
(w) v němž se vytratila všechna radost a plésání.
(i) Ten den neměl nikdy nastat!
(t) Kéž ji vzkřísí Rosa života a ona opět povstane

121 – *Joachim Löwit* (1862) – člen místního Pohřebního bratrstva, syn výše zmíněné paní Ester. Umírá v pouhých 38 letech, o čtyři roky dříve než jeho máti. Nádherná eulogie pohrávající si se slovem a jménem Chajim.

Vážený muž a člen Pohřebního bratrstva
drahý pan Chajim Löwit, budiž mu přán pokoj,
původem ze svaté obce Dražkova skonal
v nejlepší pověsti 28. elul 5622 - /20. září 1862 /
a byl pohřben o den později dne 29. elul
** * **
(CH) Milován jak syny člověk tak i Živoucím b-hem
*(j) a s rukou vždy nachystanou rozdávat *cedakot všemu živému*
(j) sám žití opustil sestoupiv do Údolí moruší (stínu smrti).
(m) A my se soužíme, srdce bolí, protože opustil žití
aniž by dosáhl koruny šedin.
*(L) Za vše (zmíněné) budiž jeho *nešome vevázána do Svazku života*
(e) a jeho údělem budiž Zahrada radosti, aby se v ní přimlouval za všechny živé
(wi) Ach, odešel od nás v tak nuzném počtu let svého žití!
(t) Kéž ho na Konci dní probudí ve vzkříšení Rosa života!
Jeho máti říkali: Ester

126 – typologicky krásná macejva z roku 1806

127 –pan *Isak Stern* (1878) - člen Pohřebního bratrstva, kryptogramický epitaf:

(J) Dnem i nocí Tvé děti hořce pláčou,
(c) Vzpomínka na Tebe vyvolá bolest a žal a vzdechy
(ch) V troskách je naše radost a potěšení - to kvůli Tobě,
(k) Tak těžká je pro nás Tvoje smrt a odchod.
****
(S) Tam na Výsostech přijmi svoji mzdu
(t) Všechno to dobro a slitování, které jsi během života prokázal
(e) sklidíš nyní jako snopky úrod tam v Zemi života.
(r) Je pro Tě odloženo mnoho dobrého a Vznešený ti bude pomocníkem
(n) a svíce tvé duše zase zazáří jako slunce o polednách
(tanceva)

127b – paní *Marie Stern* (1884) – eulogie využívá klasickou hříčku parafrázující biblický verš ,ex 15:20), kdy Aharonova sestra Miriam bere po překročení Rákosového moře do ruky bubínek (*ha-tof*) a spolu s ostatními ženamy začínají

zpívat hymnus o slávě Panovníka. Ten se ale v textu epigrafu mění na dobro (*ha-tov*):

(M) Miriam vzala do ruky veškerou laskavost
(r) a její skutky byly něžné a bez úhony.
(i) Jejím největším pokladem bývala b-habojnost
(m) a z ovoce své dřiny rozdávala i chudým.
(S) Tam na výsostech přijme náležitou odměnu,
(t) dobrota a soucit se stanou její mzdou,
(e) když ted v Krajině života začne sklízet své snopky.
(r) I pro ni je k věřnému žití odloženo mnoho dobrého.
(n) Vydechla naposled dne desátého tevet.

128 – paní *Rachel Sternl* (1806) z Kosovy Hory,

131 – manželé *Taussigovi* (1872) – dvohrob, pan Hermann byl členem Pohřebního bratrstva

*** iš jašar wo-neeman ruach*
*** bejn kedojším Eljon tanuach*
***la-emuna wo-jira hate sichmo*
*** anijim w-evjonim achlu lachmo*
*** cvi tiferet bejto wo-hadrato*
*** gever tamim le-išto be-ahvato*
*** bi-cror ha-chajim crora nišmato*
--

Řada 138-163:

139 – pan *Herš Lažansky* (1872) z Kolince. Kryptogramický, parafráze verše mešív nefeš (pláč 1:16)

140 – *Irma Popper* (1868) – pěkný kryptogramický

141 – *Josefa Hecht* (1866) – velmi nápaditý, kryptogramický:

142 – *Sara Stern* (1866), dcera Jokeba Austerlitze z Košíč a manželka pana Jisraele, staršího (zaken) Chewra kadiša v Košíčích. Ušlechtilý verš – kamenické nesrovnalosti (kivrecha – *kiveref*)

**
Tvůj hrob, přítelkyně má, mne nutí k slzám
Běda mi, prot tu zkázu, stonám ranami osudu.
Tak nečekaně došla jsi proměnění, a s tím i radost má
Jsem jako ztracený, kde najít místo k utěšení?
Ty sis teď zřídila stánek v nadoblačné Výši
*a tvoje *nešome bude připojena do Svazku života*

146 – *Adam Grab* (1862) – pěkný kryptogramický

148 – *Wolf Kaufmann* ( ), člen Chevra kadiša, syn zakladatele hřbitova v Radlicích, jinak obchodník -- obšírný kryptogram.

149 – mladý pan *Leopold Sojka* (1870) -- latinkový veršík :

Du ruhtest nun in stiller Gruft
Der Eltern Hoffen Lieben
Un von der Blume sanfen Duft
Ist Smerz uns nur geblieben
Sein Herz war mild wie Mondeslicht
Sein Geist war sommerhelle
Und Elternsliebe Kindes pflückt
War seines Handels Quelle

150 – pan *Selig Sojka* (1882), Leopoldův otec, obchodník s obilím:

Hier ruht
Filipp
Seligmann Soyka
geboren 5. Januar 1826 in Litten
gestorben 27. Dezember 1882 in Smichov
Friede seiner Asche!

** * * * **

Sem uložili
člověka čistého srdce a bezúhonných cest, učeného
rav Jekutiele zvaného Selig Sojka, syna pana Šlomo.
*Odešel do svého světa *dalet 17. tevet 5643*
a pohřbili ho v předvečer šabatu 19. tevet.
****

(Z) Tvoje památka uprostřed nás nikdy nevymizí
(e) Býval jsi nám celý život vydatnou pomocí,
(l) Pěstil jsi v nás svým čistým srdcem dar mravnosti!
(i) Tako naříkají rozbitým srdcem žena tvá a děti.
(g) Do naha vysvlečeni z jejich nádhery, jejich útočiště v troskách.
(S) Smrt jim naždy zapečetila pramen tvé lásky,
(a) těm, jimž býval blaženstvím ve chvílích soužení a strastí,
(i) símě ... (poškozeno)
(k) Teď přijmi svoji odplatu duše přečistá
(a) Otec všeho stvoření tvé činy odmění.

151 – FZN

152 – FZN

154 – Kapperovi jsou levijim

155 – krásně výtvarný náhrobník paní *Minke Kapper z Lochkova* (1802), s embosovaným textem, v borduře upomínající na Sloupy životy s textově velice zajímavým epitafem – *rišon le Cijon hine* (parf. iz 41:27) – věnováno *našim cadkanijot* ze Smíchova a Popelky.

Sijonu nejprve,
hle zda je - totiž paní
Minke, manželka váženého Moše Lejba
Z Lochkova, jež se uložila (nitjased) se svým lidem.
Svoji domácnost zde ve svaté obci smíchovské
*opustila (dosl. vysvlékla) dne *dalet 15. sivan 5562*
(tj. 15. června 1802) - tanceva

Aby bylo možno vyprávět o její ušlechtilosti
*pořídily *Našim cadkanijot z obcí Smíchov*
a Popelka za vlastní peníze tento kámen,
aby jej učinily pomníkem její dobroty, a postavily
ho jako macejvu na její počest a oslavu.

157 – obšírný *kryptogram* : Benjamin Berner, celkem ale standardní obraty. Co ale zaujme, že matriky pana Benjamina uvádějí jako hauzírníka (Hausierer) z Prahy, přitom jeho macejva je velice výstavná a tím pádem i nákladná. Buďto si matrikář spletl podomního obchodníka z majitelem nemovitosti (Hausbesitzer), anebo měl pan Berner v obci a jejím životě tak významné postavení, že mu členové komunity pořídili takovýto pomník.

160 – FZN

163 – manžel Bejly A (1818) byl starším smíchovského Pohřebního bratrstva

Řada **164-175**: Nezačíná tak jako ostatní u dolní obvodové zdi, ale jakoby zhruba v polovině pomyslné linky.

166 – pan *Moses Pitzker* (1871). Kryptogramická eulogie si pohrává s parafrázemi a jménem Moše, poměrně zajímavá kompozice i obraty (*kol mawet dofek huma ha-paam*):

(M) Moše vystoupil vzhůru ke svému Stvořiteli
(š) a navrátil se do svého stanu v nepravý čas
(h) a celá obec se rozhlíží, kde jest Moše?
(P) Zde v prsti země leží pospí jeho bytost (nefeš)
(i) avšak za to, jak pomáhal, přijme dvojnásobně,
(c) protože jeho věrnost a spravedlnost jsou uloženy na Nebesích.
(k) Zatímco hlas Smrti volá do Říše mlčení vždy jen jedenkrát.
(r) Milosrdný, smiluj se nad jeho duší v Krajině života.
tanceva

167 – pan *David Morgenschein* (1874), rabín a učenec, jeho epitaf i eulogie tomu odpovídají, zčásti psáno jazykem mišny a talmudu, netradiční parafráze biblické

události, kdy se David uchyluje do Najot, a je skrze Šemuele obdařen prorockým duchem, a kdy nakonec tentýž duch navštěvuje dokonce i jeho pronásledovatele krále Šaule (1s 19:18 nn);

*V koruně šedin skonala dne *dalet 19. tišri 5635*
(tj. dne 30. září 1874)
nádoba plničká knih milosrdenství
ukryta sem na pole mlčení, (totiž)
náš rabín, proslulý znalostmi tóry i svojí b-habojností,
svou prozíravou moudroství při výkladu knih Nauky,
a to jak moudrosti psané tak i té tradované, které
po celý život nikdy neopouštěly jeho rety.
V obou kategoriích byly jeho výklady nesmírně talentované,
hluboké a přitom přehledné, vážený učitel a rebbe David
*syn pana Moše Morgenscheina (za*l)*
I odšel poté David bydliti do Najot, kde zazářil
jako jas jitřní. A jeho životopisem buďtež jeho skutkové.

170 – pan *Josef Heller* (1869) – parafráze Šema

171 – mladý pan *Mendl Beck* (1862) – předseda smíchovského Pohřebního bratrstva, poškozené čtyřverší - rytmus. Spolu s ním je pohřben také jeho nezletilý bratr Jaakov.

172 – pan *Gustav Töpfer* (1869) -- *Mi jiten roši majim* …. (jer 9:1)

173 – paní *Fradl Stern* (1871) – kryptogram, střídá koncovky:

*(P) ** po ve-adma tmuna wo-nikberet*
*(r) ** rabati me-našim u-v-šem tob nihderet*
*(a) ** ešet chajil we-jakar wo-tiferet*
*(d) ** darkejha darkej noam u-va-emet*
*(l) ** le-avel we-tuga ata nifteret*
*(Š) ** šamajim alta el Jocra*
*(t) ** tovah wo-chasdah šam tmuna*
*(e) ** ata ve-šalom januach acamotejha*
*(r) ** rav tov lah šam cfuna*
*(n) ** nafša we-ruchah la Kec ha-jamin taamodna!*

175 – pan *Samuel Lichtenstern* (1869¨- nádherný epitaf i eulogie:

(Š) Šemuel žil kvůli svým trápením beútěšně
(m) už od samého lůna matky své.
(w) A i když byl pohár bolesti čím dál plnější
(e) a nebylo léku k jeho záchraně,
(l) obracel své kroky k k Upřímnému.
****
(L) Do Jeho domu nosíval své potřeby
(i) když pečoval o dosud křehká dítka
(ch) jemu tolik milá,
(t) aby jim zajistil obživu.
(e) Tak skromný mezi Milovanými
(n) až dokud nezhasla svíce jeho zraků
(š) a s ní i jejich odhodlání.
(t) Rosa jitra vzkříšení ne ně skane tam na nebesích
(e) zatímco jeho kosti zde pod hroudami
(r) jejich základové však stojí mezi upřímnými
(n) a jeho duše bude vevázána do Svazku života.

Řada **176-195**:

176 – paní *Mikol Frankl* (1871) – dcera rabína a učence Kalmana (hluboko)

177 – *Eduard a Theresie Raubitschekovi* (eulogie komponovaná jako pláč otce):

Obrovská je moje zkáza, kdo mne uzdraví?
V jediném roce zaniklo veškeré potěšení mého srdce.
V hrobě spojili se matka se synem.
Děti mé, synové a dcery, kráčejí popelaví žalem
zbyla pro něj jen zkáza a ohavnost.
Darmo vzpomínám na vrcholné chvíle blaha,
můj duch je zdrcený, Utěšitele nenacházím.

Na Konci dní však povstanou ze svých hrobů
a jejich duše odpočinou v Zahradě radosti

179 – paní *Chajele Berner* (1868) - netradiční obraty, moc hezký epitaf

182 – paní *Gitl Porges* (1835) dcera MUDr. Jonase Jejtelese a jeho ženy Leviji (skvělý - eulogie velebí spíš zásluhy otce, lékaře a donátora, učitele a duchovní veličinu)

184 – *Rejzl König* (1886) – krásný dětský veršík v hebrejštině

*** Lilkot šošnim dodi jaca*
*** we-šošna achat bi-gno maca*
*** we-lakach otah le-or ha-chajim*
*** kí chafac bah Adon ha-šmajim*
--
(Můj milý vyšel natrhat si růže
a našel ve své zahráde též jednu,
kterou si vzal s sebou do Světla života,
protože si ji Nebeský pán zamiloval)

185 – mladý pan doktor *Lazar Stein* (1863):

*** La-kever be-afar jihju nišlachim*
*** wa-jilkach me-otanu bi-jamim cajirim*
*** jom ze al javo be-mispar ha-jarechim*
*** Šav le-makom jašarim temunim*
*** tal chajjim techajehu im ha-cadikim*
*** jadaw pašat li-rape ha-mekavim*
*** jarad la-emek ha-bacha li-šchav bejn tamimim*
*** nikbar be-kavod gadol me-katanim ad gedojlim*
(tanceva)
(L) Všichni budou uloženi do hrobu v prachu země!
(w) A tak i on nám byl vzat ve dnech svého mládí.
(i) Onen den neměl vejít do počtu běžných dní!
(Š) Vrátil se tak do míst, kde jsou uloženi upřímní,
*(t) než ho vzkřísí Rosa vzkříšení spolu s ostatními *cadikim.*
(j) Vždy přiložil ruku k uzdravení zbitých a zraněných
(j) a do Údolí moruše sestoupil, aby mohl sídlit mezi bezúhonnými,
(n) byv pohřben s velikými poctami, jež mu vzdali prostí i vznešení.

186 – pan *Moritz Saar* (1861) – opět další eulogie vyzdvihující spíše slovuté předky, majitel „Kunstmühle“ v Praze. Datace arabskými čísly nesprávně, o rok posunuta.

189 – zlomek, (anzp) – zajímavá *petira - *jaamod im kol enoš ba-tchija* –

190 – Třináctiletý Karl Kaufmann (1865) – náhrobník je buď hluboko,anebo jen velmi lakonická hebrejština. Vše však odhalí latinka.

191 – paní *Karoline Schick* (1867) – měsíc *ejtanim* a krásné trojverší !!!

192 – paní *Rachel Bender* roz. Zeckendorf (1868) – počáteční část eulogie zaujme.

(*R) Ach tolik lásky jsi nám prokázala, maminko,*
(ch) a nikdy nezapomeneme na tvoji laskavost a upřímnost.
(l) Však srdce naše zlomená, kdo je dokáže uzdravit.
**
(B) Od malička ses ubírala cestou našich praotců
(e) a nyní tedy odpočineš spolu se svými předky
(n) tělo si odpočine v dobrém a ty ochutnáš ovoce svého díla.
(d) I tvým údělem je vydat se cestou vší země - a tys ho přijala,
(r) tvůj Panovník ti však přichystal bezpočet blaha

Řada 196-228:

197, 198 – oba zasazeny za litinovou mřížkou jiného hrobu, tím pádem špatně čitelné . Mladý pan *Gutman Hirsch* (pouhých 16,5), syn pana Samuele, jednoho z činitelů obce (*rašej eda*);

199 – pan *Zanwil Kuh* (1810) lokalita Popelka - typologicky zajímavý, jeho manželka stejná typologie nr. (203)

204 – pan *David Rausnitz* (1813) symbol *kotvy, vinného sudu a balíku zboží* (lodí kupeckých).Embosované reliéfní písmo. Podle epitafu dožil velmi vysokého věku (dočkal se i pravnoučat) a pravidelně po řadu let věnovával darem víno pro veřejné přivítání šabatů.

Býval živ poctivě,
mírou, váhou i odměrkou
*(*be-mida, be-miškol uv-mešura)*
Krášel bez úhony a konal spravedlivě
v srdci vždy upřímný a pravdivý.
Po mnoho let zdarma poskytoval
víno Klausovou synagogu, pro účely
veřejného šabatového kiduše.
Bylo mu dáno spatřit i syny svých vnoučat
*a pro to vše budiž jeho *nešome*
vevázana do Svazku života

207 – pan *Elias Stein* z Butovic (1819) - hodně zajímavý nápis;

208 –paní *Šejndl Bunzlau* / Bumsla (1819), rozená Jejteles – hodně poškozený a hodně zajímavý nápis… datum pohřbu *hej 29. července 1819

209 – pan Josef Diamant – odhrábnout (FZN)

211 – Miriam (4821) – odhrábnout (FZN)

212 – paní *Chaje Pereles* (1821); netradičně koncipovaný :

Během šabatové noci 9. švat
5581 (dne 12. i. 1821)
sem uložili
váženou paní
Chaje, dceru ha-aluf učitele a rebbe Benjamina
Kische a manželku váženého pana Gabriele
ben Lejba Perlitze (Perelese)
A v Zahradě Sladkého požehnaného zůstane
její nešome vevázána do svazku života (= tanceva)
*spolu se zbytkem *našim cadkanijot, těch bezúhonných*
a ryze upřímných až do chvíle, kdy přijde Menachem

213 -- pan *Elihu Salus* z Hlubočep (1849); peticha: *Ejvel kabed teavel nafšenu* – viz níže;

215 – pan *Herc Fuchs* z Popelky (1822) - Zdá se že Židé z Popelky měli buď svého kameníka, anebo svůj styl tesání macejvy.

219 – pan *Neftali Simeles* (1808) – i v matrikách uveden jako učenec z Prahy. Jeho eulogie tesána v hebrejštině talmudu a mišny – tedy s mnoha arameismy. Krásné titulatury, zároveň dokládá existenci spolku Bikur cholim při Pinkasově synagoze.

28. tamuz
5568
*sem uložili jednoho z učenců (*chad me-rabanan)*
reka ducha a nádobu plničkou
(znalosti) knih Pravdy až do nejzazších komůrek.
Ach běda, pro tu nádheru jež nyní tlí v zemi!
Takový byl rav, veliké světlo, učitel tradice
a učitel halachy (služby), pan
*Neftali, gabaj Pohřebního bratrstva v Pp**
a gabaj spolku Bikur cholim při Pinkasově synagoze,
syn váženého pana Šemuele Simelese
(zbytek je nesrozumitelný, protože porušený)

224 – paní *Maria Guth* (1877) kamenická chyba ve slově micwot Channa*h, na macejvě „podepsán“ jako donátor jejich syn Heinrich

225 – pan *Leopold Fuchs* (1888), člen staršovstva smíchovského Pohřebního bratrstva. Obšírný a krásný – pro někoho až naturalistický – epitaf.

Sem uložili
jednoho ze starších Pohřebního bratrstva
*jenž po řadu let působil také jako její *mevorer*
zde v židovské obci na Smíchově a v Košířích,
ze strany matky potomek rav Ajcaka
(Wesendera) z Braslevi. jenž působil jako

**manhig ha-dor (reprezentat českého židovstva),*
totiž duchovně urozeného pana Paltiele Lejba Fuchse,
*který skonal s nejlepší pověstí dne *alef 28. ijar 5626*
** * * (13. v. 1866) * * **
(P) Jak rozvodněný potok řinou se mi slzy z očí
(l) odňata nám je koruna a diadém slávy
(t) Sotva kdy zapomeneme jeho laskavost a zb-žnost
(i) Vždyť dnem i nocí se plahočíval, aby nás uživil!
(e) Sotvakde najdete takového otce a manžela,
(l) který nás učíval kráčet přímými cestami
****
(L) Jeho tělo pokryjí červi, zdusaný prach ho přikryje,
(j) sestoupil do Údolí moruší a opustil nás
(b) a nám nezbývá než v slzách oplakat vrchol radosti naší
****
(F) Hojně rozdával chudým a zoufalým
(u) nezavíral svoji dlaň ani před pocestným
(k) kvůli skutkům milosrdenství neváhal vstát kloidně uprostřed noci
(s) ačkoli sám snášel bezpočet bolesti a trápení

Řada 229-253:

229 – pani *Antonie Koscherak* (1886), snímek nevysvícený, nepoznáme její synagogální jméno. V latinkové eulogii zarazí zmínka o *obou březích moře*, je dost možné, že některé z dětí se na sklonku století vystěhovalo za oceán. (FZN)

231 – mladý pan *Eduard Fischer* (1883); vystavěná německá eulogie:

Finsterniss umgab dein Erdenwalle
und Herbes Leid als Los Dir zugefallen,
Bar an Freud, reich an Leid,
Dich seit aufwärts Du den Schritt gelenkt
In Liebe G-tt auch Deiner denkt!
Du siehst! Engel glänzend Dich umgeben
Die volles Mass der Freud Dir geben
Drumm war dem Leben grammerfüllt,
Der Tod Dein Sehnen hat erfüllt
Ruhe sanft!
Josef u. Marie Fischer, Eltern

233 – paní *Hanka Kuh*, bývalá *Jejteles* - mocher sifrej kodeš -- i podle matrik působí její manžel jako knihkupec

234 – pan *Simon Sobotka* (1879) – kamenická chyba . *niftara

236 – paní Jehudit Lederer (1878) – přihrábnout, (FZN)

237 – pan *Mordechaj ben Jekutiel* – obrat - **haja zariz lejlech le-makom ha-tfila*;

239 – paní *Johanna Türk* (1849) – ešet lapidot

242 – pan *Perec Šemuel Spitz*, ha-levi (1849) – symbol levitské konvice, rytmizovaný, dobře koncipovaný – hříčky se jménem Perec:

Ryzí a vážený pan Perec Šemuel
syn pana Abrahama Spitze ha-levi z Košíř
(levitská konvice)
Smrt způsobila v naši obci velkou průrvu (perec)
a Šemuel se doptával H-spodina každičkého dne.
K bolesti jeho manželky a tří dětí i k žalu nás všech
nám byl odňat.
Ctil Všemohoucího jak svým majetkem tak i svým hrdlem
a sledoval, aby naplnil Vůli svého Pána.
Umírá 27. nisan 5609 (tj. 19. iv. 1849) aniž by se posud
naplnili jeho dnové, A tak se syn Abrahamův v čistotě vrátil
na své místo.

243 – pani *Rachel Perlitz* (1853) – ovdovělá manželka místního šocheta pana Elijahu.

244 – manželé Kuh :

1) Ha-neehavim (atd.)
2) Láskou věčnou (ahavat olam) se milují i po své smrti

3) Nalezše společné odpočinutí na jejich loži
4) Jejich celoživotní úsilí bylo vždy poctivé a ryzí
5) Teď se v Zahradě radosti pokochají odměnou za ovoce spravedlnosti
6) Na Konci dní pak oba společně povstanou z hrobu
7) a jejich nešamot budou vevázány do Svazku života
*****
Rodina Kuh
p.t.
muž věrně spolehlivý, v mnohém požehnaný
jenž si dobyl nejlepší pověsti
svými ryzími vlastnostmi a vzácným charakterem
náš drahý a vážený pan Meir
*Kuh (a*h), jenž po mnoho let působil jako gabaj*
almužeňské pokladny a gabaj Pohřebního bratrstva.
Sladkého požehnaného ctil jak svým majetkem tak i hrdlem.
Umírá erev šabat 28. chešvan 5636 (tj. 26. xi. 1875)
******
(M) Důstojné pokojné lože odpočinutí pro jeho tělo
(a) vždyť jeho kroky vedly stezkami spravedlnosti a laskavosti.
(i) I sirotka či vdovu dokázal navštívit svými dary
(r) a jako jelen ve skoku či silný lev byl připraven konat vůli Nebes
Jeho máti říkali : Breindl

---o
vážená paní Jehudit
manželka pana Meira Kuh (kéž jeho světlo září),
*který působil jako *mevorer Pohřebního bratrstva*
na Smíchově a v Košířích. Umírá v dobrém jménu
dne 21. švat 5625 (tj. 17. ii. 1865)

(J) Tvé děti hořce naříkají dnem i nocí
(h) Vždyť tvoje láska, matičko naše věrná, byla obdivuhodná
(w) a nyní tak překotně přestřižena nit tvého žití, zhašeno světlo lásky!
(d) U stvého stolu jídaval i chudý a zoufalý
(i) a tvoje ruka se nikdy nezavřela, mohla-li prokázat dobro bližnímu,
(t) tam v Krajině života tedy posbírej snopky svých úrod
*****
(K) Povolejte plačky, ať se tu shromáždí,
(w) a také svo domácnosti naučte žalozpěvu
(h) pro onen den, kdy slunce zapadlo předčasně!
*****
Spolu s ní je sem uložen i její vnouček Abraham

248 – pan *Samuel Gras* (1857), gabaj Pohřebního bratrstva

Hier ruhet
Samuel Gras
Vorsteher der Beerdigungs
Bruderschaft
gestorben am 18. März 1857
im 80. Lebensjahre
Tierf betrauert von seinen Kindern
** * * **
Gabaj Chevra kadiša gmilut chasadim.
Toto je hrob čistého a ryzího člověka, který vykonával
svaté služby věrně po celý svůj život,
*totiž váženého pana Šemuele Gras (zaca*l),*
jenž odešel do svého světa v koruně šedin, stár
a sytý dní v jeho osmdesáti letech
*dne *dalet 22. adar a pohřbili ho o dva dny později*
roku 5617 (tj. 18. iii. 1857)

(Š) Šemuel se odebral do Ráma, kde bydlil
(m) a jeho cesta vedla bez úhony od časného mládí až do koruny šedin.
(w) Celý svůj život konával soud a spravedlnosti,
(e) milován pro svoji spravedlnost na Výšinách a stejně tak i dole.
(l) Studoval tóru i tradici a svými přímluvami mnohé očistil
(G) Stejně usilovně vedl po přímé cestě i své děti,
(r) za což ho Nade vše vyvýšený na Konci dní vzkřísí z hlíny země.
(a) Jeho děti, známí a ti, kdo ho poznali jen letmo přesto truchlí pro jeho skon.
(s) Shromážděte smuteční řečníky, aby truchlili nad jeho odchodem
(z) Památka spravedlivého je nám ku požehnání, dána mu odměna za jeho činy.

(l) Jeho nešome se vznesla na Nebesa, jeho tělo odpočině v hrobě.
(tanceva)
jeho máti říkali : Rejcl

250 – pan *Michael Lejb Winternitz* (1822) – pěkné obraty, rytmus

251 – pan *Neftali Winternitz* (1868) -- **Nejtali haja ajalat* …

252 – pan *Leml Lasch* (1823) šámes Chevra hadiša ha-naarim

253 – pan *Gabriel Löbl* (1824) - melamed

Řada 254-285:

254 – manželé *Etingerovi* – macejva vznikla pravděpodobně již v době úmrtí pana Simona (1871), protože v hebrejské části epitafu paní Chawy (1888), není dotesáno. Rodina už patrně doplnila pouze latinkový zápis;

255 – paní *Hindl Hirsch* (1843), manželka gabaje smíchovského Pohřebního bratrstva, sama gabajit smíchovských Našim cadkanijot :

Sem uložili
váženou (chašuva, nichbada wo-maskelet)
paní Hindel,
dceru zesnulého pana Cvi Herschela
z Eidlitz, manželku ha-aluf ha-torani
drahého a váženého pana Zanwila Hirsche
(kéž ho Nebesa otříhají), gabaje Chevra jadiša
gmilut chasadim na Smíchově.
Její matce říkali : Gutl
** * **
Běda, její svíce zhasla o sobotní noci 9. we-adar,
oplakalo ji množství lidu a pohřbena pak
*dne *alef 11. we-adar 5603.*
Ta žena byla b-habojná, laskavě pečovala o svého muže,
za což ji mnozí veřejně pochvalují.
Prodlívala také u dveří Toho, jenž je Makom ha-nora,
aby se tam v trpkosti duše modlívala ke Vznešenému.
Spolu s manželem měla velice štědré srdce, a oba
často přispěli vysokou částkou zdejší synagoze.
Prozíravě a zcela b-habojně působila také jako gabajit
spolku smíchovských Našim cadkanijot
a až do své smrti nikdy neopomíjela chudé a potřebné,
až nakonec její slunce zašlo a přiryl ji stín Nejvyššího.
---
manželka jinonického familianta a obchodníka Samuele
usedlí v čp. 34, dožívá se 70 let

256 – paní *Fradl Kobler* (1817) – zajímavý nápis, přinejmenším *petira

257 – pan *Josef Kobler* (1871), vynikající *baal tekija* , narážky na tuto skutečnost i v epitafu:

Tento den neměl vejít do počtu dní!
Vždyť kdo by nás dokázal utišit v nářku a žalu pro tu ztrátu
Po mnoho let snášel veliké bolesti a trápení
a Nebesa znají ty potoky slzí, které naše očily prolily
****
Hlas trouby (tekija) a zdvihu (trua) se teď proměnil na střepy (ševarim)
*vždyť takového *baal tekija najdete v celém ležení Jisraele jen stova.*
A zároveň věrného a laskavého manžela, otce i bližního.
Avšak onoho nikdy nekončícího dne přijme svoji zaslouženou odměnu.
*Milosrdný, kéž je jeho *nešome vevázána do svazku Života.*
Jeho máti říkali : Rachel

259 – pan *Joachim Heller* (1840) hebrejská a gregor. datace spolu nesouhlasí

261—paní *Theresia Habern* (1840) v latince uveden výčet jejích potomků

263 – rabínská a dajenská rodina *Ozeres*

269 – vysoká portálová macejva se symboli *Davidovy hvězdy* a medailonu *řeznického lva*. Bohatý epitaf, špatně čitelné (FZN)

270 – pan *Lejb Spitz* (1817) melamed a šlijach cibbur v Popelce.

272 – smíchovský rabín *Josef Ellenbogen* (1833) -- špatně čitelný;

273a – pan doktor *Akiva Stein* (1835); Podobně je koncipován i epitaf jeho paní na druhé polovině macejvy:

Dne
gimel 8. tevet 5596 (dne 29. xii. 1835)
skonal prozíravý lékař,
ha-kacin pan Akiva, syn zesnulého
Wolfa Steina, jenž býval řadu let předsedou
*(*roš ha-eda) zde na Smíchově a až do své*
smrti gabajem Pohřebního bratrstva, a obě
funkce vykonával dnem i nocí nanejvýš
svědomitě (dosl. vší silou), zaháněl spánek od
svých zřítelnic, jen aby přispěchal na pomoc
utlačeným, či aby navštívil a uzdravil ztrápené.
co klesli na své nemocenské lůžko, aby jim
pohmohl vstát. I slovech dokázal prokázat
milosrdnou laskavost - Běda, že jeho slunce
zašlo již o polednách.

279 – paní *Anna Neustadtl* (1825), z rabínské rodiny silně degradovaný;

Řada 286-293: Je výrazně kratší, sahá vlastně od dolní obvodové zdi zhrruba jen do poloviyn délky ostatních řad.

286 – paní *Bejla Friedman* (1886) – kryptogram

288 – pan *Jakob Pollak* (1887); textově zajímavý – hebrejsky i v němčině

289 – paní *Rosalie Goldschmidt* (1885); gabajit Našim cadkanijot

290 – pan Hermann Weiner (1883) – příjemný kryptogram

Dobré i zlé, jež ti osud přinesl, jsi přijímal,
Nebesa ti popřála postavení i majetek,
dny i noci tvého žití se pomalu měnily,
ale vždy jsti dokázal zachránit své bytí.
Pohled vždy zaměřený na manželku a děti,
protože tvoji domácnost často navštěvovalo trápení.
Když smrt namířila svůj šíp na miláčky tvého srdce,
řinuly se z tvých očí vždy potoky slzí.
Konečně jsi povolán za nimi do Krajiny života,
když se tvůj duch povznesl na nejvyšší Nebesa

Řada 294-321:

294 – pan Blass (1876) – patetizující něm. verš

296 – málo srozumitelná hebrejština

301 – Töpferovi – předtesaný nápis, datace již nevyplněna

303 – trosky hebrejština až po opravě, beztak jen základní data

304 – zajímavý nápis, hojné parafráze;

305 – pan *Wolf Pick* (1832) šámes zdejší obce, krásné hříčky se slovem šames-šemeš-šimus atd. --- (FZN)

306 – paní Ester Ellbogen – (FZN)

307 – pan *Wolf Baumak* (1843) ; veliký donátor, šnorer a gabaj. Zakladatel hrobnického domku s obřadní místností (*ciduk ha-din) zdejšího hřbitova a iniciátor sbírky na zdejší synagogu.

Od chvíle, kdy na rozum bral, začal poctivě hloubat
a bádat v tóře a přivstával si kvůli ní už jako docela malý hoch.
Ač křehký a trápený bolestmi usilovně se jí věnoval a než
sestoupil do Údoli temnot našel v ní stonásobně měřic.
V době, kdy seděl na trůnu Nauky zde v obci smíchovské,

vedl po deset let ve jménu Nebes dítka Jisroele k nauce
a mravnosti. Od štědrých dárců shromáždil prostředky ke stavbě
**Ciduk ha-din a domku pro strážce hřbitova, aby tak ostříhal*
i svoji macejvu (nafšo) a stejnou měrou usiloval sehnat prostředky
na zdejší synagogu (zbytek poškozen)
---

309 – břidlice *Kapperovi* – gotizující dvojoblouk, břidlice v kameni, symbol levitské= konvice – náhrobník pozoruhodný zejména svým kamenickým zpracováním.

316 – pan *Abraham Kaufman* (1861); velice pěkný text,

Hier ruhet
Herr Abraham Kaufmann
(poškoz)
** * * **
ušlechtilý (naala) pan Abraham
syn zesnulého pana Herše Kaufmana
--
V lásce se navrátil na místo (odkud vzat) - vysoko na Nebesa
a do té doby s laskavou duší pevně řídil svoje kroky,
aby dokázal milovat Sladkého požehnaného a byl v tom
den ze dne pevnější. Celý život stával na stráži svatyně,
aby se sklonil před Pánem svatosti, náležitě vždy znovu a znovu.
A protože již ve svém žití pozdvihoval ruce k modlitbě
a mysl soustředil na to, jak pomocí nést břímě bližních
dopřeje mu ten, jenž je ván Chesed le-Avraham brzké vzkříšení.
Narozen : 18. chešvan 5562 (25. října 1801)
Umírá : kislev 5622 (20. listp. 1861)

317 -- pan *Herman Kapper* (1845); dtto – listí (FZN)

318 – tři děti rodiny Löw (mimo matrik)

320 – paní *Teresie Fuchs* (1878); kryptogram, změna

321 – pan *Cvi Herš Kaufmann* (1846); kryptogram, kamenické chyby, zajímavý

Řada **322**-**348**: (podle starého schematu). Zdá se, že během let došlo k mírnému pohybu, těsně u obřadní budovy a hrobnického domku tři nově osazené (přesazené) macejvy.

324 – slečna *Ester Kapper* (1880) – kryptogram, dojemná eulogie pro předčasně zemřelé dítě. Zajímavé obraty, rytmus:

****
Povolána z Výsostí do Krajin života
leč žebřík jejího žití - ach tak krátký jen
Pospi si u zřídel Harmonie ve stínu Nejvyššího
tvým údělem budiž bezpočet blaha ve Svazku života
---

326 – paní *Rebeka Kapper* (1860); krásný kryptogram

****
Vyprázdněna všechna naše chlouba a potěšení,
dnem i noci plačte, naříkejte pro potření naše.
I ta nebesa nad námi jakoby potemněla,
běda s matičkou naší padla v prach i koruna slávy naší!
****
Jak těžký pro nás odchod tvůj, rodičko naše,
ztratili jsme zdroj nádhery, touhu srdcí našich.
Předčasně jsi nám byla sebrána. avšak
poctivě sklidíme vše, cos během svého žití zasela.
Pto tebe je schystán bezpočet blaha, takový je už los nás všech.
její matce říkali Blimla
---

330 – slečna *Sofie Fischer* (1902), filosofující německé čtyřverší :

Das Menschenherz hinieden
von manchem Sturm bewegt
erlangt den wahren Frieden
nur wenn es nicht mehr schlägt

331 -- pan *Wolf Strasser* (1855) - velice pěkné hříčky se jménem Benjamin, rytmus, biblické narážky

---

O Benjaminovi řečeno : Miláček Páně, bezpečně bydliti bude
*v zemi. Jeho *nešome najde svoji odplatu v dobrotě Zahrady radosti.*
Muž mnoha činů, ctnostný
prozíravý, vzdělaný, laskavého charakteru,
duchovně urozený pan Wolf, předseda náb. obce na Smíchově,
syn zesnulého pana
Jokeba Heše Strassera
**
Až do Konce dní nebude chyběti
Benjaminovi vůně líbezná,
ačkoli Vznešený v Jisraelovi učinil trhlinu
a ozdobu skrání jejich srazil k zemi
**
Jeho jsou základové domu tóry a modliteb,
díky němu byla zbudována zdejší malá svatyně.
Věrný otec svým dětem a laskavý k ostatním,
jeho jméno je hlasitě vzpomínáno mezi předními zástupů
(tanceva)

342 – pan *Jisrael Fuchs* (1871); gabaj Chevra kadiša a dlouholetý gabaj Bikur cholim. Květnatý epitaf.

345 – pan *Adolf Bloch* (1884); - příběh

347 – v roce 1855 umírá panu Philippu Stiasnému dvaadvacetiletý syn Šemuel. Hříčka se *samach bachur be-jaldutecha, eulogie prozrazuje, že pan Šemuel (Gustav) byl nadaným pivovárenským nástupcem rodové tradice.

348 – pan *Jisrael Stern* (krupičky, ctrl. V terrain, kartáč (FZN)

Řada **349-377**:

350 – hebrejštinu detailněji (FZN)

351 – pan *Eduard Tausig* (1890); bylo by dobré znát jeho příběh. Koruna macejvy je dekorována zkratkou *„jeden za druhého, jeden pro druhého“* a také latinkový text hovoří o „daru přátel“. Není v tom však nutno za všech okolností hledat nějaký mušketýrský příběh, pan Eduard je podle matrik synem vdovy, paní Kláry obchodující z Žižkově ulici čp.3 Možná se prostě přátelé složili na macejvu svého méně mohovitého kamaráda.

353 – paní *Elisabeth Blass* (1888) – již podruhé : „*Hier ruht seit dem*….“ + dobově patetizující německý verš

360 – paní *Katharina Grab* (1861) květnatý rytmizovaný epitaf tvoří kryptogram : Kejd Grab a je ještě doplněný jakoby eulogií manžela. Víceméně však celkem standardní obraty.

363, 364 – krupičky, a málo detailně nasnímáno (FZN)

365 – pani *Fanni Grab* (1869) – další Grabovský epitaf, kryptogram, rytmus, příjemně svižně koncipovaný.

*** Po adama šochev we-nikberet*
*** rabati be-našim, le-bala tiferet*
**** we-tov jaldejha šocheret u-megdelet*
**** mekauvot we-jisurim kašim sovelet*
**** terem nafša we-rucha mimena nifteret*
=
**** Gan Ejden jehi chelka be-miskartah*
**** rav tov ba-arec ha-chajim cafun lah*
**** ach šuva al bejt aviha we-tov januach lah*
be-olam še-kulo tov jehi gorlah

368 – paní Klara Löbl (1874) spolu s dcerkou Rejcl:

**
Povolejte plačky, oddejte se bolesti a propukněte v nářek pro tu

ztrátu. Smrti vztáhla svoji mučivou ruku na tu nádhernou mezi ženami!
Neslitovala se nad počtem jejích let, srazila ji do hrobu.
Matka dětí ztracena dříve, než je stačila dochovat.
Nedosáhla totiž ani počtu osmadvaceti let,
když opustila svého milovaného muže a nedospělé děti.
Tvá památka zůstane navždy vytesána na deskách našich srdcí.
Opustilas nás, abys mohla pohledět na věčné rozkoše, avšak k bolesti naší!
A krátce po ní odešla za svou matičkou i malá Rejzl,
takže ji spolu s matkou pohřili pod tento kámen.

375 – pan *Leopold Pick* (1877) – každý řádek končí na obrat *chajim*;

376 – pan *Meir Tausig* (1878); -- gabaj v Kamýku, zajímavý epitaf

Řada **378-404**: I na pohled prozrazuje, že zde byli pohřbíváni také Židé ze smíchovských skláren. Úlomky litého skla totiž nezřídka slouží jako dekorace obrubníku hrobového místa.

380 – slečna *Pauline Munk* (1892); latinkový kryptogram.

****
*P*rängend mit der Jugend Rosen*
*A*uf den Wangen gingest von hier*
Uns doch
*L*iessest du im Freudenlosen*
*J*ammerthal zurück wo wir*
*N*ur der Hoffnung leben in den Höhen*
*E*dens dich verklärt zu sehen*
** * * * **
Kdo jste ji znali, pojďte, zaplačte tu se mnou,
protože nádhera dcerušky mé pohosla ještě v dětském věku!
Truchlete se mnou pro tu kvetoucí lilii,
škoda, tak málo let a už nám odběhla!

385 – výstavný náhrobek kožešníka *Seligmana Becka* (1890) – Eulogie (mimochodem krásná) je totiž kopncipována jakoby pro oba manžele. Nejspíš tesáno hned s úmrtím pana Seligmana. Protože životopisné údaje na pomníka na straně jeho paní už nenacházíme. Rodina se pochopitelně také neopomenula „pochlubit“ posmrtným oceněním jejich předka.

****
Léta lásky a vzájemného blaha jim plynula
od chvíle, kdy spolu uzavřeli svatou smlouvu,
a oba doufali, že se jejich dnové zdárně prodlouží.
Leč selhaly naděje jejich, jejich radost se otočila.
Příliš brzy vnikla Smrt jak zloděj okny jejich domu,
jeho hospodář skonal, urvána sláva a vznešenost domácnosti.
Trpce pak naříkala žena jeho, dokud se sama neuložila k odpočinku.
Její trápení a slzy však budouu odměněny,
až na výsostech Nebes vejde pro svoji odměnu.
(tanceva)
--- na soklu ---
Durch die allerhöchste Gnade
Sr. Majestät Kaiser Franz Josef I.
noch nach dem Tode ausgezeichnet 26. 9. 1891
Kommen will ich beten treu am Grab des Gatten
Bis sie einst mich hir an deiner Seit bestatten

386 – *manželé Pollakovi* -- obrat : *jifkad Makom avinu* –„ Vznešený navštívil našeho otce“

401 – pan *Zalman Bloch* (1884) - Blochovi mívají vždy zajímavé epitafy:

403 – pan *Dr. Samuel Back* (1899) po dobu 27 let smíchovský rabín – krásná „rabínská“ eulogie:

** * * **
Svoji stráž konával v pravdě bez jediné chybičky
a jeho ryzí činnost táhla a podporovala celou obec
Jeho činy v ničem nezaostávaly ze jeho laskavým slovem
Celou jeho dráhu ozařovalo světlo B-ha živého a jeho zákonitostí.
Nikdy nepolevil v hloubání v Jeho vznešené všemohoucnosti,
slov předchozích Mudrců lidu Jisraele
a jeho snopky budou přidány k snopkům moudrých,

jeho spisky dodnes prozařují zraky toužících poznat.
Jeho konec nadešel předčasně, nyní dlí ve Stínu Nejvyššího
a jeho památka uprostřed jeho blízkých i celé obce nepomione
(tanceva)

Řada **405-418**: silně poškozená řada s velkým počtem „oloupených“ hrobů.

Za připomínky, opravy, upřesnění a komentáře na adresu achabisko@gmail.com
budeme jedině vděčni.

----------oo

Katalog:

nr	dd	mm	yy	prijmeni	jmeno	יכשדצרבצה	transkripce
001	4	4	4444	Kaufmann	Marie / Selda	פט סלדה קויפמאנן	Hier ruht Frau **Marie** **Kaufmann** Friede ihrer Asche!
002	5	6	1895	Pick	Jaakov	כהר יעקב פיק ויעקב האלך לדרכו ביום ג יג סיון תרנה לק תנצבה	Ruhestätte des Herrn **Jacob** **Pick** aus Košíř geb. 29. Juni 1835 gest. 5. Juni 1895 Betrauert von seinen

							Angegörigen Friede seiner Asche! ------ (zhotovitel) ---------- J Freund --oo Hebrejština - základní data we-Jaakov halach le-darko *gimel 13. sivan 5655 v matrikách nezachycen
003	9	6	1820	Stein	Lea	זאת מצבת אשה אשר דרביה דרכי נועם וכפיה פרשה לעני וידיה שלחה לאביון היא האשה הצנועה מר לאה אשת כה עקיבה שטיין מקק שמיכהאף הלכה בשם טוב ונאספה אל עמה ביום ויו עשק דז סיון תקפ״ל תנצבה	Toto je macejva bytosti, jejíž dráha vedla cestami laskavosti, ženy, která dokázala otevřít svou dlaň chudým a náruč zoufalým. Totiž spořádaná paní **Lea**, manželka váženého pana **Akivy** **Steina** z obce smíchovské. Odešla v nejlepší pověsti a byla připojena ke svému Lidu v předvečer šabatu 27. sivan 5580 (tanceva) ----- pm ----- V matrikách zachycena jako manželka pana zápis Jakoba (Akivy), z čp. 74. Umíráv ve svých 36 letech
004	20	10	1849	Kobler	Sopie / Lea	פט אשה יולדות הצנועה מרת הי שרה בת המרומם הנעלה כה שלמה קליין זל אשת הנכבד המרומם הנעלה כהרר שמעון גאבלער יז הלכה לעולמה במוצאי שבת ה מרחשון ונקברה בשם טוב ו מרשחון בשנת תרי לפק נוהרה במצות חנה לכן תנצבה	Hier ruht sanft die Frau Sophie Gattin des Simon Kobler geb. 28. Juli 1817, gest. 20 Okt. 1849 betrauert von ihren Karl, Marie u. Sophie Dir biederes Weib, will ich nachweinen Bis grossgezogen ich die Kleinen Bis ich von G-tt zu dir gerasst! ---- hb --- *ha-joledet ha-cnua* paní Chaje Sara bat Šlomo Klein ešet ha-mromam Šimaon Gobler (dosud naživu)

							----- pm ---- Sara Kobler, 29 let, Buchbindersgattin v čp. 217
005	2	11	1848	Kaufmann	Rejzl	ריזל בת הה"ר וואלף אשת הה"ר משה פלק קויפמאן מיסמיכהאף פט האבן מכור תזעק אל אלה אני בוכיה המות ירט וירבת אניה ואניה ממשפחת קויפמאן לקח את נפש חשקה ותלד ריזל בת ותצאה בחליה נפשה אשת חיל עטרת בעלה בימי נעוריה עזבתו כי נהפחו עליה צירים הלכה לחיי עד ותעוף שמימה נשמתה וכמספד מר הוכילו לקבר את גויתה ויו השון בשנת תרט לפק תנצבה	Rejcl, bat Wolf, ešet Moše Falk Kaufmanna ze Smíchova ** I tento kámen bude křičet z hlubin jámy, nad čím teď tolik naříkám. Smrt se obořila a rozmnožila vzdechy a nářky. Rodině Kaufmann sebrala oddanou a milovanou duši, ve chvíli kdy Rejcl porodila dcerušku a její jisrka přitom v bolestech odešla. Ta spořádaná (ešet chajil), odjakživa diadém manželových skrání, ho musela opustit, protože její trápení bylo veliké. Její *nešome se tedy odebrala vzhůru a rozletěla do Nebes, zatímco její ostatky byly ukládány do hrobu 6. chešvan roku 5609 (tanceva) ----- pm ---- Manželka mydláře (Seifensieder) Phillipa (Falka) Kaufmanna z čp. 4-5; Umírá 2. listopadu 1848 ve svých 32 letech.
006	4	7	1851	Schwarz	Julie / Jehudit	פט האישה החשובה מרת יהודית אישת כה"ר ישראל שוואריץ מסמיחאף נפטר ביום כח תמוז תריב לפק תנצבה ושם אמה פראדל	Hier ruhet Frau Julie Schwarz gestorben 4. Juli 1851, in ihrem 34. Lebensjahre Tief betrauert von ihren Kindern Friede ihrer Asche ------ Vážená paní Jehudit, manželka Jisraele Schwarze ze Smíchova 28. tamuz 5612 (špatný zápis oproti latince) matce říkali Fradl ---------- J. Leština, Smíchov --oo

007	24	10	1873	Steidler	Josefine	האשה פערל אשת כה מאיר שטיידלער הל ג השון תרלד לק ושם אמה ליפיט	Frau Josefine Steidler aus Košíř gest. am 24. Oktober 1873 im 38. Lebensjahre ----- synagog. Perl ešet Meir, bat Lajpet ---------- Brejcha ---oo
008	16	6	1818	Stranski	Jodit	פנ נפטרת יום ג ונקברת יום ה יב תמוז תקעח ל אשה כשרה וענוגה נעימה במעשיה ומדריכה את בניה לתלמוד תורה אח' עטרת בעלה בטח בה לב בעלה הה מרת יודת אשת כה חיים סטראנסקי מרר שמיכהאף אשר כל ימיה הלכה דרך ישרה צופיה הליכות ביתה ומנא=ן אל עמיה והלכה למנוחתה ואת ביתה עזבה לנו לאנחות תנצבה	Dne *hej 12. tamuz 5578 sem uložili tu, jež skonala dne *gimel. *** Embrosovaně tesaná macejva Paní Judit, ešet Chajim Stranski ze Smíchova Eulogie víceméně obvyklá. ----- pm ---- Paní Judit Stranzky, manželka vinopalníka Joachima (Chajim) z čp. 19. Umírá 16. vi. 1818 Na kameni tesáno datum pohřbu (12. tamuz) ** p.n. z obou stran dekorováno motivy ptáků, které však vypadají spíš jako sovičky.
009	14	7	1813	Kaufmann	Fajgela	פט האשה ח' מרת פיגלה אשת כהרר וואלף קויפמאן מקק שמיכהאף הלכה לעולמה בשם טוב יום בית דו תמוז שנת תקעג לפק	Nádherně embrosovaně tesaná macejva ze sliveneckého pískovce - epitaf však obsahuje pouze základní data a úplně běžné eulogie ; --- Paní Fajgela, ešet Wolf Kaufmann umírá *bejt 26. tamuz 5573

						תנצבה	
010	5	4	1821	Kersch	Gitl	יום ה ג ניסן תקפא לפק נפטרת כשם טוב האשה חשובה היולדת מ גיטל עה בת כה מיכאל כץ קערש י"ץ אשת כה ענזיל קערש י"ץ כל ימיה הלכה בדרכי ישרה ובמצות חנה נזהרה והדרכ" בניו בדרך ישרה ונהנת מיניעת כפה מזכות זה תהי נשמתה צרורה בצרור החיים ושם אמה שנדל	Dne *hej 3. nisan 5581 (5. iv. 1821) skonala v nejlepší pověsti vážená rodička a matka, paní Gitl, dcera váženého pana Mikaele ha-kohen Kirsche (j*c) a manželka pana Ansela Kirsche (j*c) **** standardní eulogie ----- pm ----- v matrikách zachycena v čp. 1 věk : 40 let máti říkali : Šendl
011	4	4	4444	Lisau	(žena)	/==/ אדר תקס" /==/ /==/ סגל סכארשיק אשת כה אברהם כ"ץ ליסא נשמתה ת" צרורה ב" החיים	silné poškození, ženský pomník dcera levity ze Skorschitz (?) a manželka pana Abrahama Lisau ha-kohen ---- pm ---- Matriky pro rok 1800 obsahují pouze dětská úmrtí, dospělí patrně nebyli řádně zapsáni.
012	24	4	1858	Hecht	Juli / Jitl	פט האשה חשובה הצנועה היולדת מרת יטל בת כה ישראל פוקם גבאי דחק"נח אשת העלה כה אלי העכט מקק קאשירש נפטרת בשק י אייר שנת תריח לפק ------- י"ומם ולילה תרדנה עינינו דמעות ט"ובים היו מעשיה לאל ונעים לבריות ל"קחה מאותנו בימים מעוטים ובשנים צעירים	Hier ruhet Frau Juli Hecht ------- vážená, ctnostná, ha-joledet (po porodu) paní Jitl bat Jisrael Fuks, dcera gabaje zdejší Chevra kadiša, a manželka zesnulého Eli Hechta ze židovské obce v Košířích Umírá o šabatu 10. ijar 5618 (dne 24. dubna 1858) ----- eulogie -- (J) Dnem i nocí prolévá oko mé slzy (t) Její skutky byly v očích Nebes dobré a laskavé vůči

						ה׳שמים עלתה נשמתה לאל הרוממות ע׳דן גן יהי חלקה בין נשמות טהורות כ׳פיה פרשה לעניים ליתומים ולאביונים ט׳ל חיים תחי ותעמוד לקץ הימים תנצבה	stvoření (l) Byla nám odňata ještě v křehém věku a nemnoha dnech svého žití (H) Až k B-hu na výsostech se povznesla její *nešome (e) a tam mezi *nešomot bezúhonných bude jejím podílem Zahrada radosti. (ch) Vždyť její dlaň - vždy otevřená chudým, sirotkům a ubohým, (t) a proto ji Rosa života na Konci dní vzkřísí. ----
013	26	2	1860	Winternitz	Klara / Feigela	פט האשה חשובה פיגלה ותקש בלדה אבן שלמה למזכרת פה הארץ נקברת אשת חיל ותפארת לילדיה באהבה נקשרת לבעלה עזר וסוחרת מצות נשים שומרת פעולת צדקה גוררת האשה הצנועה היולדת ובעדן שכרה מחרת (למחור) נפטרת ביום ג ונקברת ביום ד ו אדר תרכ לפק ושם אמה לאה ת נ צ ב ה	Hier ruhet die fromme G-ttesfürchtige Frau Klara Winternitz geborene Kaufmann starb am 26. Feber 1860 in ihrem 39. Lebensjahre Friede ruhe ihrer Asche! ------ hebrejsky -------- Fajgele, které se přitížilo při porodu, Kámen tento neporušený budiž připomínkou toho, že tu do hrobové prsti pohřbili skvělou a cudnou bytost v lásce vroucně spjatou s jejími dětmi, ostříhající ženské *micwot a překypující (goreret) milosrdenstvím. Matka a rodička, cudná to žena. Její odměna je k mání v Edenu. Umírá *gimel 6. adar 5620 a její matce říkali Lea ---- pm ---- Manžela řeznického mistra pana Lazara usedlí v čp. 241.
014	16	9	1869	Robitschek	Hani / Chaje	1/ ותמת חיה אשת כה יצחק ראב יטשעק 2/ שעראדעמין יום א דרה שנת תרכח לפק =ם=	Hier ruhet die Hülle der verewigten Frau Fani Robitschek aus Wšeraditz gestorben im 34. Lebensjahre am 16. September 1868

						=ם= ח"מדת עיני כלילת יופי וגאלו י"קרת פניך אהה לקבר יובלו ה"וי ואבוי יצעקו בניך יליליו ר"חק ממנו מנחם גדול שברנו א"ברה תקותי נפלה עטרת ראשי ב"מכחר ימיך עזבתני יונתי תמתי י"צאה נשמתך בקדושה ובטהרה ט"וב טעם ודעת בה שכל בה ויראה ש"ם טוב קנית בחסד וצדקה ע"ניים ודלים מלחמך האכלת ק"לה בחמורה למלאות נוהרה תנצבה	----- hb ---- Rozkoš mých zřítelnic a vrchol nádhery zhanobeny, vždyť tvou spanilou tvář museli uložit do hrobu! S nářkem a bědováním. I tvé děti naříkají : Vzdálil se od nás Utěšitel, naše ztráta je nesmírná! Má naděje pohasla, diadém skrání mých v prachu! Holubičko má nejdokonalejší, opustilas mne v rozkvětu let. Vydechlas duši ve svaté čistotě. tak přívětivá, tak prozíravá, tak moudrá a b-habojná. Svým milosrdenstvím a *cedakot sis dobyla tu nejlepší pověst, když jsi vlastním chlebem krmila chudé a ubohé a pilně ostříhala vše - snadné i složitější. (tanceva) ---- pm ---- Manřelka obchodníka s vínem, usedlá v čp. 275
014 x	9	9	9999	/eroze/	sokl	פנימות	sokl
015	9	9	9999	/eroze/	sokl	פנימות	sokl
016	8	6	1897	Leiner	Josefine	נפטרה ח סיון תרנו לפק תנצבה	Hier ruht Frau Josefine Leiner aus Miltschin Sie verschied am 8. Juni 1897 im 66. Jahre ihres g-ttgefälligen Lebens Friede Ihrem Andenken ------- (hebrejsky tesáno jen datum umrtí) (tanceva) Podle matrik manželka obchodníka pana Markuse, z čp. 827
017	16	9	1897	Zeckendorf	Salomon / Šlomo	(חלק בגרמנית) ----	Hier ruht Herr Salomon

						פנ אש ישר וירא אלהים כ שלמה צעקענדארף מעיר שמיכאיו מת ביום יט אלול ונקבר ביום כ אלול בשנת תרנז לפק --- ש"לם היה עם ה אלהיך ל"א סר ממצותיו כל ימיך מ"זרעך לא יסוף זכרך ה"ישרים נשאו קינה על קברך תנצבה	Zeckendorf gestorben am 16. ix. 1897 im 65. Lebensjahre Ruh sanft! Es lebt im Kreis der Deinen Dein theureres Andenken immerfort, Ruh sanft! Es wird uns einst vereinen Zu ewgem Leben G-ttes mächtig Wort. Friede seiner Asche! ---- hb --- (Š) Dokonalý jsi byl ve svém vztahu k Panovníkovi (l) a nikdy v životě ses neodchýlil od jeho Pokynů (m) Tvá památka sotva kdy vymizí ze semene tvého (h) a všichni poctiví lidé na tvém hrobě aspoň povzdechnou ---------- G. Ciani, Prag --oo Obchodník, původem z Litně, usedlý v čp. 284
018	24	8	1898	Löwy	Johanna / Šejdl	(חלק ב"גרמנית) --- פט האשה החשובה מ שירל אשת כה אליעזר הלוי מתה ביום ו אלול תרנח לק תנצבה	Hier ruht Frau Johanna Gattin des Lazar Löwy aus Kassejowitz Sie starb am 24. August 1898 in ihrem 88. Lebensjahre ---- Šejdl ešet Eliezer ha-levi 6. elul 5658 (tanceva) ---------- Jařábek --oo
019	5	10	1897	Perlmann	Wolfgang / Benjamin	(חלק ב"גרמנית) --- פט	(romantizující květinový motiv) Hier ruht Herr Wolfgang Perlmann

						החˇר בנימין זאב פערלמאן נפל ולא יוכל לקום עוד. הל בערב יב תרנז תנצבה	gest am. 5. 10. 1897 im 68. Lebensjahre Betrauert von den Seinigen Bedauert von Allen, die ihn kannten Friede seiner Asche, Glückseligkeit seinem Geiste ----- Benjamin Zev Padl, aby již nevstal více v předvečer Jom kippurim 5657 (chybně) tanceva ----- pm --- Klempíř (Spengler) ze Smíchova čp. 208
020	4	11	1897	Pick	Julie / Jitl	(חלק ב'גרמנית) --- מצבת קבורת נערה בתנלה ישל בת כהרר שמואל פיקק ני כשושנה עודה באבה קטפה המות ביום ו השון תרנז לק תנצבה	(místo pro foto) Hier ruht Fräulein Julie Pick aus Smíchov gest. 14. November 1897 im 23. Lebensjahre Ruhe sanft! ---- Slečna (betula s kamenickou chybou) Jitl bat Šemuel Pik (psáno se dvěma kuf) Zkosena Smrtí jako sotva rozkvetlá lilie dne 6. chešvan 5657 (nesprávně) (tanceva) ---------- Brejcha --oo geborene in Letty; usedlá (anebo umírá) ve Zlíchově v čp. 66 ve svých 24 letech.
021	26	9	1906	Neumann	Franziska	(חלק ב'גרמנית) ------	Hier ruht Frau Franziska

						יום ד ז תשרי תרסז לפק הל האשה מ פראדל ניימאן תנצבה ושם אמה בילא	Neumann geb. Koretz gest. am 26. September 1906 Friede ihrer Asche! -------- *dalet 7. tišri 5667 odešla paní Fradl Neumann Její matce říkali Bejla
022	9	9	9999	eroze	obrubník	פגימות	obrubník
023	9	9	9999	eroze	sokl	פגימות	sokl
024	9	9	9999	eroze	oloupený hrob	פגימות	oloupený hrob
025	30	5	1898	Steiner	Therese / Rejzl	(חלק ב'גרמנית) --- פט אשה חשובה מ ריזל אשת יוסף שטיינער מתה ביום ט סיון תרנח לק	Hier ruht Frau Therese Steiner geb. Ullmann gestorben am 30. Mai 1898 in ihrem 62. Lebensjahre Wenn auch entrückt der Erde Qual Glüht doch für Dich ein dankbar Herz Es folgt der Nichte Lieb und die des Gatten Dir nach bis in des Grabes dunklen Schatten Friede ihrer Asche ----- Rejzl ešet Josef Steiner umírá 9. sivan 5658 ---------- M. Lucka, Prag --oo

026	9	9	9999	/eroze/	sokl	פגימות	sokl
027	3	7	1902	Guth	Heinrich / Chanoch	(חלק ב'גרמנית) --- ויתהלך חנוך את אלקים ביום כח סיון תרסב לק הה החבר ר חנוך גוטה עה תקבר בכבוד גדול ביום א תמוז תרנצב ושם אמו מרים	Hier ruht Herr Heinrich Guth gest. am 3. Juli 1902 tief betrauert von seiner Gattin Friede seiner Asche ------ Chanoch se odebral ke Vznešenému dne 28. sivan 5662, totiž pan Chanoch Guth, kterého zde pohřbili s náležitými poctami (tanceva) Jeho máti říkali Miriam ---------- K. Mrázek --oo Obchodník s obilím z Košíč, Palacky str. 12 narozen 4. xi. 1841
028	9	9	9999	/eroze/	obrubník	פגימות	obrudník
029 a	19	7	1894	Moravitz	Jindřich	(רק בצ'בית)	Zde odpočívají pan Jindřich Moravitz zemřel 19. července 1894 v 59. roce věku svého a jeho manželka Františka zemřela 25. dubna 1906 v 67. roce věku svého. Odpočívejte v pokoji! ---------- K. Mrázek --oo Pan Jindřich (Heinrich) v matrikách uveden

							jako řezník z Dejvic v čp. 65, paní Františka zachycena není.
029 b	25	4	1906	Morawitz	Františka	הנ"ל	viz výše
030	24	7	1894	Pollak	Karoline / Bejle	(חלק הגרמני) --- פט ביום ך תמוז תרנד לק הלכה לחי עד וללון במקום הזה האשה חשובה וצנועה ועטרת בעלה ותפארת בניה מ" בילא אשת אשת כה ישראל פאללאק מקק שמיכאב תנצבה ושם אמה בלימלע	Hier ruht in Frieden Frau (místo pro foto) Karoline Pollak geb. Heller in Smichov Sie entschlief am 24. Juli 1894 im 35. Lebensjahre ihres segensreichen Wirkens. Beweint und betrauert von ihren Gatten und Kindern und von Allen, die sie kannten Friede ihrer Asche! --- Dne 20. tamuz odešla do věčného Života a zde na tomto místě se uložila k spánku vážená a spořádaná žena, chlouba svého muže a dítek paní Bejla, manželka váženého pana Jisraele Pollaka Její máti říkali Blimele ---------- Brejcha --oo V matrikách manželka pana Josefa, rozená v Železanech, usedlí v čp. 56
031	16	11	1894	Kohn	David	(כ"גרמ") --- פנ איש צעיר לימים ורב פעלים תם וישר דורש טוב עושה צדקות בכל עת הה היקר כהרר	(symbol kohanim) Hier ruht Herr David Kohn aus Smíchov Er starb am 16. November 1894 im 31. Jahre seiner biederen Lebens bitter beweint von Gattin, Eltern und Geschwistern

						דוד כ"ץ מעיר שמיכאף טרם השיג חצי ימיו הלך לח"ע ניום ו יז חשון ויקבר בשם טוב ובמספד מר מכל מכיריו ביום א יט בו שנת תרנה לפק תנצבה	Friede seiner Asche -- Er war ein Biedermann Und lebte seiner Pflicht Wer diesen Ruhm gewann Stirbt auch im Tode nicht ----- pm ----- Obchodník místně příslušný do *Deslaven na Podbořansku. usedlý v čp. 337
032 a	1	1	1895	Lurie	Babette	רק בצ"כית	Hier ruhet in Frieden Frau Babette Lurie gest am 1. Jänner 1895 im 71. Lebensjahre Tief betrauert von ihren Kindern ------ Von der Beerdigungs Brüderschaft zu erhalten ---------- Jeřábek ---oo Příslušná do Hlubočep, umírá anebo usedlá na Smíchově v čp. 30
032 b	18	1	1900	Lurie	Seligman / Pinchas	(ב"גרמ) --- פנ הה"ר פינחם לוריע הל ביום יח שבט תרם לק	Hier ruhet in Frieden Herr Seligmann Lurie gest. am 18. Janner 1900 ---- heb: Pinchas Luria umírá 18. švat 5660 --- Von der Beerdigungs Brüderschaft zu erhlaten

						תנצבה	---------- Jeřábek --oo V matrikách veden jako soukromník ze Zlíchova 5 Umírá ve svých 79 letech
033	21	11	1895	Herrmann	Anna / Serl	(ב׳גרמ) --- פט האשה מרת שרל הלכה לעולמה ד כסלו תרנו : ושם אמה הנלה תנצבה	Zde odpočívá má milovaná choť paní Anna Herrmannová roz. Picková zemř. ve věku 23. let dne 21. listop. 1895 Budiž Ti země lehkou ------- synag.: Serl bat Hanele ---------- Jeřábek --oo
034	9	9	9999	Heller /eroze/	sokl	פגימות	sokl, typologicky stejný jaká následující pomník. Proto předpokládáme příbuzenství s rodinou Heller
035	29	4	1915	Heller	Ignac / Jicchak	פט האיש הישר והיקר ה יצחק העללער הלך לעולמו טז אייר תרעה לפק בעל אמונים וגמילות חסדים פתוח לעניים היתה תמיד ביתו יחיד באהבתו לבניו ולאשתו זכרונו יחיה בקרבנו כל הימים	--- Hier ruht Herr Ignac Heller geb. am 8. Juli 1848 gest. am 29. April 1915 -o- Und wallst Du auch im Todesschattentale So walle ohne Furcht Den G-tt begleitet dich Sein Stab und seine Stütze Sind immerdar Dein Trost (tanceva)

036	22	12	1895	Porges	Max	(כ"גרמ) ---- יום א ה טבת תרנו לפק פנ כה מרדכי עה בן המנוח כה מנחם פארנעם תנצבה ושם אמו פרומט	Hier ruht Herr Max Porges gest am 22. Dezemb. 1895 im 28. Lebensjahre Friede seiner Asche ----- synag.: Mordechaj ben Menachem otec tou dobou již zesnulý (ha-menoach) máti říkali Frumet ---------- M. Lucka --oo
037	21	12	1895	Karpeles	Artur / Paltiel	(כ"גרמ) ------- פט הכח פאלטיאל בן כהר ר' אליהו קארפעלעם נ"י מקק סמיכאוו יצו הל" ביום שק ד טבת תרנה לק תנצבה ושם אמו חנה	Hier ruht Herr Arthur Karpeles gestorben in seinem 21. Lebensjahre am 21. Dezember 1895 Friede seiner Asche ------ synag.: Palatiel ben Elihu z náb. obce smíchovské dne 4, tevet 5655 (nesprávně) máti říkali Chana
038	9	9	9999	/eroze/	sokl	פגימות	sokl
039	28	3	1896	Schwarz	Josef	רק כ"גרמנית	Hier ruht Herr Josef Schwarz aus Neubydschow gest am 23. März 1896 im 82. Lebensjahre Friede seiner Asche ----- pm ----

							Chovanec Slepeckého institutu Franzisco-Josephinum (dnes Palata); Umírá tři roky po otevření ústavu.
040	9	9	9999	/eroze/	sokl	פגימות	sokl
041	9	9	9999	/eroze/	sokl	פגימות	sokl
042	30	4	1896	Guth	Mathilde / Moteli	פנ האשה הצנועה והחסודה מרת מאטלי גוט בת כהרר וואלף לעווי הל"ע שק יז אייר תרנו לפ ושם אמה מינדל	Paní Motele Gut bat Wolf Löwi umírá o šabatu 17. ijar 5656 Matce říkali Mindel --- Ruhestätte der Frau Mathilde Guth gestorben am 30. April 1896 betrauert von Ihren allen V*dten Friede Ihrr Asche Seligkeit Ihrem Geiste ---------- Jeřábek --oo Manželka obchodníka Heinricha, rozená Löwi, usedlá v čp. 492
043	16	6	1896	Neumann	Simon / Zalman	פט איש חשב הח"ר שלמה המכונה זלמן ניימאן על מותו תבכה מר נפשה אשתו אשת נעוריו נלקח למרום בשנת ששים ושתים לחייו ביום חמישי לחדש תמוז שנת תרנו לפק תנצבה	Pan Šlomo, zvaný Zalman. Umírá ve svých 61 letech 5. tamuz 5656 matce říkali : Blimla ---o--- Hier ruht wie er gelebt, sanft u. g-ttergeben mein innigst geliebter guter treuer Mann Herr Simon Neumann geb. am 10. Dezember 1834

						ושם אמו בלימלה	gest. am 16. Juni 1896 Friede Seiner Asche! ---------- Jeřábek --oo V matrikách nezachycen.
044	9	9	9999	/eroze/	sokl	פגימות	sokl
045 a	1	11	1896	Hornstein	Karl Israel	רק בצ'בית	Zde odpočívají v pokoji naši drazí rodiče pan Karel Hornstein 1835 -- 1896 paní Kateřina Hornsteinová roz. Freschlová 1846 -- 1929 Budiž jim dopřán věčný mír (tanceva) ---------- Brejcha --oo Pan Karl (Israel) v matrikách zmíněn jako soukromník ve Schwarzenbergerstr. 44, původem z Haliče
045 b	0	0	1929	Hornstein	Kateřina	הנ'ל	viz výše
046 a	23	11	1896	Pick	Rosalie / Gele	(כ'גרמ) --- פט אשת חיל עטרת בעלה מרת געלע אשת ר שמואל ני פיקק חל' יח כסלו תרנז לק כל ימיה משאת ומתנה	Ruhestätte der Frau Rosalie Pick geb. Friedmann aus Smíchow geb. 28. 12. 1840, gest 23. 11. 1896 Frie ihrer Asche ---------- Brejcha --oo

						באמונה ביגיע כפיה תחיה בניה והדריכם בדרך ישרה תנצבה	V matrikách nezachycena
046 b	22	8	1911	Pick	Samuel	(ב"גרמ) פט האש הישר והצדיק ר שמואל בן ר מאיר פיקק הלך לעולמו כו סיון תרעא ל * * בדרכי ה' הלך כל ימיו איש שלום ואמת בכל מעשיו בכל לב אהב את אשתו את בניו תנצבה	Ruhestätte der Herrn Samuel ick aus Smichow geb. 4. 6. 1835, gest. 22. 8. 1911 Friede ihrer Asche ---------- Brejcha--oo
047	12	12	1896	Hájek (ová)	Františka / Fajgele	(ב"גרמ) --- פט האשה פיגלה אשת הרר יוסף האיעק מוואדלאכאוויץ הל' ביום שק יז טבת תרנז לפק כל ימיה משאה ומתנה באמונה ביגיע כפיה החיה בניה לכן = = תנצבה ושם אמה פיגלה	Zde odpočívá (místo pro podobenku) naše drahá matka paní Františka Hájková zemřela 12. 12. 1896 v stáří 74 roku. ---o--- Fajgela ešet Josef Hajek z Wodlochowitz (?) Umírá o šabatu 17. tevet 5657. Celý život se živila poctivě, aby s výtěžku svých dlaní uživila své děti. Už za to budiž její *nešome vevázána do Svazku života Její máti říkali také Fajgele ----o---- Budiž jí země lehká (zhotovitel: Jeřábek) * * * Vdova po obchodníku Josefovi, usedlí

							v Kinskystr. 28.
048	5	1	1897	Löw	Konrad	רק ב'נרמנית	Hier ruht seinen tieftrauernden Angehörigen in der Blüte der Jahre entrissen Konrad Löw geb. 6. Feb. 1875 gest. 5. Jän 1897 Ruhe in Frieden ---------- Jeřábek --oo
049	9	9	9999	/eroze/	sokl	פנימות	sokl
050	5	2	1892	Rosenfeld	Carl / Akiva	רק ב'נרמנית --- עשק ז שבט תרנב לפק פנ הבחור עקיבה עה בן כה פינחם ראזענפעלד	Dem Andenken unseres innigstgeliebten Sohnes Carl Rosenfeld geb. zu Szabadszallas 8. Mai 1871 gest. in Veleslavin 5. Feber 1892 Friede seine Asche ---o--- V předvečer šabatu dne 7. švat 5652 sem uložili mladého Akivu (a*h) syna váženého pana Pinchase Rosenfelda ---o--- Bist du nicht mehr unser, wir nicht Dein Sind unsere Thränen ach! umsonst geflossen Nein nicht umsonst, nicht nur der kalte Stein, Auch unser Herz hält eng Dich umschlossen (tanceva) ---------- J. Freund --oo Hospodářský nájemce statku ve Veleslavíně, syn Philippa a Marie roz. Kurz, jež pocházela

							z Maďarska. Umírá v 21 letech v čp. 1
051	18	11	1891	Karpeles	Anna / Chana	(ב"גרמ) --- פט האשה חנה אשת ר אליהו קארפעלעס מתה יז השון תרנב לק	Hier ruht Frau Anna Karpeles geb. Elischak gest. am 18. November 1891 =o= Kurz bemessen war dein Erdenleben, Unverm)udlich Deine Willenskraft Opferfreudig hat Du treuergeben Stets Dein Haus geleitet musterhaft = Sanft bescheiden wat Dein liebes Wesen Schlummre sanft in süsser Seligkeit G-ttes Gnade wird Dich einst erlösen Neubeleben Dich zur Ewigkeit ---------- Paní Channa ešet Elijahu Karpeles Umírá 17. chešvan 5652 ------ (na soklu) ------ Emanuel A. Karpeles 2. 4. 1850 -- 20. 11. 1935 Sophie Karpeles 14. 10. 1869 -- 26. 4. 1936
052	9	9	9999	/eroze/	vytlučeno	פגימות	sokl
053	26	2	1892	Kohn	Theresie	פגימות	Silně poškozený vápencový obelisk z roku 1892 patřil paní Theresii Kohn. ------- pm ----- Khon Therese, Witwe nach Heinrich, starb 26. Feber 1892 im Alter von 76 J.

							wohnhaft Smichow nr 42
054	4	4	1892	Eben	Nathan	(ב"גרמ) --- יום ב זין ניסן תרנב לפק פנ הנעלה כה נתן עבען עה תנצבה	Ruhestätte des Herrn Nathan Eben geb. 20. September 1859 gest. 4. April 1892 = Hat der Tod uns auch geschieden, unsere LIebe schied er nicht! In unserem Hezen lebt Dein Bild hienieden, Theuerer Todter ruh in Frieden, unsere Liebe stirbt ja nicht ---- *bejt 7. nisan 5652 sem uložili ušlechtilého a váženého Nathana Ebena (a*h) ---------- J. Freund --oo Fabrikant in Smíchow, příslušný do Širokých Třebčic, usedlý v čp. 377 umírá ve svých 32 letech
055	14	5	1892	Fröhlich	Jakob / Elkana	(ב"גרמ) --- בשק יז איר תרנב לפק פנ איש תם וישר ירא אלהים כל ימיו אלקנה פרעהליך ממילין	Von der Beerdigungs-Brüderschaft zu erhalten --- Hier ruht Herr Jakob Fröhlich aus Milin gest. in Smichov am 14. Mai 1892 im 64. Lebensjahre Friede seiner Asche ---

						תנצבה	O šabatu 17. ijar 5652 sem uložili bezúhonného, b-habojného a ryzího člověka - Elkanu Fröhlicha z Milína ---------- Ed. Radnitz, Prag --oo
056	24	3	1904	Eisner	Anna / Hindel	(ג׳גרמ) --- פט האשה החשובה והצנוע מרת הינדל אייזנער ע״ה הל׳ ביום ח ניסן תרסד לק לדאבון ולתוגת לב כל מכיר צדקת ארחתיה ונועם מעשיה ונקברה בכבוד ג ביום יניסן תנצבה	Hier ruht in seligem Frieden Frau Anna Eisner gest. am 24. März 1904 im 80. Lebensjahre ihres rastlosen Wirkens Der zärtlichen Mutter gewidmet ------ Paní Hindel Eisner umírá 8. nisan 5664 (souhlasí) k žalu a zármutku všech, kdo poznali spravdlnost jejích cest a laskavot jejích skutků. Pohřbili ji dne 10. nisan (tanceva) ---------- K. Mrázek --oo
057	26	6	1892	Blass	Emma / Rejkl	פנ ביום א דחברש תמוז תרנב לק הלכה לחי עד וללון במקום זה האשה מ ריקל אשת כה יצחק ארי בלאם מקק שמיחאף תנצבה	(místo pro podobenku) Hier ruht in Frieden Frau Emma Blass geborne Neumann gest. am 26. Juni 1892 im 23. Lebensjahre betrauert v. Gatten u. Sohn Friede ihrer Asche! ----o---- Des Schicksals Prüfung will ich gläubig tragen!

						ושם אמה לילה	Es ruht mein Lebensglück in diesem Grabe. Was ich besass, was ich verloren habe. Soll dieser Hügel allen Freunden sagen ---- heb --- Paní Rejkl, manželka Jicchaka Arje Blasse ze Smíchova Odešla do věčného žití, aby si odpočinula a pospala na tomto místě prvního dne měsíce tamuz 5652 Její matce říkali Lejla --- pm --- manželka obchodníka Eduarda, narozena ve Větrušicích usedlí v čp. 258
058	1	7	1892	Haasz	Juile / Jentl	(כ"גרמ) ---- פט הנערה הבתולה יענטל בת יחידה להרר שלמה האאם ני מתה עשק ו תמוז תרנב לפק תנצבה = ושם אמה פילה ---ם--- י"מי שנותיך היו מעט ורעים בגן החיים ע"זכת את אבותיך ביגון ואבל נ"זר אשרם חיית להם מחמד עינים	(podobenka) Hier ruht Fraulein Julie Haasz die einzige geliebte Tochter ihrer trauernden Eltern Salomon u. Franziska Haasz geboren am 27. April 1871 gestorben am 1. Juli 1892 Friede Ihrer Asche --- heb --- (J) Tvých dnů de v zahradě tohoto žití nebylo mnoho, a nebyly dobré, (e) opustilas proto rodiče a nechala je v nářku a truchlení. (n) Vždyť jsi bývala korunkou jejich blaha, potěšením jejich očí

						ט"וב וישר היה דרכך עלי תבל ל"א חדלו מלקונן על מהירת פרידתך ה"יו אבדנו את בתנו משוש לבנו א"ת הלכת למנוחה אל מקור נשמתך א"ותנו עזבת מאנחה כל ימי חיינו ס"ברתנו חלפה ואת תחיי נצח בזכרונינו	(t) pro tu laskavou a upřímnou pouť, kterou jsi se tu ubírala. (l) Nikdy snad nepřestanou lkát nad tvých časným odchodem: (H) Běda nám, ztratili jsme dcerku, potěšení srdcí našich (a) Odebrala se k odpočinku u zdroje a zřídla tvé bytosti (a) a nás jsi to zanechala až do konce života v nářcích a bolu. (s) Bolest možná časem přebolí, ale v naší vzpomínce budeš žít navěky. ---------- J. Freund --oo Dcera konduktéra (Conducteurstochter) Salomona a jeho manželky Franzisky. Usedlí v čp. 362
059	9	9	9999	/eroze/	vytlučeno	שבירת	vytlučeno
060	20	9	1892	Weiner	Theresia / Rivka	(ב"גרמ) --- פט האשה מ רבקה ווינער אלמנת ר יחזקאל ווינער הלכה לעולמה כח אלול תרנב לק	Hier ruht Frau Theresia Weiner geb. Melcher Witwe nach Herrn Ezechiel Weiner geboren 26. November 1818 gest. 20. September 1892 ---- Deinem Gatten warst Du treu zur Seite Deinen Eltern hiengst Du an mit Liebe Gutes thun war Deine höchste Freude Ihn gegörten Deine edlen Triebe ** Armen Witwen Spenden darzureichen War Dein letzter Wille fromm hienieden Ruhe sanft in Gottes Gnadenzeichen Ernte Deinen Lohn in ewigen Frieden --- heb -- Paní Rivka ešet Ezechiel

061	9	9	9999	/eroze/	sokl	פגימות	sokl - zhotovitel : Jeřábek
062	29	11	1892	Friedmann	MIchael	(ב"גרמ) --- פנ החבר ר מיכאל פריעדמאן יל הל ביום ז כסלו תרנג לק השכים והעריב לב"הכ ערב ובוקר תפלתו עשה בכונה ביתו פתוח לרוחה תנצבה	Ruhestätte des Herrn Michael Friedmann gest. am 29. November 1892 im 90. Lebensjahre --- heb -- ** Gewidmet von deinen Enkeln ---------- Brejcha --oo Příslušný do Mořiny (Gross-Morschin)
063	9	9	9999	/eroze/	sokl	פגימות	sokl
064	20	2	1922	Kahn	Emilie	פגימות -שבירת	(Poškozený - novodobý) Emilie Kahn 8. iv. 1862 -- 20. ii. 1922 (tanceva)
065	9	9	9999	/eroze/	sokl	פגימות - שבירת	sokl - oloupený hrob dochovaná litinová ohrádka
066	16	10	1893	Schön	Fejš	פט איש יקר לב רופא מומחה מוהרר פייש שאהן נפטר ביום ויו מרחשון תרנד לפק	(hlavní část leží lícem dolů) Náhrobník patří panu Fejšovi Schöhnovi zručnému lékaři (*rofe mumche) který umírá 6. chešvan 5654 (dne 16. října 1893) ---- pm -- Prakt. Arzt in Smichov, Ferdinandgasse 11

						תנצבה	umírá ve svých 73 letech
067	25	10	1893	Weil	Moritz / Moše	(ב"גרמ) --- פנ איש יקר משה ווייל מוליחאו הלך לעולמו לחיי עד ביום טו חשון תרמד לק תנצבה	Hier ruhet Herr Moritz Weil aus Slichov gestorben am 25. Oktober 1893 im 52. Lebensjahre --- heb --- Moše Weil umírá 15. chešvan 5644 (chybně) ---------- Brejcha --o řezník (Fleischhauer) z čp. 29
068	9	9	9999	/eroze/	sokl	פנימות	sokl
069	12	1	1894	Reinisch	Rosalia / Zelde	(ב"גרמ) עשק ה שבט תרנד לפק פט האשה החשובה מ זאלדי רייניש עה בת המנוח כה מאכל פליישנער תנצבה ושם אמה חוה	(magen David) Hier ruht Frau Rosalia Reinisch gest. am 12. Jänner 1894 Friede ihrer Asche --- heb --- v předvečer šabatu 5. švat 5654 sem uložili váženou paní Zelde Reinisch (a*h) dceru zesnulého pana Mochla Fleischnera. Její máti říkali Chawa
070	15	4	1894	Fuchs	Hermine / Hanele	(ב"גרמ) ---	(Antikizující sloup) Hier ruhet in Frieden Fräulein

						יום א ט ניסן תרנד לפק פט הבתולה הנלא בת כה הירץ פוקם תנצבה	Hermine Fuchs gestorben 15. April 1894 im 23. Lebens. Friede mit Ihr! Der Blume gleich die kaum erblüht Wom rauhem Sturm ward geknickt Riss dich der Tod von uns verfrüht Erlosch dein Geist, der uns erquickt --- heb -- Hanele bat Herz Fuchs (podle matrik: dcera Herze a Hermíny, usedlí v čp. 277) bacha je tam ještě 70-za
070 x	9	9	9999	/eroze/	ohrádka	פנימות	litinová ohrádka - oloupený hrob
071 a	21	8	1869	Zeisler	Henriette / Hendl	(ב"גרמ) --- יד אלול תרדט מארץ נעלמה בארץ הושמה אם נאמנה לטוב מזומנה אלמנה הענדל עה בת המנוח כה יעקב ריודניץ מפראג אשת כה מאיר צייזלער ושם אמה רחל	Ruhestätte der Eheleute Henriette Zeisler gestorben 21. Aug. 1869 --- heb --- Hendl bat Jaakov Raudnitz z Prahy 14. elul 5629 ešet Meir Zeisler dělat ------- M. Lucka, Prag --o V matrikách uvedena.
071 b	8	9	1878	Zeisler	Markus / Meir	(ב"גרמ) -- יד אליל תרלח בשמים הנפש אם גם ברפש	Ruhestätte der Eheleute (Henriette) / u. Markus Zeisler gestorben 8. Sept. 1878

						הנו מאיש /== צדקתו לדרוך בעל נאמן ואב הרחמפ כה מאיר עה בן כה שלמה צייזלער ושם אמו אסתר	--- hb -- 14. elul 5638 pan Meir ben Šlomo Zeisler matce říkali : Ester dělat ---------- M. Lucka, Prag --oo Krejčí, narozený ve Střešovicích, usedlý na Smíchově v čp. 75 věk: 68 let
072 a	2	11	1883	Eisner	Josef	(ב"גרמ) ---- פט איש ישר וחשוב החר ר יוסף אייזנער נפטר ביום ב חשון ונקבר ביום ד חשון תרמג לק תנצבה -- ושם אמו קרידל	Hier ruhen Josef Eisner geboren in Unterkralowitz den 24. November 1814 gestorben in Smichov den 2. November 1883 in seinen 69. Lebensjahre und dessen Enkel Victor Eisner Friede ihrer Asche! --- heb --- Josef Eisner jméno matky Kreindl ---------- K. Leština, Smíchov --oo
072 b	12	5	1884	Eisner	Victor	הנ"ל	viz výše ---- pm ---- Věk neuveden. Victor Eisner syn Aloise a Henriette rozené Löwy usedlých v čp. 378 umírá 12. v. 1884
073	9	9	9999	/eroze/	anzp	פגימות	anzp = až na zbytky písma nečitelné (zkus ještě)

074	9	9	9999	/eroze/	anzp	פנימות	anzp (zkus ještě)
075	2	10	1842	Grabmacher	Miriam	פנ אשת חיל תפארת בעלה וכניה מ"י יוכל לספר טוב מעלליה ומעש" ר"צתה כצבי לעשות רצון בוראיה י"ראת ד" היתה תמיד על פניה מ"חוננת דלים ואביונים כל ימיה הה האשה הצנועה והחסודהה צדקת מרת מרים אשת כה משה גראבמאכר הלובערטשוף מתה ונפטרה /== == ==/ ונקברה כח תשרי שנת"רכג לפק תנצבה	Paní Miriam (chasuda wo-cedeket) ešet Moše Grabmacher z Hlubočep umírá 28. tišri 5623 (dne 2. x. 1842) ---- pm -- Epitaf tvoří kryptogram Miriam, víceméně běžné obraty v matrikách nezachycena
076	5	9	1850	Luria	Pesl	יום ה כח אלול תנצבה נפטרת בשם טוב האשה חשובה מ פעסל בת מוה משולים אשת כה שלומה לאריע מקק נייהויז אשר בימיה הלכה בדרך הישרה למנוחותיה תרי לפק	Dne *hej 28. elul 5610 umírá s nejlepší pověstí vážená paní Pesl bat Mešulam manželka pana Šlomo Lurii ze svaté obce Neuhaus ----- Manželka řeznického mistra Samuele ze Zlíchova, narozená (gebürtig) v Jindřichově Hradci. S manželem usedlí na Smíchově - Zlichov čp. 7
077	5	4	1837	Porges	Mindl	יום ה חית ניסן שנת תקפז לפק פט אשה חשובה מרת מינדל בת הנעלה כה מרדכי כץ זל מכפר חוסען אשת הנעלה כהרר הרש פארנת דקק סמיכהוף חגרה בעוז מתני" להביא טרף	Dne *hej 8. nisan roku 5586 sem uložili váženou paní Mindl, dceru zesnulého pana Mordechaje ha-kohen z (Chusen) a manželku váženého pana Herše Poriese (Porgese) ze Smíchova.

						לבני" אל לחם עצלות לא שלחה ידי" עד וקינה ושיבה אכלה מפרי כפי" לפני ילך צדקתה ותומתה ובצרור החיים תצרור נשמתה	vždy opásanou udatností ve snaze sehnat živobytí pro své děti, který nikdy nejídala chléb zahálky, naopak až do koruny šedin svého požehnaného věku jídala vždy ovoce vlastních dlaních. Její cedakot a její bezúhonnost ji předešly a proto bude její nešome vevázána do Svazku života. ---- pm --- umírá 5. dubna 1827 v matrikách vedena jako Maria Porges, manželka obchodníka Herše z čp. 57
078	7	4	1869	Grab	Ludwig / Becalel	(ב"גרמ) --- פט הבחור החשוב בצלאל בן ר משה גראב עה" נכד מן ר שלמה ווינטר זל רב דגליל קוידשים נפטר יום ג דה ניסן ש תרכט ** ב"לא עתו פרץ המות המר שושנה צ"עיר לימים בן אחותי ממני לקחתה ל"אבותיך בכבוד גדול נקברתה א"ך נפשי עלי תאבל ורוחי נשברה ל"נצח יהי זכרך בלבבי חקורה ושם אמו מרים	Hier ruht Ludwig Grab, Obergymnasialist gestorben am 7. April 1869 --- heb --- Sem uložili mladého muže, pana Becalele ben Moše Graba (a*h), potomka rav Šlomo Wintera, jenž býval oblastním rebbe (rav ha-galil) v Kouřimi Umírá *gimel 25. nisan 5629 ** (B) Jak předčasně zničila hořká smrt líbeznou lilii! (c) Našeho syna vzala nám ještě křehkého v letech (l) a jeho rodiče ho pak s pohřbili s patřinými poctami. (a) Duše má však pro něj truchlí, mysl zdrcená! (l) Tvou památku si ale ponesu vtesanou do srdce navždy. Jeho máti říkali Miriam ----- pm --- ** našeho syna - doslova syna mé sestry, evidentně tím je však míněna manželka, tak jak známe z bible. 17-letý gymnasista z Hlubočep, je synem řeznického mistra pana Moritze Graba. Uváděni na adrese Prag 826/2
079	17	6	1902	Holzer	Barbara / Breindl	(ב"גרמ) ----	Hier ruht Frau Barbara Holzer

						פט האשה מרת ברוינדל האלצער עה ה' לחיי עד ביום יב סיון תרסב לק תכצוה	geb. Freind gest. am 17. 6. 1902, im 80. Lebensjahre Friede ihrer Asche ---------- Brejda--oo paní Breindl umírá 12. sivan 5662 v matrikách uvedena, Smíchov čp. 783
080	13	5	1881	Grab	Emil	רק ב'גרמנית	(místo pro podobenku) Hier ruht unser unvergessliches Kind Emil geb. 27. Juni 1873 --o-- Wenn je ein zärtlich liebend Kind das Herz beglückt Wenn je ain herlich Kind durch Frohsinn hat entzückt Dem können Worte nie und nimmer künden Welch´herben Schmerz wir gar so tief empfinden! --o-- Tief betrauert von seinen Eltern Friedrich u. Karoline Grab. ---------- J. M. Rada --oo
081	17	6	1884	Fantl	Anna	(ב'גרמ) ---- פט אשה חשובה מ ==יל עה בת המנוח כה' יהושע לעוויט ואשת כה אהרן בער	Ruhestätte der Frau Anna Fantl gebor. Löwit gest. am 17. Juni 1884 im 68. Lebensjahre Frie ihrer Asche --- hb --- jméno poškozeno, bat Jehošui Lewita (tou dobou již zesnulého)

						פאנטל הלכה לעולמה ביום כד סיון תרמד לק תנצבה ושם אמה /==/	a manželka pana Aharona Ber Fantla v matrikách nezachycena Umírá 24. sivan 5644 ----------zhotovil J. Brejcha --oo
082	12	11	1884	Spielmann	Moritz / Meir	(ב״גרמ) פט איש יקר רוח וטוב לב הרר מאיר שפילמאן יצאה נשמתו ביום ד כד חשון תרמה לפק ** מ״שען ביתך היית כל ימי חייך א״שתך ובניך אהבת באמת ובלב תמים י״קוננו על הפרדך מהם בדמי ימיך ר״ב עונג תמצא נפשך בחיי עולמים	Hier ruhet Herr Moritz Spielmann gest. am 12. November 1884 im 47. Lebensjahre --- heb --- (M) Bývals útočištěm celé své domácnosti (a) a svoji ženu i děti jsi miloval věrnou láskou (i) Proto tak litují, žes je opustil v přestřižení dní. (r) Tvoje *nešome však najde ve věčném Životě bezpočet blaha. --- Beweint von Mutter Gattin, Kinder u. Geschwistern Friede seiner Asche! ---------- Jos. Freund --oo tzv. Häuser-Sensal, narozen v Pohořelicích na Moravě, usedlý na Smíchově čp. 222
083	6	5	1885	Morawitz	Rudolf	רק בצ״בית	Zde odpočívá Rudolf Morawitz zemřel 6. května 1885 v 19. roce věku svého Odpočívej v pokoji! ------ pm ---- Syn obchodníka s dobytkem Heinricha Mowawitze z Dejvic čp. 27

084	5	3	1886	Beer	Heinrich	פגימות	Hier ruhet Herr Heinrich Beer gestorben den 5. März 1886 Tief betrauert von der Gattin und den Kindern (nemecký veršík - eulogie a také hebrejská část epitafu vypršelé)
085 a	10	6	1885	Weinberg	Ezechiel	(ב"גרמ) --- פט ר יחזקאל ווינבערג זל הל כז סיון תרמב ואשתו מ שרה ווינבערג זל הל ח אייר תרעד תנצבה	Hier ruhen Herr Ezechiel Weinberg gestorben am 10. Juni 1885 57. Jahre alt und seine Gattin Frau Charlotte Weinberg gestorben am 1. Mai 1914 79. Jahre alt Ewiger Friede sei mit Euch *** In immerwährender Dankbarkeit gewidmet von Euerem Hugo --- heb --- Jechezkel + Sara (podle matrik = pm: trafikant, příslušný do Mladé Boleslavi, usedlý v čp. 357) zhotovitel: Mrázek
085 b	1	5	1914	Weinberg	Charlotte		

086	24	6	1885	Spielmann	Leopold / Kalman	(כ"גרמ) --- יום ד יא תמוז תרמה לפק פנ הנעלה כה קלמן ליב שפילמאן עה תנצבה	Hier ruht in Frieden unser unvergesslicher Gatte und Vater Leopold Spielmann gestorben 24. Juni 1885 im 52. Lebensjahre Friede seiner Asche! --- heb --- Kalman Spielmann ---------- J. Freund, Prag --oo Umírá na Smíchově, příslušný do Pohořelic, hauzírník
087	10	6	1888	Löwit	Johanna	(כ"גרמ) --- פנימות	Hier ruht die unvergessliche Mutter Frau Johanna Löwit geb. Sternschuss gestorben am 10. Juni 1888 im 62 Jahre ihres rastlos (==) g-ttgefälligen und dem Wolhtun gewidmeten Lebens Friede Ihrer Asche ---------- J. Lucka ----oo Vdova po panu Joachimovi, obcohdníkovi v Karlíně, narozena v Čelině u Dobříše. Usedlí v Karlíně 146
088	9	9	9999	/eroze/	sokl	פנימות - רק הכן	sokl - zhotovitel : J. Freund, Prag
089	23	9	1889	Sojka	Markus	רק כ"גרמנית	(těžko odhadnout, nesl-li sokl také svoji horní část s hebrejským textem) ---- Hier ruht tief betrauert von Weib und Kindern

							bedauert von Alle die ihn kannten Herr Markus Sojka gest. 23. September 1889 im 67. Lebensjahre Friede Seiner Asche! ----- pm ---- Sklář v Tejnce čp. 87, manžel paní Aloisie, příšlušný do Mořiny
090 a	4	11	1889	Taussig	Gottlieb / Geršon	פט כהרר גרשון טויסיג ממרשעשאוויץ עה הל יום ב י חשון תרן לפק איש תם וישר הלך תמים ופעל צדק ירא אלהים כל ימיו צדיק באמונתו חיה ואצלו ינוה יחדיו הילד הרך משה עה מת ביום עשק יח טבת תרן תנצבה	Pan Geršon Taussig ze Střešovic umírá *bejt 10. chešvan 5650 (cadik be emunato atd.) a spolu s ním také mládeneček Moše Umírá v předvečer šabatu 18. tevet 5650 (dne 10. 1. 1890) ---- Hier ruhen Grossvater u. Enkel Gottlieb Taussig 4. 11. 1889 im 96 Jahre seines biedern, frommen Lebens *** Ja uns sagt der (špatně čitelné) ----- pm ---- Řezník ze Střešovic čp. 42, manžel paní Barbary, zemřel v Břevnově. Ve věku 75 let. (uvádí matrika)
090 b	8	1	1890	Taussig	Otto / Moše	הנ'ל	viz výše ---- pm ---- Dvouletý Otto / Moše umírá tak jako jeho dědeček v Břevnově, je synem řeznického mistra pana Eduarda a jeho ženy paní Emmy.

							Usedlých ve Střešovicích čp. 42
091	26	2	1890	Taussig	Filip / Šraga	(ב"גרמ) --- פנ האיש אשר הלך בדרכי ה כל ימיו יראת השם תמיד על פניו הה איש ישר ותמים בכל מעשיו כה שרגא בן כה צבי טויסיג לחיי העד ביום ו אדר תרנ לק ונשמתו תהצבה	Hier ruht sanft in Frieden Herr Filip Tausig aus Smíchov geb am 28. Juni 1834 gest am 26. Feber 1890 --- heb -- pan Šraga ben Cvi Taussig odchází k trvalému žití 6. adar 5603 ------- zhotovitel: J. Brejcha pan Šraga(Filip) je rovněž řezník usedlý v čp, 314
092	31	3	1890	Perlitz	Elisabeth / Libla	(ב"גרמ) פט האשה ליבלא אשת המנוח כמ"והרר אלי פערליטץ עה נפטרה ביום כ יוד ניסן תרן לפק כה שנים היתה עם בעלה ותגמלהו טוב ולא רע כל ימי חייה ותכבד אותו עד יום מותה וגם היא מבעלה ובני ביתה היתה נכבדה זכרונה בלבם לעד שמרנ תנצבה	Hier ruht unsere liebe Mutter Frau Elisabeth Perlitz Sie verschied am 10. Nissan 5650 Friede ihrer Asche --- heb --- paní Libele, ešet Eli Perlitz čtvrt století v manželství se svým mužem a až do své smrti o něj pečovala (názvuky Ešet chajil) a jej ctila, sama ctěna a vážena celou svou rodinou. Umírá dne 31. 3. 1890 ---------- J. Lucka ---oo (v matrikách nezachycena)

093	9	9	9999	/eroze/	vytlučeno	שבירת	vytlučený, romantizující pozor - je tam také 093-za
093 x	0	0	0	asi prvek / sokl			
094 a	31	5	1893	Freschel	Samuel	הנאהבים והנעימים בחייהם ובמותם לא נפרדו --- חלק ב׳גרמ =ם= =ם= --- ר שמואל פרעשל הל ביום טז סיון תרנג תנצבה	Ruhestätte unseres innigstgeliebten Vaters Herrn Samuel Freschel geb.5. 5. 1815, gest. 31. 5. 1893 Friede seiner Asche Seligkeit seinem Geiste --- heb --- *peticha (úvodní vstupní verš): Ha neehavim, parf. bible - Ti, kdož se milovali během života (atd.) pan Šemuel Umírá 16. sivan 5653 ---------- Jeřábek ---oo V matrikách veden jako obchodník v čp. 636
094 b	30	8	1869	Freschel	Franziska	הנ׳ל	Hier ruhet Frau Franziska Freschel geb. in Gross Mořin im Jahre 1817 gestorben 30. August 1869 ---------- Jeřábek --oo Matriky se poněkud rozcházejí s kamenem jiné datum úmrtí (4. ix.), adresa (Smíchov 284) a zaměstnání manžela (Getreidehändler) Věk však souhlasí - 52 let
095	27	12	1898	Pitzker	Apolena	רק ב׳גרמנית	Hier ruht Apolena Pitzker

							aus Košíř gest. am 27. Dezem. 1898 im 75. Jahre Friede ihrer Asche *** (dole na soklu byla ještě kratičká eulogie anebo*Abschied v němčině)
096	9	9	9999	/eroze/	vytluč	שבירת	vytlučený romantizující náhrobník, kdysi poměrně výstavný. Zhotovitel: M. Lucka
097	16	6	1887	Schwarzkopf	Flora	רק ב"גרמנית	Hier ruht Flora Schwarzkopf geb. Pollak geb den. 5. September 1868 gest. den 16. Juni 1887 ** Wo weilest du, du starke Seele die muthig jedes Leid ertrag die keusch und wahr weil ohne Fehler Nichts je gehasst als Lüg und Trug O lebe fort in deiner Kindern sie waren ja dein höchstes Glück Die Hoffnung kann den Schmerz nur lindern um Dich du nimmer kehrt zurück ---------- J. Brejcha ---oo devětadvacetiletá dcera obchodníka Benedikta Schwarzkopfa přísluš. do Sušice usedlí v čp. 457
098	12	6	1887	Perlitz	Elias / Elihu	(ב"גרמ) ----	Hier ruht unser geliebter Vater ein ehrwürdiger Greis ein geachteter Mann

						פנ אבינו הנאהב איש יקר ונכבד זקן וחשוב כמוה"רר אליהו פערליץ עה שוכ" נפטר כ סיון ונקבר כב בו תרמז לפק א"ליהו מת ויעל שמימה בסער ל"מר תקונן אשתו (האלמנא) ובניו ** אשר הדריך בדרך הישרה י"רא אלקים היה אוהב ומוקיר לומדי התורה ה"ולך תמים עבד נאמן לאל גדול ונורא ו"עתה בגן עדן תנוח נשמתו הטהורה תנצבה	Elias Perlitz Friede sei mit ihm Er starb mit Hinterlassung eines guten Namens am 20. sivan 5647 --- heb --- Sem uložili našeho milovaného otce, ryzího člověka, váženého a učeného (zaken) učitele a rebbe Elijahu Perlitze (a*h), který působil jako košerák a mašgijach. Umírá 20. sivan 5647, pohřben dne 22. sivan. *** (E) Tedy skonal Elija a vznesl se na nebesa u vichřici (parf) (l) hořce oplakáván ovdovělou manželkou a dětmi, které vedl vždy po cestách Upřímnosti (i) B-habojný, milovaný a respektující (mokir) učitele tóry. (h) Člověk bezúhonných cest a věrný Vznešenému - (u) jeho *nešome nyní odpočine v Zahradě radosti ---------- M. Lucka ---oo pm - Kustos in Smichov (patrně šames a také šochet) usedlý v čp. 278 - umírá ve svých 73 letech
099	12	2	1876	Pollak	Heinrich / Chajim	(כ"גרמ) --- פט כה חיים בן ר דוד פאללאק ביום שק יח שבט לק ביום ב כז שבט תרלו לפק	(místo pro podobenku) --- Hier ruht unser von G-tt und Menschen geliebter, in Clavier Musik und anderen Wissenschaften berühmter innigstgeliebter Sohn Heinrich Pollak geboren 10. Feber 1849, gestorebn 21. Feber Friede seiner Asche! *** Unsren Stolz und unsre Freuden Unser Glück das G-tt uns gab Unser Hoffen, unser Alles Senkten wir in diese Grab ** Gleich der Knospe die verwelket

							Eh sie noch gereift zur Frucht In des Lebens schönsten Blüthe Sank er in die finstre Gruft ** Schlummre sanft den ewigen Frieden Oben in den Himmels Höhn Gibts ein neuses schönes Leben Droben gibts ein Wiedersehen ---- heb --- Chajim ben David drobné kamenické chyby dvojí lafak Zhotovil : Statnik pm = v matrikách veden jako Brantweinschänker na Smíchově v čp. 303
100 a	20	11	1884	Pollak	David	(רק ב'נרמ) --- דעם וואהלטהעטער דוד + רעזי פאללאק	Familie Pollak (magen David) (místo pro podobenku) Hier ruhet mein innigstgeliebter treuer Gattem Herr David Pollak Ben Ester et Chajim der stets einem g-ttgefälligen Lebenswandel geführt hat Er starb den 20. Nov. 1884 im 67. Lebensjahre Friede sei bei ihm ---------- Statnik ---oo V matrikách nezachycen.
100 b	8	6	1891	Pollak	Rosa / Selde	הנ'ל ---	Hier ruhet in Frieden Frau Rosa Pollak gest. 8. Juni 1891 im 69. Lebensjahre Sie führte einen G-tt

							gefälligen Leben Selde bas Fradel at Jonas ---------- Statnik --oo V matrikách nezachycena.
101	9	12	1807	Kapper	Jicchak	פ = (כד לויים) = נ וילך איש מכית לוי לעולמו ביום ד ח כלסו תקסה ל כשם טוב בכ"ג כש" יצחק בן כהרר שלמה הלוי זל קאפפער מקק סמיכהוף לבן נשמתו צרורה בצרור החיים	Pan Jicchak ben Šlomo Kapper ze Smíchova peticha: Wa-jelech iš mi-vejt Levi - biblická parafráze. zkratky: be-kavod gadol, kvod šemo Umírá *dalet 8. kislev 5568 (9. xii. 1807) Tomuto datu nejbližší matriční zápis najdeme, ovšem s jiným datem úmrtí. Může a nemusí jít o tutéž osobu.
102 a	20	1	1847	Kapper	Ester	(כד לויים) פ = יום ד ד שבט תרו לפק האשה החשובה והנכבדה אסתר אשת כה סיני ליב קאפפער הלוי זל בת כה משה ליב קאפקא זל נפטרת ונקבר בשם טוב השם אמי רבקה תנצבה	(levitská konvice) **** Dne *dalet 4. švat 5607 sem uložili (20. ledna 1847) váženou paní Ester, ešet pana Sinaje Lejba Kappera ha-levi, dceru pana Moše Lejba Kafky matce říkali Rivka ---- pm ---- Vdova po skláři Jakobovi, původem z Březnice usedlí v čp. 29. Umírá ve věku 82 let
102 b	10	9	1829	Kapper	Sinai Lejb	(כד לויים) *** יום ה יב	(levitská konvice) *** Dne *hej 12. elul 5589

						אלול תקפט ל האיש החשוב והישי כה סיני ליב בן כה שלמה קאפפער הלוי זל מקק שמיכאהף נפטר ונקבר == טוב ושטאי== בלימוד תנצבה	(tj. 10. září 1829) sem uložili váženého pana Sinaje Lejba ben Šlomo Kappera ze Smíchova ----- pm ---- V matrikách zachycen
103	1	2	1832	Fischhof	Rivka	יום א ד"רח אדר שנת תקצב"ל נפטרה אשה חשובה מ רבקה אשת כה יעקב פישהאף זל מקק פראג	První den novoluní měsíce adar 5592 (dne 30. švat 5592) umírá vážená paní Rivka Fischhof, manželka pana Jaakova z Prahy ---- pm --- vdova z Motola, věk neuveden
104	0	0	0	Porit (Pores)	nečit	/פגמ"/ /פגמ"/ /פגמ"/ /== ==/ רפאל בן המנוח הנעלה כה שמשון פורית זל כל ימיו הלך בדרך הישר הדריך בניו בדרך יושר ונהנה מיגיע כפו לכן תהא נשמתו צ"ב" החיים ושם אמו דוואדל	
105	20	11	1881	Pollak	Sofie / Seva	(ב"גרמ) ---- פט	Hier ruhet Frau Sophie Pollak aus Chausnik Gestorben den 20. November 1881

						האשה היקרה מרת שיוע עה אשת כה ליב פאללאק מחויסניק נפטרת יום א כח מרחשון תרמב לפק	--- heb --- Sewa, ešet Lejb z Chausnick *alef 28. chešvan 5642 --- Deine Asche wollen wir stets ehren Unvergesslich wird uns dein Liebe sein Und mit wehmuthvollen Dankenszähren Setzen wir dir diesen Ehrenstein ----- (pm) --- Manželka pana Josefa, obchodníka s obilím. Oba umírají na *Gehirnlähmung, usedlí v čp. 313 paní Sofie umírá ve věku 62 let
106	22	2	1832	Sattler	Abraham	/פגמ/ /פגמ/ שנפטר יום ד כג אדר ראשון תקצב ל ונקבר יום ו עשק מק סמיכהאף הלך בדרך ישרה תנצבה	(Na zlomku se dochovalo čitelné jen datum 21. adar 5592 tj. 22. února 1832) V matrikách odpovídá zápisu: Abraham Löbl Sattler, sedlář, usedlý v čp. 54, umírá ve svých 57 letech.
107 a	25	6	1896	Pollak	Elisabeth / Libla	פט קול בכיה וקינה על פטירת אמנו מרת ליבלה אשת כהרר אליה פאללאק עה אשר הלכה לעולמה ביום עשק טו תמוז תרנו לק תנצבה	Zní pláč a bědování nad odchodem naní matičky paní Lajbele choti cáženého pana Elijahu Pollaka. Skonala v předvečer šabatu 15. tamuz 5656 **** Hier ruht sanft Frau Elisabeth Pollak gest. am 25. Juni 1896 Friede ihrer Asche ---------- (V matrikách nezachycena)

107 b	12	12	1879	Pollak	Elias /Elihu	פט בר לבב ונקי כפים לא סר כל ימיו מדרך החיים הה ההשוב ירא אלהים צדיק בדרכיו וחסיד במעשיו החבר ר אליהו פאללאק נקרא למרומים יום ג כז כסלו תרלו לפק בן ששים שנה תנצבה ושם אמו לביאה	Pan Elijahu Pollak, *bar levav wo-naki chapajim, skonal (*nikra la-mromim) dne 27. kislev 5636 jeho máti říkali: Levija * * * Hier ruht Sanft Elias Pollak gestorben am 12. Dezember 1879 im 60. Lebensjahre seines rastlos thätigen Wirkens Friede seiner Asche! ---- pm ---- obchodník v čp. 235, věk 60 let
108	5	6	1833	Kolben	Mordechaj / Markus	פט הנפטר בשם טוב ביו" ה יח סיון תקצג איש תם וישר ר מרדכי קאלבען גבאי דחק"גח הי כמה שנים בקק סמיכהאף בן הישיש המנוח כה יודל מנדלש זל מקאסטיווהארי חתן המנוח הנעלה והמרומם כה מאיר מארצקי כין מפראג כל ימיו הלך בדרך טובים השכים והעריב לתפלה במקום מה נורא ועסק במשא ובמתן באמונה והדריך בניו בדרך ישרה פיזר נתן לעניים ולאביונים	Sem uložili toho, jenž skonal s nejlepší pověstí dne *heh 18. sivan 5593, ryzího a bezúhonného člověka pana Mordechaje Kolbena. Řadu let působil jako gabaj Pohřebního bratrstva svaté obce smíchovské, jsa synem zesnulého a korunou šedin ozdobeného pana Judla Mendelese z Kosovy Hory a zetěm zesnulého, proslulého a duchovně vznešeného pana Meira Marečka (Mareczki) ha-kohen z Prahy. Celý svůj život prošel cestami laskavosti, jsa z jitra i v podvečer přítomen na modlitbách na místě, ach, tak Vznešeném (*makom ha-nora) Na živobytí si vydělával poctivě a věrně a své děti vedl ke dráze Upřímnosti. Bohatě rozdával chudým a zoufalým (a proto) bude jeho *nešome (atd.) ----- pm ---- mistr sklářský původem z Kosovy Hory, usedlý

						תנצבה	na Smíchově v čp. 34, dožívá věku 70 let. Skonal 5. června 1833
109	30	5	1840	Klein	Lejzr	פנ הבחור כ ליזר בכ הרש קליין מתושבי קק סמיכהאף שנפטר ביום שק דו אייר ונקבר ביו א׳דח בו ש׳ תר׳ל ושם אמו אידל *** ואליעזר הי מילדי העבריים כבד את אבתיו ומצד מצות אביו ומתורת אמו לא נטש והם חנחנו בדרך הישרה בילדותו חנכו אותו והביאו לבית הספר וגם למד שכל עשות כדת הקדושה אך רק בשוי ונדעך נרו והלך בדרך כל הארץ ויבכו אותו דודיו כי רק כאליעזר נקרא זרעם אבל יחיד שמו עליו ה ינחם אותם תנצבה	Sem uložili mladého pana (*ha-bachur) Lejzra. syna pan Herše Kleina ze Smíchova, který skonal o svatém šabatu 27. ijar a byl pohřben následujícího dne v roce 5600 * * * (dne 30. května 1840) * * * Eliezer, syn dítek Hebrejců, ctil rodiče své a nikdy nezhrdal pokyny otce svého ani ponaučeními matky své, což ho dovedlo na cestu Upřímnosti již v útlém věku, kdy ho rodiče začali zasvěcovat a vodit do školy, kde se rovněž učíval konat, jak náleží podle pravidel svatosti. Leč darmo, jeho svíce byla uhašena a on se odebral cestou všech obyvatel země. A ti, kdo ho tak milovali, ho musí oplakávat, protože ačkoli ho pojmenovali Eliezer (H-spodin posílí), byl jejich jedináčkem. Kéž je utěší Nejvznešenější (tanceva)
110 a	12	6	1873	Klein	Hirš	פנ יום יו סיון שנת תרלג לפק איש אמונים הלך נכחות אכל יגיע כפו ועמלו כל ימיו ורצוי לכל אחיו כל ימי חייו קובר מתים היה ריץ כצבי לגמול חסד של אמת הה הנעלה כה הירש קליין מקק שמיכהאף אשר הלך בדרך כל הארץ בשם טוב	(vlevo): Pan Hirš Klein místní hrobník (*kover metim) standardní eulogie. Umírá 12. června 1873 jeho máti říkali: Esterl

						ונאסף אל עמאו ונקבר יח סיון שנת תרלג לפק ---סמם--- ושם אמו אסתרל תנצבה	----- mimo rozsah dostupných matrik
110 b	7	6	1855	Klein	Idl / Anna	פט ביום ה כא סיון נת תרטו לפק זאת מצבת אשת לפידות טובת שכל וטובת מעשים מנשים באהל כדודה הלכה בדרך הנשים צדקניות והצנועות כל ימי חייה עטרת בעלה היתה היא האשה הצצנועה מרת אידל אשת כה הירש קליין ונאספה אל עמה ונקברת כב סיון שבת תרטו לפק ושם אמה רחל תנצבה	(vpravo): Paní Idl Klein (*me-našim be-ohel kaboda) manželka pana Hirše umírá 21. sivan 5615. (dne 7. června 1855) Eulogie zmiňuje také *našim cadkanijot, nepoznáme však, zda tím naráží na její členství v ženské odnoži Pohřebního bratrstva, nebo zda jde pouze o součást chval. V matrikách jako Anna Klein, manželka obuvníka Enocha ze Smíchova čp. 43, dožila věku 75 let.
111	29	1	1882	Robitschek	Ignaz / JIcchak	וימת יצחק האיש היקר כה יצחק ראביטשעק מקק שעראדיטץ אום א ט שבט שנת תרמב לפק (סימן לויים) --- (חלק ב'גרמנית) --- י'קר רוח איש נאמן לראשי עטרה צ'עקה אעורר עלי מותו אוצק מרה	Hier ruht die Hülle des verewigten Herrn Ignaz Robitschek aus Wscheraditz gestorben im 63. Lebensjahre am 29. Januar 1882 * * * * (J) Královským diadémem mi byl ten věrný muž ryzího ducha! (c) Pro jeho smrt probouzím nářek a trpce běduji, (ch) Zkosena rozkoš mého srdce, již tě není více!

						ח"מדת לבבי הוי נקטפת ואינך ק"ול נהי אריכה ובניך ומכיריך *** ר"כה אמונתך לאשת נעוריך א"כ נאמן היית ליוצאי הלציך ב"צדק הלכת - והלך לפניך צדקך י"די עניים החזקת בחמלת לבך ט"וב וחסד עשית עם אביני עמך ש"ם טוב קנית בימי מגוריך ע"דן גן אלקים עלית - לרום שמים ק"רני צדקתך יהילו באור החיים תנצבה	(k) Proto ten hlasitý nářek - můj, dětí i všech, kdo tě znali. ** (R) Nade vše věrný byl jsi své milované ženě (a) a potomkům svým zas nejvěrnějším otcem. (b) Kráčel jsi spravedlností a ta tě teď předejde. (i) Vždyť jsi slitovným srdcem podporoval chudé (t) a prokazoval dobro a milosrdenství potřebným svého Lidu. (š) Během svého žití sis vydobil tu nejlepší pověst (e) a nyní ses povznesl až do Zahrady radosti - vysoko na Nebesích (k) ve světle Života na tě očekává hojný roh tvých *cedakot. tanceva ---------- K. Leština ---oo obchodník ze Smíchova čp. 27
112	4	11	1882	Růžička	Abraham	(כד לויים ומקום צלם) פנ הכחר החשב אברהם בן כה"ר ה חיים ליב רושיצקא מ"סמיכאף נפטר ב"שק כב השון תרמג לפק	(místo pro podobenku a levitká konvice) ha-bachur Abraham ben Chajim Lejb Růžička ze Smíchova Umírá o šabatu 22. chešvan 5643 ---- Hier ruhet Abraham Ružička gebor. den 16. November 1864, gest. den 4. Novem. 1882 in seinem 18. Lebensjahre Ruhe sanft du Freund des guten Um den unsre Herze bluten Ruhe sanft von aller Last Die du hier getragen hast. (tanceva) ----- pm ---- Syn Jakoba a Theresie původem ze Štěpánova, usedlý na Smíchově v čp. 30
113	21	5	1882	Stransky	Julie / Jochebed	(ב"גרמ)	Hier ruhet in Frieden Frau

						פט תחת הציון הלז טמונה אישה יקר רוח ונדיב לב מרת יוכבד סטראנסקי ביום ראשון כבה אורה וערב שבועות תרמב לפק באה אל מנוחתה ובצרור החיים תהיה צרורה נשמתה ושם אימה ריזל	Julie Stransky geboren am 2. Dezember 1844 gestorben am 21. Mai 1882 Friede ihrer Asche ---------- M. Lucka, Prag ---oo manželka továrníka Moritze Stranského, příslušná do Libína (Luditz). Usedlí v čp. 67-8
114	9	9	9999	/eroze/	obrubník	פגימות	oloupený hrob, sokl + obrubník pozor!! indexovaný 114-za
115	26	12	1873	Lauer	Leopold	רק ב'גרמנית --- היער רוהט לעאפאלד לויער	Hier ruht in Frieden mein unvergessliche Gatte Leopold Lauer geboren im Jahre 1828 verschied am 26. Dezember 1873 Friede seiner Asche --- in juden-deutsch : Hier ruhet Leopold Lauer ---------- F. Šádlo, Steinmetzmeister --oo
116	4	4	4444	Lauer	Pepi / Pesl	פט האשה החשובה מ פעסל אשת החבר ר משה לויער מ פרויענתהאל	Paní Pesl, ešet Moše Lauera z Frauenthalu --- Hier ruht die vielgeprüfte Frau Pepi Lauer aus Frauenthal
117	30	3	1878	Fischer	Heinrich	רק ב'גרמנית	Hier ruht unser geliebter Sohn

							Heinrich Fischer gest. 30. März 1878 in seinem 21. Lebensjahre Friede seiner Asche! ---------- Leština, Smíchov ---oo
118 a	20	8	1875	Lang	Katharina / Gitl	(ב״גרמ) --- יט מנחם אב תרלח לפק הל אמינו היקרה והטובה מרת גיטל א״דרח תרנד לפק ה״ל אבינו הנאמן והנכבד כהרר שלמה תנצבה	Hier ruht Frau Katharina Lang gest. am 20. August 1875 in ihrem 49. Lebensjahre ** Salomon Lang gest. am 11. September 1893 in seinem 69. Lebensjahre Friede Ihrer Asche! --- heb --- paní Gitl a pan Šlomo ---------- Jeřábek ---oo paní Katharina v matrikách uvedena, jako choť obchodníka z čp. 406; pan Salomon zachycen není.
118 b	11	9	1893	Lang	Salomon / Šlomo	הנ״ל	viz výše
119	14	4	1937	Löwit	Moric	רק בצ״כית	(magen David s p.n.) Moric Löwit zemř. 14. iv. 1937 ve stáří 78 let (tanceva)
120	9	11	1866	Löwit	Theresia / Ester	(ב״גרמ) --- פט	Hier ruhet F. Theresia Loewit gestorben am 9. November 1866 * * *

						האשה החשובה אשת לפידות מ אסתר בת המרומם בכל קצוי ארץ כה יעקב טאטשניק זל אלמנת מן החשוב כה ישיה לוויט מקק דראשקאף נפטרה בש"ט עשק א כסלו ש"תרדז ******* א"סתר לקחה אל בית המלכות בשיבה טובה ס"פה אל עמה בכבוד גדול כחדשה ת"ר אסתר הגיע יותר משבעים שנה ר"בות בנות עשו חיל והיא על כלנה ** ל"דלים ולאביונים ביתה היתה פתוחה ע"ד יום מותה הלכה בעקבי אבותיה ו"יקרא ה ביום ההוא לבכי ולקרואה ו"חנה ששון ושמחה מאותנו אבדה י"ום זה אל יבוא במספר שנה ט"ל חיים תחיה ותעמוד לתחייה ** ** ** תנצבה ו שם אמה הינדל	*ešet lapidot, vážená paní Ester, dcera po vší zemi vysoce váženého (*ha-mromam be-chol kacawej ha-arec) Jaakova Točníka a vdovu po váženém panu Jišajahu Löwitovi ze svaté obce Dražkov Skonala v Dobrém jménu v předvečer šabatu 1. kislev 5627 * * * (E) V koruně šedin byla Estr odvedena do královského paláce (s) a připojila se ve vší slávě ke svému Lidu tak jako biblická Hadasa. (t) Šňůra Esteřiných perel přesáhla více jak sedmdesáti let (r) a ačkoli bezpočet dcer Jisroele konalo ušlechtile, ona je předčí. ** (L) Chudým a zoufalým byl její dům vždy dokořán, (e) kračejíc až do smrti ve stopách svých předků až do chvíle, (w) kdy Vznešený rozhodl o dni pláče a žalostného volání, (w) v němž se vytratila všechna radost a plésání. (i) Ten den neměl nikdy nastat! (t) Kéž ji vzkřísí Rosa života a ona opět povstane * * * tanceva - matce říkali : Hindl ---------- pm ---------- vdova z Dražkova, usedlá na Smíchově, umírá ve svých 72 letech.
121	20	9	1862	Löwit	Joachim / Chajim	(ב"גרמ) ---- פט איש חשוב חד מחק גו"ח היקר כה חיים לעוויט עה מקק דהאשקאף נפטר בשט כה אלול ונקבר כט בו שנ תרכב לפק	Hier ruht Herr Joachim Löwit * * * Vážený muž a člen Pohřebního bratrstva drahý pan Chajim Löwit, budiž mu přán pokoj, původem ze svaté obce Dražkova skonal v nejlepší pověsti 28. elul 5622 - /20. září 1862 / a byl pohřben o den později dne 29. elul * * *

						***** ח"כיב היה לבני אדם ונחמד לאל חיים י"דו היתה פשוטה לתת צדקה לחיים י"רד לעמק הבכא נפרד מהחיים מ"כאובנו וצרת לבבנו כי לא בשיבה ** עזב החיים ל"כן תהי נשמתו צרורה בצרור החיים ע"דן גן יהי חלקו שם יתפלל בעבור החיים וי"לך מאתנו בדל שנים לחיים ט"ל חיים יקיצהו עת עמוד לקץ הימין ** לחיים ושם אמו אסתר	(CH) Milován jak syny člověk tak i Živoucím b-hem (j) a s rukou vždy nachystanou rozdávat *cedakot všemu živému (j) sám žití opustil sestoupiv do Údolí moruší (stínu smrti). (m) A my se soužíme, srdce bolí, protože opustil žití aniž by dosáhl koruny šedin. (L) Za vše (zmíněné) budiž jeho *nešome vevázána do Svazku života (e) a jeho údělem budiž Zahrada radosti, aby se v ní přimlouval za všechny živé (wi) Ach, odešel od nás v tak nuzném počtu let svého žití! (t) Kéž ho na Konci dní probudí ve vzkříšení Rosa života! Jeho máti říkali: Ester ---------- M. Lucka ---oo osmatřicetiletý obchodník (Produktenhändler), usedlý na Smíchově v čp. 269
122	4	2	1881	Löwit	Marie / Maša	(ב"גרמ) ---- פט הבתולה משא עה בת המנוח כה יהושע לעוויט עה שהלכה לעולמה ביום ה אדר תרמא לק תנצבה	Hier ruhet in Frieden Fräulein Marie Löwit gestorb. am 4-t. Feber 1881 im 63. Lebensjahre Friede ihrer Asche * * * betula Maša, dcera zesnulého a váženého Jehoši Löwita. Ve svém věku (61) tedy svobodná. Původem z Dražkova, soukromnice usedlá na Smíchově čp. 229
123	2	9	1883	Kuh	Jacob	(ב"גרמ) ---- פנ האיש החשוב כהרר"ר יעקב קוה נפטר יום עשק כט תמוז ונקבר ביום א ב אב תרמג לפק	(místo pro podobenku s venčitým dekorem) Hier ruht Herr Jacob Kuh geb. am 26. November 1874 (bez záruky) gest. am 2. September 1883 Friede seiner Asche! * * *

						שם אמו יודית	Jaakov Kuh umírá 29. tamuz 5643 jeho máti říkali Jodit --------- pm ---------- v matrikách nezachycen
124	27	2	1874	Popper	Anna / Hindl	(ב"גרמ) --- זאת מצבת אשת לפידות טובת שכל וטובת מעשים עטרת בעלה היא האשה הצנועה המהוללה מרת הינדל עה בת כה אייזיק פאפפער אשת כה מיכאל פאפפער מיעלעניץ נפטרה בשט" עשק י אדר תרלד תנצבה	HIer ruht Anna Popr gest. 27.ten Fäbr 1874 Friede ihrer Asche. * * * Toto je macejva ešet lapidot, ženy laskavé mysli a laskavých činů, koruny svého chotě, ženy cudné, spořádané a všemi velebené paní Hindl (a*h), dcera váženého pana Ajzaka Poppera a manželky vízeného pana Mikaela Poppera z Jelenitz. Umírá v nejlepší pověsti v předvečer šabatu 10. adar 5634 (tanceva) --- mimo rozsah ostupných matrik
125	4	4	4444	/eroze/	kgb	יום ה ד פנ איש הישר בנדיבים הלך בדרך טובים מעש" היו באמונה שלמים אכל מיגיע כפו	anzp - kgb (kolegům do budoucna)
126	14	3	1806	xyz (Matuški)	Idl	עשק כו אדר תקסו לק פט אשה מ אידל בת הק" הנדיב הרר לעמל מטושקי זל אשת כה משה	V předvečer šabatu 26. adar (15. března 1806) 5566 sem uložili paní Idl bat *ha-kacin, ha-nadiv pana Lemmela Matušeka a manželku pana Moše

						(מלכלך) - תנצבה	-- špína, FZN --- (tanceva) Podle matrik odpovídá pan Idel Held, jedenašedesátileté žene z čp. 28. Zápis je však i v kontrolních matrikách špatně čitelný.
127 a	30	6	1878	Stern	Isak	(כ״גרמ) --- פט הנעלה המרומם חד מחק׳ כה יצחק שטערן מקק קאשירש נפטר בש״ט יום ד כז סיון תרלח לפק *** י״ומם ולילה מר בוכים בניך צ״רה ויגון ואנחה בלבבנו בזכריך ח״רבה שמחתנו ומחמדנו בעבוריך ק״שה עלינו מיתתך ופרידתך ** ש״ם במרום תקבל שכוריך ט״וב וחסד אשר עשית בחייך ע״תה בארץ החיים תקצור אלומותיך ר״ב טוב צפון לך וה׳ כעוזריך נ״ר נשמתך יאיר כשמש בצהרים תנצבה ושם אמו יטל	Ruhestätte Für Isak Stern starb 30. Juni 1878 im 72. Lebensjahre Was dieser Raum entschlossen hält Für unser Herz war´s eine Welt Gewidmet von seinen dankbaren Kindern --- heb --- (J) Dnem i nocí Tvé děti hořce pláčou, (c) Vzpomínka na Tebe vyvolá bolest a žal a vzdechy (ch) V troskách je naše radost a potěšení - to kvůli Tobě, (k) Tak těžká je pro nás Tvoje smrt a odchod. ** (S) Tam na Výsostech přijmi svoji mzdu (t) Všechno to dobro a slitování, které jsi během života prokázal (e) sklidíš nyní jako snopky úrod tam v Zemi života. (r) Je pro Tě odloženo mnoho dobrého a Vznešený ti bude pomocníkem (n) a svíce tvé duše zase zazáří jako slunce o polednách (tanceva) ------ v matrikách nezachycen
127 b	28	12	1884	Stern	Marie	(כ״גרמ) --- פט מרים לקחה את הטוב בידה	Ruhestätte für Marie Stern gest. am 28. December 1884 (něm. verš viz výše) * * *

						ר״ך ותמים היתה בכל מעשיה י״ראת ה׳ בכל נפשה היא אוצרה מ״פרי כפיה לבני עניים נתנה ש״ם במרומים יתקבל שכרה ט״וב וחסד יהיה משכורתה ע״תה בארץ החיים תקצור אלומותיה ר״כ טוב צפון לה לחיי עד נ״שמתה יצתה בעשרה בטבת שם אמה שבע תנצבה	(M) Miriam vzala do ruky veškerou laskavost (r) a její skutky byly něžné a bez úhony. (i) Jejím největším pokladem bývala b-habojnost (m) a z ovoce své dřiny rozdávala i chudým. (S) Tam na výsostech přijme náležitou odměnu, (t) dobrota a soucit se stanou její mzdou, (e) když ted v Krajině života začne sklízet své snopky. (r) I pro ni je k věřnému žití odloženo mnoho dobrého. (n) Vydechla naposled dne desátého tevet. tanceva ---------- V. Kalaus, Karolinenthal --oo V eulogii využito hříčky tof*/tov (bubínek vs. dobro) v hebrejské části není tesáno vročení, v matrikách nezachycena.
128	5	9	1806	Kolben	Rachel	פט האשה הצנועה והש מ רחל אשת כ /=/ל מקאסטאוויהארי נפטר ביו״ ו עשק כב אלול ונקברה ביו א כד אלול תקסו לפק נתצבה	Paní Rachel z Kosovy Hory (Kostowi Hori) umírá v předvečer šabatu 22. elul 5566 (5. září 1806) ---- pm ---- Kolben Rachel, vdova z čp. 72 umírá ve věku 72 let
129	16	5	1879	Taussig	Mathilde / Gele	(ב״גרמ) --- הילדה גילה בת כה פייפעל טויסיג מן	(věnec) p.t. Hier ruhet Mathilde Taussig geb. am 26. December 1869

						קק סמיכאף נפטרה ביום כב אייר שנת תרלט לק תנצבה	gest. am 16. Mai 1879 * * * O, zarte Knospe früh vom Sturm geknickt wie hast du einst erfreit uns und beglückt Warst du doch so fromm und gut hienieden So ruhe sanft im ewigen G-ttesfrieden --- heb --- Gele bat Feifel Tausig ze Smíchova umírá 22. ijar 5639 v matrikách zapsána jako dcera obchodníka Filipa a jeho ženy Eleonore, usedlí v čp. 314
130	16	8	1875	Taussig	Regina / Rachel	(ב'גרמ) --- פט האשה החשובה והצנועה מ רחל אשת כה משה טויסיק עה נפטרה בש"ט יום א יד אב ש תרלה לק עלי קברך אמנו מר בוכים בניך כי גז חיש חייך ככה אור פניך עתה באת על שכרך בכפלים הטוב אשר זרעת בארץ תקצרי בשמים ושם אמה ריזל תנצבה	Hier ruhet Regina Taussig gestorben 16. August 1875 (zbytek latinkového nápisu je silně degradovaný, spokojme se, prosím, s daty a textem hebrejským ---- heb --- Rachel, ešet Moše Taussig, umírá *alef 14. av 5635 V matrikách vedena jako manželka řezníka ve Smíchova čp. 26; věk 35 let
131a	11	12	1885	Taussig	Lea	פט האשה חשובה והצנועה מרת לאה אשת כה הרש טויסיג נפטר ביום ג דז טבת ונקבר בשם טוב ביום ה בטבת תרמו לקתנצבה שם אם חיילא	V horním oblouku macejvy možná byla latinka, tu jsme však již ztratili. Paní Lea, manželka pana Herše Taussiga umírá 11. prosince 1885 (roš chodeš tevet 5646) Matce říkali Chajela ---- pozn --- nejbližší matriční zápis Taussig Aloisia (13. vi. 1885)
131	16	11	1872	Taussig	Hermann	הנאהבים והנעימים בחיים ובמותם לא נפרדו	parf, *Ha-neehavim (.)

b						--- (כ"גרמ) --- חד מחק' הנעלה כה הרש טוים'ג עה מקק סמיכאף איש ישר ונאמן רוה בין קדושי עליון ינוח לאמונה ויראה הטה שכמו עניים ואביונים אוכלו לחמו צבי תפארת ביתו והדרתו גבר תמים לאשתו באהבתו בצרור החיים צרורה נשמתו ושם אמו לאה	--- Hier ruht Herrman Toussig aus Smichow, gest. am 16. November 1872 Friede seiner Asche. * * * Člen Pohřebního bratrstva, vznešený pan Herš Taussig ze Smíchova (standardní obraty, rytmus) ** iš jašar wo-neeman ruach ** bejn kedojšim Eljon tanuach **la-emuna wo-jira hate sichmo ** anijim w-evjonim achlu lachmo ** cvi tiferet bejto wo-hadrato ** gever tamim le-išto be-ahvato ** bi-cror ha-chajim crora nišmato -- jeho máti říkali: Lea
132	1	0	1885	Sattler	Barbara / Pesl	(כ"גרמ) --- יום ג כא אלול תרמה לפק פט האשה החשובה מ פעסל זאטלער עה בת כה חיים בער גראבצנשטיין תנצבה שם אמה בילא	Hier ruhet Frau Barbara Sattler verwittende Löwy geborene Grabenstein gestorben am 1. September 1885 in ihrem 76. Lebensjahre Friede ihrer Asche! --- heb --- Pesl Sattler bat Chajim Ber Grabenstein matce říkali Bejla Umírá *gimel 21. elul 5645 ---------- M. Lucka

133	6	4	1886	Grabenstein	Zev / Wilhelm	(שבירת) ==/סן תרמו לפק פנ ==/ זאב עה בן כה פייש גראבענשטיין תנצבה * שם אמו פראדל	(silné poškození) ze zbytků textu každopádně vyčteme: nisan 5646 / Zev neb Fejš Grabenstein jméno matky : Fradl ---------- M. Lucka --oo V matrikách odpovídá devítiměsíčnímu synkovi továrníka Philippa, malému Wilhelmovi Grabensteinovi. Umírá 6. dubna 1886 v čp. 436 Této skutečnosti odpovídá i samotný kámen.
133 x	0	0	1871	Jejteles		(פנימות) ביום בך/= שנת תרלא לק/= האיש ישר כה ש/= ייטלם מקק סמיכהאף אשר כל ימיו הלך בדרך טוב וישר וגם שת אחריו טוב ונתן כספו ללמדי תורה	Jejteles : 1870/71
134	1	3	1887	Abeles	Olga	רק ב"גרמנית	Olga Abeles geb. am 1. März 1877 Ruhe sanft ---------- J. Brejcha --oo v matrikách nenacházíme
135	16	5	1889	Stein	Marta / Rochel	(ב"גרמ) -- פנ הילד ראחל שטיין	Marta Stein geboren am 30. Juli 1887 gestorben am 16. Mai 1889 * * * Rochel Stein ---------- J. Brejcha --oo

						נפטרה יום ה טו אייר תרמט לק	dvouletá dcerka obchodníka Adalberta a jeho ženy Reginy z čp. 359
136	4	4	4444	Herschmann	Minni	רק ב׳גרמנית	Hier ruht unser innigst geliebtes Kind Minni Herschmann zu früh von uns geschieden unvergessen und tiefbetrauert.
137	31	1	1902	Fleischmann	Irma / Šulamit	(ב׳גרמ) --- פט הילדה שולמית בת הנעלה ר מנחם פליישמאן יץ חל׳ ביום ו כג שבט תרסב לק ושם אמה רחל = =	Hier ruht unser liebes unvergesliches Kind Irma Fleischmann geb. am 3. 9. 1894, gest. am 31. 1. 1902 ** Deine Asche ruht in Frieden Aber für uns viel zu früh Bist von uns geschieden Doch aus unseren Herzen nie. --- heb -- Šulamit bat Menachem (v době její smrti dne 23. švat 5662 byl ještě naživu) Matce říkali Rachel
138	5	10	1872	Löbl	Bertha / Breindl	פט הנערה הרכה והענוגה מ בריינדל עה בת כה מרדכי לעבל יץ נפטרה	Hier ruht Freilen Bertha Tochter des. H. Markus Löbl gest. den 5.-ten Oktober 1872

						ביום שק ג תשרי ש תרלג מעשיה לא ישכחו וזרונה לא יסוף ובמשה תחי צרורה בצרור החיים ושם אמה רייצל	Friede ihrer Asche * * * Ještě křehká a líbezná dívenka Breindel, dcera váženého pana Mordechaje Löbla (kéž ho Vznešený chrání) umírá o šabatu 3. tišri 5633 (standarní obraty) máti říkali : Rejcl
139	12	3	1872	Lažanski	Hermann / Herš	(ב"גרמ) --- פט האיש החשוב הישיש כה הרש לאשאנסקי עה מקאלינצע נפטר בשט' יום ג'כ' אדר שני ש תקלכ לק *** ה'לך בתומו ודרך אמונה לו בחר ר'ק שלום ואמת בכל מעשיו שחר ש'חר ונשף השכים ליוצרו ודת ה' שמר ** איש תם וישר ונאמן רוח לזה ראוי לקונן משיב הריח יגע ועמל בין דכאי רוח ועתה נפשו בחיק אלהים תנוח תנצבה	Hier ruht Hermann Lažansky gest. den 12. März 1872 Friede seiner Asche * * * ha-chašuv we-ha-jašiš vážený pan Herš Laschanski z Kolince umírá v nejlepší pověsti *gimel 2. we-adar 5532 -- (H) Kráčíval bezúhonně a zvolil cestu Věrnosti (r) každým svým činem se snažil hledat pravdu a harmonii (š) Z jitra i v podvečer si přispíšil ke Stvořiteli a ostříhal jeho zákonitosti ** iš tam we-jašar wo-neeman ruach ** la-ze rauj lekonen mešiv ha-rejach ** jiga wo-amal bej dakej ruach ** we-ata nafšo ba-chejk Elokim tanuach (Ryzí člověk ryzího ducha už proto je vhodné oplakat toho, kdo těšíval duše v duchu pokory dřel se a plahočil a nyní spočine v klíně Sladkého požehnaného)
140	19	10	1868	Popper	(Irma) / Idel	(ב"גרמ) --- פט האשה החשובה והצנועה מ אידל פאפפער	Hier ruhet I*** Popper gest. am 19. Oktober 1868 * * *

						עה נפטרב כשט" יום ב"ג" מרחשון תרדט *** א"שת חיל פה באדמה נקברת י"שרה וטובה בשערים מספרת ד'לים ועניים כל ימיה תמכה ועוזרת ל'בית אביה שבה ולתה" צומרת תנצבה	paní Idl Popper umírá *bejt 3. chešvan 5629 kryptogram, rytmický ** be adma nikberet, ješarah ba-šearim mesaperet ** la-vej aviha šava u-la-tchijat ha-mejtim omedet ---- pm --- vdova po mistru řeznickém z Prahy, čp. 798/i. věk 70 let
141	0	0	1866	Hecht	Josefa	(ב"גרמ) --- פט האשה החשובה והצנועה מ שבע עה אלמנה מן כה מענדל העכט נפטרה בש"ט יום ג יג כסלו ש תרכו לפק *** ש"או עוברו אורח שאי עיניכם ב"ת נאמנה פה בקבר לפניכם ע"זבה אותנו ושובה אל אל בשמים *** ה"יום הזה נפלה עטרת ראשינו ע"תה שברנו גדול כים מי ירפא לנו כ"חרב בית מקדשנו ביכונו ט'ל חיים יחי ותעמוד עם אבותינו תנצבה ושם אמה	Hier ruht Frau Josefa Hecht ***** paní Ševa, vdova po Mendlovi Hechtovi *gimel 13. kislev 5627 (dne 20. listopadu 1866) -- Sem, poutníci zaměřte svůj zrak v hrobě před vámi tu leží věrná dcera. Opustila nás a vrátila se k nebeskému Pánu ** Toho dne sražena koruna naší slávy z naší skráně, Jak oceán širé je hoře naše, kdo nás uzdraví? Pláčeme, jako při zničení Chrámu! Kéž vzkřísí ji rosa života a ona povstane spolu s předky. (tanceva) ------ pm ----- v matikách nenacházíme
142	13	9	1866	Stern	Sara	(ב"גרמ) --- פנ האשה החשובה מרת שרל בת כה יאקב אוימטערליץ מקק הארשיץ	Hier ruht Sara Stern gest. 13. September 1866 Friede ihrer Asche! *****

						עה אשת כה ישראל שטערן זקן דחק מקק קאשירץ נפטרה בשט ד תשרי ש תרדו לפק *** את קברפ רעיתי אניסה בדמעתי אוי לי על שברי וחלה מכתי מאז חלפה הלא חלפה שמחתי אנח אבדה מצעדי איה מקום מנוחתי עתה כוננת במרומי שחק שבתך ובצרור החיים תהיי צרורה נשמתך ושם אמה נחמה	Paní Serl, dcera váženého pana Jokeba Austerlitze z Hořic a manželka pana Jisraele Sterna, staršího (zaken) Pohřebního bratrstva košířské obce. Umírá 4. tišri 5627 ** Tvůj hrob, přítelkyně má, mne nutí k slzám Běda mi, prot tu zkázu, stonám ranami osudu. Tak nečekaně došla jsi proměnění, a s tím i radost má Jsem jako ztracený, kde najít místo k utěšení? Ty sis teď zřídila stánek v nadoblačné Výši a tvoje *nešome bude připojena do Svazku života (její máti říkali: Nechama) ---- pm ---- manželka skláře z Košíř, v matrikách uváděna do Košetic věk : 62 let
143	25	12	1859	Knopf	Kejla	פט האשה החשובה והצנועה מרת קילא אלמנת ר משה קנאפף עה נפטרה בשט /==/ דט כסלו ש תרך= לק *** ק"ול שמחה נהפח לאבל לתוגה י"ומם ולילה נבכה על מחר געותה ל"נצח יהי שמך וזכרך בלבבנו נטורה א"ם נאמנה כל ימיך לבניך היתה תנצבה	Paní Kejla Knopf vdova po panu Moše Knopfovi umírá 29. kislev 5620 (dne 25. prosince 1859) *** (K) Hlas jásotu se obrátil v truchlení a trápení. (j) Dnem i noci budu oplakávat tvůj rychly odchod. (l) Ale tvé jméno a vzpomínku na tebe budeme v srdci pěstovat na věky (a) Vždyť jsi byla svým dětem vždy nejvěrnější matkou ----- v matikách nenacházíme
144	4	4	4444	/erozze/	anzp	(שבירת) * * * * * ג"דול הכאב והפרץ אשר הנחת בלבבנו	anzp

						ר"נ /==/ ובימי נעורים עזבת אותנו /==/ ש"	
145	16	3	1863	Porges	Meir / Markus	(ב"גרמ) . . . פה נטמן אבי הנאמן זקר רוח וטוב לב המנוח כה מאיר בן המנוח כה ישראל פאריעס עה מקק ליטנא כל מפעלותיו היו בתום ובישר גם בניו הדריך בדרכי האשר חסד וצדקה רדף עד יום מותו וכבוד בוראו אסף אותו ביום ב כה אדר שנת תרכג לפק תנצבה	Hier ruht Markus Porges gestorben am 16. März 1863 * * * * pan Meir, syn zesnulého pana Jisraele Poriese z Litně Umírá (přikryt slávou B-ží) dne *bejt 25. adar 5623 ----- pm --- Markus Porges, obchodník z Litně, 58 let
146 a	4	5	1882	Grab	Adam	(ב"גרמ) --- איש יקר במעלות ובמדות אהוב בעיני כל מכיריו הה הרר אהרן בן החכר ר יעקב גראב הלך לעולמו בן שלשם ושתים שנה טו אייר תרמב לפק *** א"שתך ובניך יאנחו בנפש מרה ה"ורד כבודם לחם משענתם נשברה ר"בות יגעם בימי אושר ובצרה נ"דבות לבך מדעות לשבח ולתפארה ג"מלת חסד עם עניים ואביונים ר"דפת צדקה תמיד פה עלי אדמה א"שריך ומצא שכרך עשרת מנים כ"מרומי שדי בצרור חיי הנשמה תנצבה	Hier ruht Adam Grab gestorben am 4. Mai 1882 in seinem 32. Lebensjahre **** Pro své vlastnosti a charakter vzácný člověk a milovaný v očích všech, kdo ho znali, takový byl pan Aharon, syn učeného (ha-chaver) pana Jaakova Graba. Odešel do svého světa ve svých jedenatřiceti letech 15. ijar 5642 ** (A) Hořkou duší naříkají žena tvá i s dětmi, (h) vždyť snížena jejich sláva, jejich útočiště v troskách! (r) Tolik jsi pro ně vykonal, ve dnech požehnaných i ve dnech trápení! (n) Ke tvé cti a slávě je známa ušlechtilost tvého srdce. (G) Vždyť jsi prokazoval soucit všem chudým a zoufalým (r) a vlastně stále jsi na této zemi vyhledával spravedlnost. (a) Blaze tobě, nalezneš desetinásobnou odplatu

						= = ושם אמו פראדל	(b) tam na Výsostech Nejvznešenejšího ve Svazku života. tanceva (jeho máti říkali : Fradl) --- pm --- řezník z čp. 75, podle matrik dožívá (nesprávně) 75 let
146 b	15	10	1893	Grab	Henriette	(ב״גרמ) --- יום א ה חשון תרנד לפק פט האשה החשובה מ יענטל עה בת המנוח כה משה רוידניץ אלמנה כה אהרן גראב תנצבה = = ושם אמה ריזל	Hier ruht Frau Henriette Grab gestorben am 15. October 893 im 82. Lebensjahre ----- hb ----- Paní Jitl, bat Moše Raudnitz, vdova po panu Aharonovi Grabovi Její máti říkali Rejzl Umírá *alef 5. chešvan 5654
147	2	4	1838	Kaufmann	Hindl	ביום ב״ז״ לחדש ניסן שנת תקצח לפק נפ ונקבר יום ג אשה אשר דרכיה דרכי נועם וכל נתיבותיה היו שלום כבודה בבית ומהוללה בחוצות כפה פרשה לעני וידיה שלחה לאביון היא האשה הצנועה מרת הינדל אשת ר וואלף קויפמן הלכה בשם טוב ונאספה אל עמה פה קק סמיכאף תנצבה	Dne *bejt 7. nisan 5598 (tj. 2. dubna 1838) sem uložili ženu, jejíž cesty bývaly cestami pokoje a každá stezka její chodníčkem pokoje, vážená doma a chvály hodná i na veřejnosti s dlaní otevřenou chudým a rukou vztahující se k zoufalým. Cudná a spořádaná paní Hindl manželka pana Wolfa Kaufmanna, odešla tako v nejlepší pověsti a připojila se ke svému Lidu ze svaté obce smíchovské (tanceva) --------- v matrikách nenacházíme
148	24	4	1867	Kaufmann	Wolf	(ב״גרמ) --- פט האיש היקר חד מחק״גמ כה וואלף בן	Gier ruht H. Wolf Kaufmann gestorben am 24. April 1867 * * * * *

						למפורסם כה אברהם קויפמאן עה על ידי נתיסד בית עולמין הזאת נפטר בשט"ו יט ניסן ונקבר שבעיעי דפסח ש תרדו לק *** ו"בנימין ידיד ה" שב אל יוצרו ו"יאסף אל עמו בכבוד כשמו א"יש ירא אלהים עד יום מותו ל"עולם לא הניח מלהטיב לאחריתו פ"זר נתן לדלים ולהצריכם אתו *** ק"ול ברמה נשמע בכי נהי תמרורים ו"י לקח מאתנו אבינו שומר אמונים י"מיו הגיעו יותר מפז שנים פ"ה טמן אצל צדיקים וישרים מ"שכבו בשלום עם תמימים א"כ הרחמים ישנהו בין צדיקים נ"פשו במטו תלין ויעמוד לקץ הימים תנצבה = ושם אמו פרומט	Sem uložili vzácného člověka, člena Chevra kadiša pana Wolfa syna proslulého pana Abrahama Kaufmanna (a*h), jehož rukou byl tento hřbitov založen. Skonal v nejlepší pověsti 19. nisan a pohřbili ho sedného dne pesachového cyklu v roce 5627 ** (W) Benjamin, miláček Vznešeného, se navrátil ke svému Stvořiteli (w) a byl se všemi poctami připojen ke svému Lidu. (a) Respektoval Nebesa až do dne svého skonu (l) Nikdy nezapomínal myslet na to, aby po něm zůstalo to lepší, *) (f) a hojně rozdával chudým a všem, kdo ho potřebovali ** (K) Hlas nářku a hořkého pláče slyšán v Ráma: (w) Běda, odňat nám jest otec, ostříhající Věrnost (*šomer emunim) (j) Dnové jeho žití přesáhly zlato zprubované (87 let) (p) a nyní uložen zde spolu s cadiky a upřímnými (m) na loži Pokoje spolu s bezúhonnými (těmi, kdo skončili). (a) Kéž ho Otec milosrdenství promění spolu s cadikim, (n) jeho bytost si teď v dobrém pospí, aby na Konci dní povstal ke vzkříšení (tanceva) Jeho máti říkali : Frumet ---------- pm ------ obchodník ze smíchova, podle matrik 89 let
149	25	4	1870	Sojka	Leopold	(ב"גרמ) --- פט הבחר החשוב ליב עה בן כה זעליק סאיקא נפטר יום ב דד ניסן ש תרל תנצבה	Hier ruhet Leopold Sojka gest. am 25. April 1870 im 20-ten Lebensjahre -o- Du ruhtet nun in stiller Gruft Der Eltern Hoffen Lieben

						ושם אמו ליבה	Un von der Blume sanfen Duft Ist Smerz uns nur geblieben Sein Herz war mild wie Mondeslicht Sein Geist war sommerhelle Und Elternsliebe Kindes pflückt War seines Handels Quelle ---- pan Lejb ben Selig, obchodník s obilím ze Smíchova čp. 294
150	27	12	1882	Sojka	FIlip / Selig	(ב"גרמ) -- פט איש טהר לב ותמים דרך החבר ר יקותיאל המכונה זעליג סאיקא בן החבר ר שלמה הלך לעולמו יום ד יז טבת תרמג לפק ונקבר עשק יט בו *** ז"כריך לא יסוף מאתנו כל הימים ע"ורתינו היתה כל ימי חיינו ל"קחי מוסר חטפת בנו בלב תמים י"זעקו בלב נשבר אשתך וכניך ג"לה כבוד מהם משענתם נשברה ס"תם המות בעדם מעין אהבתך א"שרם היית בימי עז= בצרה י"שרו זעריו על /====/ ק"בל שכרך למרומם נפש ברה א"בי כל היצורים ישלם פעולתך ושם אמו בלימלה	Hier ruht Filipp Seligmann Soyka geboren 5. Januar 1826 in Litten gestorben 27. Dezember 1882 in Smichov Friede seiner Asche! * * * * * Sem uložili člověka čistého srdce a bezúhonných cest, učeného rav Jekutiele zvaného Selig Sojka, syna pana Šlomo. Odešel do svého světa *dalet 17. tevet 5643 a pohřbili ho v předvečer šabatu 19. tevet. ** (Z) Tvoje památka uprostřed nás nikdy nevymizí (e) Býval jsi nám celý život vydatnou pomocí, (l) Pěstil jsi v nás svým čistým srdcem dar mravnosti! (i) Tako naříkají rozbitým srdcem žena tvá a děti. (g) Do naha vysvlečeni z jejich nádhery, jejich útočiště v troskách. (S) Smrt jim naždy zapečetila pramen tvé lásky, (a) těm, jimž býval blaženstvím ve chvílích soužení a strastí, (i) símě . (poškozeno) (k) Teď na Výsostech přijmi svou odplatu duše přečistá (a) Otec všeho stvoření tvé činy odmění. (matce říkali : Blimele) ----- Leopoldův otec, obchodník s obilím na Smíchově čp. 294

							---------- Leština : Smíchov --o
151	16	5	1869	Pitzker	Franziska	(ב"גרמ) --- פנ האשה החשובה מרת פרומט עה אשת כה אייזק פיצקר יץ מקק קאשירש נפטרה בש"ט יום כ כט אייר ש תרכט * * * בלא עתו פרץ המות המר אגידה חמודה אשת חן וחסד בת נאמנה מארץ אבדה כל מכירה מבכים טובת לב מלא תעודה שמחת נהפכה לאבל ולתוגה שמת אשת חיל אדיר נסוגה באהבה עזה לבעליה ולבניה היתה קשורה לכן תהי נשמתה בצרור החיים צרורה ושם אמה רבקה	Hier ruhet Franziska Pitzker geborene Rajman gest. am 16. Mai 1869 im 75. Lebensjahre Friede ihrer Asche * * * Paní Frumet, ešet Ajzak Pitzker z Košíř Umírá *bejt 29. ijar 5629 -- Smrt předčasně přervala svazek milování (příjemné obraty) ---- pm ---- manželka obchodníka z čp. 225
152	4	5	1864	Sojka	Perl	(ב"גרמ) ---- פט האשה החשובה מ פערל בר כה יוסף מאראוועץ אשת כה מאיר סאיקא מטשעשאוויץ נפטרה יום ד דח ניסן ונקברה א ד"רח אייר ש תרדד לפק * * * פ"יה פתחה בכחמה בכל עת ע"וז /== ==/ לא /=/את ר"ך בשנים ובכמעשים תשהרת ל"עניים ולאביונים כפיה פורשת ** ס"בלה יסורין מאין /====/ א"ותה /== ==/ י"ראת ה" על פניה עומדת ק"ול ממרום קרא בא קצות א"מד מרחמיך באור היתה ואת	Hier ruht F. Josefa Soyka geb. d. 12-ten Oktober 18== gest. d. 4. ten Mai 1864, Ruhe Deiner Asche **** Sem uložili váženou paní Perl bat Josef Morawetz, manželku váženého pana Meira Sojky ze Střešovic. Umírá *dalet 28. nisan a pohřbili ji prvního dne novoluní ijar 5624 * * * eulogie tvoří kryptogram, je značně poškozená a tím pádem hůže rekonstruovatelná. matce říkali : Serl paní Perl umírá 28. nisan 5624 ----- pm --- Paní Josefa Soyka, manželka obchodníka Markuse

						תנצבה ושם אמה שרל	ze Střešovic čp. 51, umírá ve svých 27 letech
153	18	1	1870	Kapper	Rachel	פט האשה מ רחל עה אשת כה נחום סגל קאפפער מקק סמיכהאף ותמת רחל בליל שק ה שבט ותקבר ביום א כא בו שנת תרל גמלה טוב לבעלה ובניה כל ימי חייה גם בזמן רב שהלתה צופיע הליכות ביתה תנצבה	Sem uložili bytost paní Rachel manželky pana Nachuma Kappera ha-levi ze svaté obce smíchovské. Rachel skonala během sobotní noci dne 5. švat a pohřbili ji dne *alef 21, švat roku 5630 Svému muži celý prokazovala to nejlepší, stejně tak i dětem. A dokonce ještě i po celý ten dlouhý čas, co stonala, pečlivě řídila domácnost (tanceva) ---- pm --- pohřeb 21. i. 1870 - souhlasí v matrikách neuvedena
154	30	5	1830	Kapper	Rivka	פט נפטרת ביום ה בסיון תקצ לפק האשה השוכה מרת רבקה אשת כמר יצחק קאפפר לוי הלכה לעולמה בשם טוב לכן תהא נשמתה צרורה בצרור החיים	Sem uložili (různý způsob čtení zápisu datace buď *hej 2. sivan anebo 8. sivan 5590) paní Rivku, ešet váženého pana Jicchaka Kappera ha-levi ----- podle matrik dne 2. června 1930, vdova ve věku 86 let, usedlá v čp. 39
155	15	6	1802	Kapper	Minke	ראשון לציון הנה הה האשה מרת מינקא אשת כ משה ליב מלאחכאף אשר נתיסד עמה וביתה פשית כאן קק סמיכהוף ביום ד טו סיון תקסב ל תנצבה	Sijonu nejprve, hle zda je - totiž paní Minke, manželka váženého Moše Lejba Z Lochkova, jež se uložila (nitjased) se svým lidem. Svoji domácnost zde ve svaté obci smíchovské opustila (dosl. vysvlékla) dne *dalet 15. sivan 5562

						למען תספרו לדור אחרון נשא לכן נשים צדקניות דקק הנל דקק פאפעלקע ויקחו אבן הזאת מכספם להיות לזכרון הטוב וישימו אתה מצבה לכבוד ולתפארה	(tj. 15. června 1802) - tanceva Aby bylo možno vyprávět o její ušlechtilosti pořídily *Našim cadkanijot z obcí Smíchov a Popelka za vlastní peníze tento kámen, aby jej učinily pomníkem její dobroty, a postavily ho jako macejvu na její počest a oslavu. ----- pm ---- V matrikách odpovídající zápis uvádí paní Elisabeth Kapper, osmdesátiletou vdovu usedlou v čp. 22
156	4	4	4444	/eroze/	anzp	פגימות	anzp - eroze
157	11	9	1866	Berner	Josef	(ב"גרמ) --- פט האיש הישר כה בנימין בערנער נפטר בש"ט יום שק דח אלול תרדו ** ב"נימין ידיד ה" שב אל יוצרו נ"ח לשמים ולבריות מילדותו י"רא אלהים עד אחריתו מ"עוז ומחסה לבניו ולאשתו י"גע ומרח להטיב לאחריתו נ"דיב לב אין כמוהו *** ב"שמים יקבל שכרו ופעולתו ע"דן עם הצדיקים יהי חלקו ר"ב טוב שם צפון לו נ"פשו בטוב תלין ויעמוד לגורלו ר"חום יזכו צדקתו וישמר נשמתו * * * ושם אמו רחל	Hier ruht Josef Berner gestorben 11. September 1866 * * * * * Sem uložili ryzího a váženého muže, pana Benjamina Bergera. Umírá s nejlepší pověstí o svatém šabatu 28. elul 5626 ** (B) Benjamin, miláček Páně se vrátil ke svému Stvořiteli. (n) Člověk od malička libý jak Nebesům tak i stvoření (j) a respektující Vznešeného až do samého konce. (m) Útočiště a přístřeší své ženě a dětem (n) a tak ušlechtilého srdce, že byste sotva hledali druhého. ** (B) Na Nebesích přijme odměnu za své skutky (e) a jeho údělem bude radovat se spolu s cadikim (r) neboť je tam pro něj nachystano mnoho dobrého. (n) Jeho ostatky teď v klidu spočinou, aby vzkříšený znovu povstal ke svému losu. (r) Milosrdný kéž vzpomene jeho cedakot a ostříhá jeho *nešome jeho máti říkali : Rachel ---- pm ----

							Podle matrik umírá 8. září ve svých 55 letech, uveden jako podomní obchodník *Hausierer z Prahy.
158	4	4	4444	/eroze/	anzp	פגימות	anzp
159 a	16	9	1846	Jejteles	Rejzl	פ* הנערה הבתולה ריזל בת כה יעקב וואלף ייט עלם נפטר ביום ד ונקבר ה כו אלול בשנת תרו תנצבה	Mladičká (ha-naara ha-betula) Rejcl dcera Jaakova Wolfa Jejtelese Umírá *dalet 25. elul 5606 (16. září 1846) ------ Sedmnáctiletá dcera čalouníka Jaakova, usedlí na Smíchově v čp. 60
159 b	1	12	1846	Jejteles	Jaakov Wolf	נ* האיש החשוב יעקב וואלף בן כ נטל ייטלם מקק סמייכהאף נפטר ביום א ונקבר ונקבר /?????/	Vážený pan Jaakov Wolf ben Natl Jejteles (datace - vročení hluboko v zemi) ---- Pan Jakob Jeiteles, čalouník (Tapezierer) z čp. 61, umívá ve svých 42 letech dne 1. prosince 1846, coby Schutzjud z Vinohrad a syn žida Nathana
160	15	5	1846	Bek	Slawa	1/ האשה מ סלאווא בת כה משה = 1*/ שוועלבל זל אשת כה 2/ יעקב בעק מקק סמיכאף = 2*/ יצו שהלכה לעומה 3/ ביום עשק יט אייר ונקברת ביום א דא בו תרו*ל ושם אמה לאה ביראת ה* בנתה ביתה חצבה עמודה והיתה עז לבעלה במעשי ידיה ואפ לבנים במעלליה לחם עצלות לא אכלה כי ביגיע כפיה כל ישעה וחפצה קמו בנים	Pani Slawa bat Moše Schwelbel, manželka pana Jaakova Becka ze Smíchova (tou dobou ještě žijícího) umírá v předvečer šabatu 19. ijar 5606 matce říkali : Lea ----- v matrikách nezachycena umírá 15. v. 1846

						ויאשרוה בעלה ויהללה מדריכה בניה לבית מורה ללמד ולירא את הנורא /====/ ובזה תנצבה	
161	8	7	1849	(poškozeno)		(שבירת) מקק יאנאווין נפטרה בשט״ יח תמוז ש תרט ל כל ימיה הלכה בדרך הישרה ונזהרה במצות חנח תנצבה ״ ״ ושם אמה יענטל	9. vii. 1849
162	14	6	1889	Schulz	Oskar / Perec	(שבירת) -- פנ ילד פרץ בן הח אשר שולץ תנצבה ---	(poškozený, zlomky, dochován také horní díl haskalové epolety s nápisem: Zde odpočívá Oskar Sc**lz nar. 8. září 1888 zemř. 14. července 188* (Jeled Perec ben Ašer Schulz) --- Hajej tiše milé dítě v loktech země - matky jak jsi dříve dřímal u matinky v postýlce
163	19	3	1818	Sattler	Bejla / Barbara	פנ ונקברת יום ה יא אדר שני תקעח ל אח מרת בילה אשת כה משה א״׳זק״ דחק״גח /==/ קק	Dne *hej 11. we-adar 5578 sem uložili paní Bejlu (ešet chajil) manželku váženého pana Moše A**, staršího (zaken) Pohřebního bratrstva zda na Smíchově

						סמיכהאף הלכה בדרך ישרה כל ימי׳ הייה גמלתהו טוב /???? ???? /	----- pm ---- jeden řádek k dokončení - hluboko Umírá dne 19. iii. 1818 ve scýh 36 letech, podle matrik paní Barbara Sattler, manželka Moyzese Sattlera z čp. 24.
164	12	4	1879	Suschitzky	Bejla / Barbara	(ב׳גרמ) **** פט האשה מרת בילא אשת כהרר יהודה סשיצקי מקק סמיכאף הלכה לעולמה ביום כד ניסן תרלט לק תנצבה	Hier ruhet in Frieden die Hülle unserer theueren unvergesslichen Mutter F. Babette Suschitzky gest. am 12. April 1879 im 66. Lebensjahre Friede ihrer Asche **** paní Bejla, manželka Jehudy Sušitzkého ze Smíchova Umírá 24. nisan 5639 ---- vdova po obchodníku Jakobovi, usedlí v čp. 222
165	24	3	1875	Suschitzky	Jakob	(ב׳גרמ) --- פט הנעלה החשוב כה ליב שושיצקי עה נפטר בשט׳ יום ד יו אדר שני ש תרלה לק *** הלך בתומו ודרך אמונה לו בחר בכל מעשיו רק שלום ואמת שחר לא רגל לשונו רע לדבר בעמיתו נח לשמים ולבריות מילדותו עד אחריתו השכים שחר וערב להתפלל לבוראיו בכל לבבו ובנפשו אהב את אדוניו לקץ הימין יעמוד לגורלו ושם אמו בילה	Hier ruht Jakob Suschitzky gest. am 27. März 1876 im 67. Lebensjahre Friede seiner Asche * * * * ha-naala, ha- chašuv, vážený pan Lejb Suschitzky umírá *dalet 17. we-adar 5635 (24. března 1875) S tímto stylem epitafu jmse se již setkali ---- pm ----- Spolehneme-li se na hebrejštinu a matriky umírá pan Jakob skutečně v březnu 1875, je otázkou, proč kameník tesá datum odlišné. V matrikách zapsán k uvedenému datu (23. března 1875) jako 67-letý obchodník ze Smíchova čp. 222

						תנצבה	
166	2	6	1871	Pitzker	Moses	(ב"גרמ) --- פט הנעלה כה משה פיצקר עה מקק קאשירש נפטר בשט יג סיון ש תרלא מ"שה עלה למרום אל יוצרו ש"ב משה אל אהלו בלא עתו ה"ביטו אחרי משה כל עדתו פ"ה באדמה נפשו תלין י"שע כפי יקבל בכפלים צ"דקתו ואמונתו טמונה בשמים ק"ול מות דפק חומה הפעם ר"חום - נשמתו בארץ החיים תנצבה	Hier ruht Moses Pizker gest. am 2. Juni 1871 Friede seiner Asche * * * * Ušlechtilý a vážený pan Moše Pitzker ze svaté obce Košíře Umírá v dobrém jménu 13.sivan 5631 ** (M) Moše vystoupil vzhůru ke svému Stvořiteli (š) a navrátil se do svého stanu v nepravý čas (h) a celá obec se rozhlíží, kde jest Moše? (P) Zde v prsti země leží pospí jeho bytost (nefeš) (i) avšak za to, jak pomáhal, přijme dvojnásobně, (c) protože jeho věrnost a spravedlnost jsou uloženy na Nebesích. (k) Zatímco hlas Smrti volá do Říše mlčení vždy jen jedenkrát. (r) Milosrdný, smiluj se nad jeho duší v Krajině života. tanceva ----- mimo dostupných matrik
167	30	9	1874	Morgenschein	David	וימת בשבה טובה יום ד יט תשרי תרלה לק /??? ???/ הי צנא דמלא ספרי דחסדי! פה ננגו שדדי הומה הרבני המופלג בתורה ובירא ובחכמה ובספרי התורה שבכתב ושבעל פה - לא משו מפיו כל ימי חייו בשניהם היה בקי משנתו קב ונקי מוהרר דוד בן החר משה מארגעשיין	V koruně šedin skonala dne *dalet 19. tišri 5635 (tj. dne 30. září 1874) nádoba plničká knih milosrdenství ukryta sem na pole mlčení, (totiž) náš rabín, proslulý znalostmi tóry i svojí b-habojností, svou prozíravou moudroství při výkladu knih Nauky, a to jak moudrosti psané tak i té tradované, které po celý život nikdy neopouštěly jeho rety. V obou kategoriích byly jeho výklady nesmírně talentované, hluboké a přitom přehledné, vážený učitel a rebbe David syn pana Moše Morgenscheina (za*l)

						זל ודוד ישב בניות ברמה ומזהיר כזהר" חבקר" מעשיו הם תולדותיו ושם אמו ריזל	I odšel poté David bydliti do Najot, kde zazářil jako jas jitřní. A jeho životopisem buďtež jeho skutkové. Jeho máti říkali : Rejcl ----- V matrikách zapsán jako soukromník Prahy (Privatmann) umírá ve věku 80 let
168	17	10	1872	Heller	Anna	פט האשה החשובה מ שולמית העלליר עה נפטרה ב דסכות ש תרלג ל ש"או עוכרי אורח וראו עיניכם ו"ראיתם אשה הנונה קבורה הנה לפניכם ל"א שקטה ולא נחה להתפרנם היקרים מ"ר בוכים בניך ובנותיך לשמים י"מיה ושנים יעברו בלא תענוגים ת"רדנה עינינו פלני מים (כי בוכים) ה"שמים עלתה נשמתה אל יוצרה ע"דן גן אצל הישרים שם (חלקה) ל"יום שכלו ארוך תקצור אלומותיה ל"קץ הימין תעמוד עם אבותיה ר"חום נשמתה בצרור החיים צרורה ושם אמה רכל	Hier ruht Anna Heller gest. den 17. Oktober 1872 im 72. Lebensjahre Friede ihrer Asche *** Paní Šulamit Heller, umírá druhý den sukot 5633 -- (Š) Poutníci, pocestní pozdvihněte zraku (u) spatříte před sebou pohřbenu ctnostnou ženu, (l) která si nedopřála oddechu, jen aby nakrmila své nejdražší. (m) Tvé děti ted hořce naříkají pod Nebesy: (i) Tví dnové a roky zde na zemi neproběhly v přílišné radosti! (t) Z očí se nám řinou potokové slz a pláče (H) Její nešome se povznesla ke Stvořiteli k Nebesům, (e) a jejím údělem je nyní Zahrada radosti spolu s upřímnými, (l) aby tam sklízela snopy svých úrod až do onoho dne, který nikdy neskončí (l) a na Konci dní povstane vzkříšená spolu se svými předky. (r) Milosrdný, slituj se a kéž je její duše vevázána do Svazku života. Její máti říkali : Rochel (----- eroze způsobila zkrupičkovatění části kamene. Umírá mimo rozsah dostupných matrik (FZN)

169	9	9	9999	/eroze/	anzp	/=== / חסד ואמת הכ/==/ עד בא שמשו ושקד להניח ברכה כ/= ברכת הורים לבנים זכר יושר פעולתו תנצבה וי כז	anzp zkratka : we jagen beadenu zchuto
170	11	6	1869	Heller	Josef	(כ"גרמ) --- פט הנעלה כמר יוסף בן כה חיים העלליר נפטר יום עשק כ תמוז ש תרכט ל * * * יסורים קשים שכל בטרם בא שמשו שכ אל ה' בכל לבבו ובכל נפשו לקבל עול מלכות שמים היה חשקו מוב לב לבריות לא נמצא כמהו לבק הימין יעמוד ולשום מנוחתו תנצבה	Hier ruhet Josef Heller gest. am 11-ten Juni 1869 * * * * Pan Josef ben Chajim (ha-naala koma*r) Heller, umírá v předvečer šabatu 2. tamus 5629 --- pm -- Podle epitafu prožil život plný trápení a bolesti v matrikách zapsán jako hostinský na Smíchově v čp. 209. Umírá ve svých 43 letech
171	11	11	1862	Beck	Jakob / Mendl	(כ"גרמ) --- פט הבח החשוב והנדיב כהרר מענדל בן המרומם כהרר איצק בעק ראש דחק מח' בקק סמיכהאף יפטר בשט יום ה יט כסלו ונקבר עשק ך בו שנת תרכג לפק *** ימים מועטים וצעירים מהולל בין זקנים ונערים שכ למקום ישרים ותמימים נשמתו בין חמודים וצדיקים לקבל פרי מעלליו הנבחרים תנצבה	Hier ruhet (poškozeno) (pošk) 1862 unser tiefbetrauerte innigstgeliebte Bruder Jakob Beck * * * * Mendel ben Ajcik Beck ze Smíchova patrně otec je předsedou smíchovského Pohřebního bratrstva, umírá (jipater) *hej 19. kislev 5623 (tj. dne 11. xi. 1862) ** Jamim muatim wo-cajirim mehulal bejn zkenim wo-naarim šav le-makoo ješarim wo-tmimim nišmato bejn ha-morim wo-cadikim le-kabel pri maalalaw ha-nivcharim (tanceva)

						ושם אמו לאה וגם בצדו טמון אחיו הקטן יעקב	Jeho máti říkali Lea a spolu s ním zde leží také jeho maličký bratr Jaakov ------- pm ---- pan Emanuel Bekc, účetní v továrně, syn pana Isacka z Prahy, umírá ve svých 27 letech
172	3	12	1869	Topfer	Gustav	(ב׳גרמ) --- פט הכח החשוב חיים בן כה משה טעפפער נפטר בשט דב כסלו ש תרל לפק *** מי יתן ראשי מים ועיני מקור דמעה ואבכה יומם ולילה עליך בני הנחמד צעיר לימים ושנים הלכת למנוחתך לשכב בין ישרים ותמימים אצל אבותיך אהיך ואחותיך יספרו תמיד תהלתך בצל שדי תתלונן וגן עדן חלקתך תנצבה ושם אמו ליבעלה	Hier ruhet Gustav Topfer geb. 2-ten Oktober 1846 gest. 3-ten Dezember 1869 * * * * pan Chajim ben Moše Töpfer umírá 22. kislev 5630 -- Kdo poskytne tváři mé vláhu, mým zrakům zřídlo slz, abych tě, synu milovaný, mohla oplakávat dne i nocí. Odešel jsi do odpočinutí ještě křehký v letech, aby ses usídlil u svých předků spolu s upřímnými a bezúhonnými. Tví bratří a sestry budou vždy vyprávět všechnu tvoji slávu. Pospi si ve Stínu nejvyššího a tvým údělem budiš Zahrada radosti. (tanceva) jeho máti říkali : Libele ----- pm --- Třiadvacetiletý pan Gustav, syn vdovy Elisabeth obchodní cestující (Handlung-Comis.) z Prahy 364/i.
173	2	2	1871	Stern	Fani / Fradl	(ב׳גרמ) ----- פט האשה החשובה מ פראדל עה אשת כה יוסף שטערן נפטרה בשט יום א דא שבט ש תרלא ל	Hier ruht Fani Stern geboren 15. September 1841 gest. am 2. Feber 1871 Friede ihrer Asche * * * * vážená paní Fradl

						פ"ה באדהמה טמונה ונקברת ר"בתי מנשים ובשם טוב נהדרת א"שת חיל ויקר ותפארת ד"רכיה דרכי נועם ובאמת ל"אבל ותוגה עתה נפטרת ש"מים עלתה אל יוצרה ט"וכה וחסדה שם טמונה ע"תה בשלום ינוחו עצמותיה ר"ב טוב שם לה צפונה נ"פשה ורוחה לקץ הימין תעמודנה ושם אמה משע	manželka pana Josefa Sterns umírá v nejlepší pověsti *alef 21. švat 5631 -- (P) ** po ve-adma tmuna wo-nikberet (r) ** rabati me-našim u-v-šem tob nihderet (a) ** ešet chajil we-jakar wo-tiferet (d) ** darkejha darkej noam u-va-emet (l) ** le-avel we-tuga ata nifteret (Š) ** šamajim alta el Jocra (t) ** tovah wo-chasdah šam tmuna (e) ** ata ve-šalom januach acamotejha (r) ** rav tov lah šam cfuna (n) ** nafša we-ruchah la Kec ha-jamin taamodna! její máti říkali: Maše ----- pm ---- Mimo rozsah matrik
174	5	1	**1880**	**Meisel**	Markus	רק כ"גרמנית	(plošně ležící deska kryjící celý hrob) Joer ruht in Frieden Herr Markus Meisel Smichover Bürger geb. 8. März 1818 - gest. 5. Jänner 1880 ---- pm ---- soukromník ze Smíchova čp. 218, narozen v Ronově u Čáslavi, 62 let
175	13	10	**1869**	**Lichtenstern**	Samuel	(כ"גרמ) --- פט החר שמואל ליכטענשטערן הלך לח"ע ביום ד"ח' חשון ומובל לקבר בעשק תרל לפק	Hier ruhet Samuel Lichtenstern geb. zu Pletený Aujezd am 3. Feber 1823 gest. zu Smichow am 13. Octb. 1869 Sanft ruhe seine Asche ----- hb -----

						---- ש"מואל היה שאול מ"כתן למכאובות ו"אם שכוסו מחול א"ין צרי לישועות ל"יושר פנה דרכו * * * ל"ביתו אסף צרכו י"לדים רכים דרש כ"למו נחמדים ט"רף נפשם פרש ע"ניו בנאהבים נ"ר עיניו כבה ש"בתה להם מדחבה ט"ל ארות לו משמים ע"צמו הנה ברגבים ר"פידתם בין ישרים נ"פשו צרורה בצרור החיים	(Š) Šemuel žil kvůli svým trápením beútěšně (m) už od samého lůna matky své. (w) A i když byl pohár bolesti čím dál plnější (e) a nebylo léku k jeho záchraně, (l) obracel své kroky k k Upřímnému. ** (L) Do Jeho domu nosíval své potřeby (i) když pečoval o dosud křehká dítka (ch) jemu tolik milá, (t) aby jim zajistil obživu. (e) Tak skromný mezi Milovanými (n) až dokud nezhasla svíce jeho zraků (š) a s ní i jejich odhodlání. (t) Rosa jitra vzkříšení ne ně skane tam na nebesích (e) zatímco jeho kosti zde pod hroudami (r) jejich základové však stojí mezi upřímnými (n) a jeho duše bude vevázana do Svazku života. ---------- M. Holan, Smíchov --oo (obchodník ze Smíchova čp. 235, 46 let)
176	4	4	1871	Frankl	Mikol	פט הבתולה היקרה והחשובה מרת מיכל בת הרב הגדול מהורר קלמן פראנקל זל מניישטאדטל נולדת בשנת תקעב ונפטרת יום ג יג ניסן תרלא לפק מ"אעריך ומה ארמת בצדקתך י"ש שכר לפעולתך התמימים (תר"ע)	Drahá a vážená slečna Mikol, dcera velkého rebbe, našeho učitele pana Kalmana Frankla z Neeusttadtel narozena v roce 1812 zemřela *gimel 13. nisan 5631 (tj. dne 4. iv. 1871) ----- Mimo rozsah dostupných matrik
177 a	4	8	1870	Raubitschek	Theresia / Serl	(ב"גרמ) --- הנאהבים והנעימים וגו' פט האשה החשובה והצנועה מ שרל עה אשת כה יוסף ראבעטשק	Hier ruhen // Frau Theresia Raubitschek gestorben am 4. August 1870 Friede Ihrer Asche * * * *

						נפטרה ה'ז' אב ש תרל ל *** פה באדמה נקברת אשת חיל ומאושרת לבעלה עזר ותפארת באהבה אליו נקשרת בהן וחסד נהדרת מצות הבורא שומרת לעניים ביתה פותחת ונשמתה בצרור החיים צוררת --- ושם אמה ייטל	paní Serl, ešet Josef Raubitshcek umírá *hej 7. av 5630 ---- ** po be-adma nikberet ** ešet chajil u-meošeret ** le-baala ezer wo-tiferet ** be-ahava elaw nikšeret ** ba chen wochesed nihderet ** micwot ha-Bore šomeret ** la-anijim bejtah potechet ** we-nismata bi-cror ha-chajim coreret * její máti říkali : Jejtl --- manželka obchodníka s železem, usedlá v čp. 235 umírá ve svých 65 letech
177 b	0	0	0	Raubitschek	Eduard	(ב'גרמ) --- הנאהבים וגו' פט הכח החשוב ורך בשנים אליה בה יוסף ראביטשק נפטר ביום א כ מרחשון ש תרלא ל *** שברי גדול מי ירפא לי בשנת אחת חמדת לבבי אבדה אם עם בנה בקבר אחד מתיחדו בני ובנתי באבל קדרו הלבו שמה ושעורורה בארץ נשארו זכור אזכרכם על ראש שמחתי רוחי נשברה ואין מנחם לי לקץ הימין מקברם יעמדו ובגן עדן נשמתם ינוחו	Hier ruhen Herr Eduard / Raubitschek gestorben 6. November 1870 Friede Ihrer Asche * * * (ha-bachur ha-hašuv), křehký v letech vážený pan Josef Raubitschek umírá *alef 2. chešvan 5631 (tj. dne 6. listopadu 1870) ** Obrovská je moje zkáza, kdo mne uzdraví? V jediném roce zaniklo veškeré potěšení mého srdce. V hrobě spojili se matka se synem. Děti mé, synové a dcery, kráčejí popelaví žalem zbyla pro něj jen zkáza a ohavnost. Darmo vzpomínám na vrcholné chvíle blaha, můj duch je zdrcený, Utěšitele nenacházím. Na Konci dní však povstanou ze svých hrobů

							a jejich duše odpočinou v Zahradě radosti (mimo rozsah matrik - viz výše)
178	20	2	1881	Neumann	Katti / Kejla	(ב"גרמ) --- פט האשה חשובה מרת קילה אשת כהרר יוסף ניימאנן נפטרה ביום א כא אדר תרמא לק לבעלה גמלה טוב כל ימי חייה ובניה הדריכה בדרך ישרה לכן ** תנצבה	Hier ruhet Frau Katti Neumann gest. den 20. Februar 1881 im 64. Lebensjahre Beweint von ihren Kindern betrauert von Ihren Verwandten, bedauert von alle, die sie kannten Friede ihrer Asche ----- pm ---- paní Kejla, ešet Josef Neumann umírá *alef 21. adar 5641 v matrikách neuvedena ---------- J. Brejcha --oo
179	31	3	1868	Berner	Anna / Chajele	(ב"גרמ) --- פט האשה הצנועה מ חיילה אלמנת מן כה בנימין בערנר זל הלכה בשט יום ג"ח ניסן ש תרדח לק *** ח"שך ואופל כיסה את גינו י"ום אשר לקחה מאותנו אמנו י"מים יעברו ואותך לא נשכחו ל"עולם יהיה שמך חרות בלבבנו ה"יום הזה אל יבוא במספר שנותנו *** כ"חרת ארץ החיים ועזבתנו ע"ינינו יזלו מים על שברנו ר"חמיך היו רבים עלינו נ"שמתך באור החיים אצל אבותנו ר"ב טוב צפון לך כי זה חלקנו	Hier ruht Anna Berner gestorben 31. März 1868 * * * Sem uložili spořádanou paní Chajele, vdovu po panu Benjaminovi Bernerovi (za*l) umírá s nejlepší pověstí *gimel 8. nisan 5628 ** (Ch) Temno a mrákota přikryly zahradu naši (j) onoho dne, kdy nám byla odňata matička naše. (j) Čas půjde dál, ale na tebe nezapomene (l) tvé jméno je navěky vryto do našich srdcí. (h) Ten den ovšem neměl nikdy nastat. ** (B) Zvolilas Krajinu života a opustila jsi nás (e) a naše zraky roní slzy pro tu zkázu (r) Vždyť zahrnula jsi nás takovou láskou!

						ושם אמה שרה	(n) Tvá nešome je nyní spolu s předky ve Světle života (r) a máš tam připraveno bezpočet dobrého - vždyť takový je už osud. Její máti říkali : Sara ----- pm ----- vdova po hausírníkovi ze Smíchova čp. 2 57 let
180	7	1	1884	Resek	Josef	רק בגרמנית	Hier ruht Josef Resek geb. 27. Mai 1873 gest. 7. Janner 1884 Ruhe sanft! ----- pm ---- devítiletý syn Philippa a Franzisly z Radlic čp. 7
181	4	6	1867	Braun	Adolf Fil.	(בגרמ) --- פנ ילד שעשועים בן פורת כמר אהרן פנחם בן הר שלמה ברוין נולד יום שק ב לחדש סיון שנת תריט ונאספ יום שק ב לחדש אב שנת תרכז **** עלי ילד שעשוע הוריו	Hier ruht Adolf Filipp Braun geb. den 4. Juni 1859 gest. den 3. August 1867 --- FZN --- osmiletý syn učitele z Hlubočep čp. 33 zajímavý epitav, foto znovu*
182	0	0	1835	Porges	Gitl	פט אשה צנועה וכשרה אח"מ גיטל אשת המנוח ר דוד פארגים עה"ש שהלכה לחי נצחי ביום שק כט מרחשון תקצו לפק היא הית	Sem uložili ctnostnou a spořádanou, ušlechtilou (*ešet chajil) paní Gitl manželku zesnulého pana Davida Porgese, která se odebrala k věčnému žití o šabatu dne 29. chešvan 5596. Je dcerou ha-torani,

						בת התורני המפואר והחכם הכולל שמו נודע בשערים מוה יונה ייטעלעם זל מעדיצינע דאקטאר ואב בישראל פראג הבירה והי שמו הלך וגדל מאוד בישראל עמום / עמים גמל חסד לעשירים ולעניים ורחם רבנן והניח אחריו ברכה הקרן קיימת לכמה דברים הטובים בעיר הנל׳ וכ׳כו הלכה בנתיב אביה זל מנשים באהל תבורך כפה פרשה לעני ויתהללו בשערים מעשי׳ תנצבה *** הנולדה מן לביאה	proslulého a dokonalého učence, jehož jméno je veřejně velebeno, pana Jonaha Jeitelese, doktora medicíny a pražského *av be-Jisrael (dosl. otce v Jisroeli), jehož věhlas se rozrostl a po všem Jisraeli uprostřed národů, neboť se slitovával jak nad bohatými, tak i nad chudými, ctil *rabanan a zanechal po sobě požehnání nadačního fondu podporujícího v Praze plno dobrých věcí . I ona - stejně jako otec - kráčejíc v jeho šlépejích, požehnaná mezi ženami ve stáncích Jisroele mívala dlaň otevřenou chudým, za což ji všichni veřejně vychvalují. (tanceva) -------- pm ---- Paní Cecilie Porges, vdova ze Smíchova čp. 24 umírá 21. listopadu 1835 ve věku 56 let
183	17	7	1886	König	Theresie / Rejzl	(מקום לצלם) בבתוליה לקחה יום ט מנחם אב שנ׳ תרמו לפק הבתולה ריזל בת כה מאיר קעניג מן כאשירש *** ללקות שושנים דודי יצא ושושנה אחת בגנו מצא ולקח אותה לאור החיים כי חפץ בה אדון השמים ושם אמה מרים תנצבה	(místo pro podobenku) Vzata nám ještě v panenském dětství 9. av 5646 dívenka Rejcl, bat Meir z Košíř ** Lilkot šošnim dodi jaca ** we-šošna achat bi-gno maca ** we-lakach otah le-or ha-chajim ** kí chafac bah Adon ha-šmajim -- (Můj milý vyšel natrhat si růže a našel ve své zahráde též jednu, kterou si vzal s sebou do Světla života, protože si ji Nebeský pán zamiloval) Její máti říkali: Miriam --- Hier ruhet Theresie König diese starb in der Blüthe ihrer Jugend zum

							Schmerze ihrer Angehörigen 17. Juli 1886 Friede ihrer Asche (v matrikách nezachycena)
184	11	5	1863	Winternitz	Rachel Lea	האשה החשובה מ רחל לאה פט אלמנת מן כה מיכאל ליב ווינטרעניץ עה מקק כאשירש נפטרה יום ב כב אייר ש תרכג ל *** כל ימיה הלכה בדרך ישרה וכדריכה את בניה ללמד תורה ולקץ הימין תעמוד לתחי׳ תנצבה	Paní Rachel Lea vdova po panu Mikaelovi Lejbovi Winternitz z Košíř umírá *bejt 22. ijar 5623 (dne 11. května 1863) (standardní eulogie) vdova po obchodníkovi z dobytkem, 82 let, usedlá na Smíchově
185	24	2	1863	Stein	Levi	פט הכח החשוב המושלם מהור לוי שטיין מבובענש נפטר בשט יום יח אדר שנת תרדג לפק *** ל׳קבר בעפר הארץ יהיו נשלחים ו׳ילקה מאתנו בימים צעירים י׳ום זה אל יבוא במספר ירחים ש׳ב למקום ישרים טמונים ט׳ל חיים תחייהו עם הצדיקים י׳דיו פשט לרפא המכאובים י׳רד לעמק הבכא לשכב בין תמימים נ׳קבר בכבוד גדול מקטנים עד גדולים תנצבה ושם אמו יענטל	Pan Levi Stein z Bubenče umírá 18. adar 5623 *** ** La-kever be-afar jihju nišlachim ** wa-jilkach me-otanu bi-jamim cajirim ** jom ze al javo be-mispar ha-jarechim ** Šav le-makom jašarim temunim ** tal chajjim techajehu im ha-cadikim ** jadaw pašat li-rape ha-mekavim ** jarad la-emek ha-bacha li-šchav bejn tamimim ** nikbar be-kavod gadol me-katanim ad gedojlim (tanceva) (L) Všichni budou uloženi do hrobu v prachu země! (w) A tak i on nám byl vzat ve dnech svého mládí. (i) Onen den neměl vejít do počtu běžných dní! (Š) Vrátil se tak do míst, kde jsou uloženi upřímní, (t) než ho vzkřísí Rosa vzkříšení spolu s ostatními *cadikim.

							(j) Vždy přiložil ruku k uzdravení zbitých a zraněných (j) a do Údolí moruše sestoupil, aby mohl sídlit mezi bezúhonnými, (n) byv pohřben s velikými poctami, jež mu vzdali prostí i vznešení. (tanceva) jeho máti říkali: Jentl ----- pm --- podle matrik pan Mudr. Lazar Stein z Bubenče umírá 23. února 1863 ve věku 23 let
186	23	10	1861	Saar	Moritz / Mordechaj	(ב"גרמ) --- פנ האיש הישר כה מרדכי בן כה יעקב זאאר עה מקק פראג נפטר בשט יט מרחשון שנת תרכב לק *** מרדכי יצא לפני המלך בשנים צעירות בן לח שנים שב למקום הנשמות מגוע גדולים וממשפחת חשובים מצד אב נין ונכד מן המפורסם ר' ליפמן זאאר ומצד אם נין ונכד מן הצדיק ר שלמה פארגעם גבר נחמד ונעים מחזיק בתומתו בחילי הנשיאים שכר פעולתו תנצבה : ושם אמו הינדל	Hier ruht Moritz Saar Prager Kunstmühlerbesitzer ist gest. in 38-ten Lebens jahre d. 19. Marcheschwan 5621. Ruhe seiner Asche * * * * pan Mordechaj ben Jaakov Saar z Prahy umírá 19. chešvan 5622 ** Mordechaj se dostavil ke králi ještě poměrně mlád ve svých pouhých 38 letech se navrátil do místa *nešamot. Z výhonku velikánů vážené rodiny. Ze strany otce potomek a vnuk slovutného rebbe Lipmana Saara. a ze strany matčiny potomek a vnuk pana Šlomo Porgese, ha-cadik. (pokračuje eulogie) jeho máti říkali : Hindel ----- v matrikách uveden jako Moritz Saar v čp. 87
187	27	11	1902	Pick	Therese / Rejcl	(ב"גרמ) --- האשה החשובה מ ריזל פיק	Hier ruht Frau Therese Pick aus Koschiř

						אשת ר יעקב פיק מקישירש נע"ל כז מרחשון תר"ב לק תנצבה	geboren den 8. Mai 1839 gestorben den 27. Now. 1902 Tief betrauert von ihren Angehörigen F. I. A. ---- pm -- Rejcl ešet Jaakov majitelka domu z Košíř čp. 41
188	22	6	1882	Schiff	Sophie / Ševa	(ב"גרמ) --- האשה החשובה מרת שבע בת ר /==/ פישער מתה ביום ה תמוז תרמב לק אשה צנועה וחסודה בטחה לבה בה' ואליו היתה תקותה לעניים שלחה ידיה ואביונים תמכה במיסת ה חפצה ותאותה לכן בניה בכו על פטירתה ובצרור החיים תצרור נשמתה	(p.t.) Hier ruht Frau Sofie Schiff geb. Fischer geboren 30. Sept. 1854, gest. 22. Juli 1882 Friede ihrer Asche ---- pm ---- paní Ševa, rozená Fischer (jméno otce v erozi) v matrikách nezachycena, druhé pololetí 1882 totiž nezapisováno. ---------- J. Brejcha ---oo
189	9	9	9999	/eroze/	anzp	(פגימות - שבירת) ==/ להתפרנם ביושר את בניו ללמדם תורה לכן תהי נפשו בצרור החיים צרורה ויעמוד לקץ הימין עם כל אנוש בתחייה תנצבה ושם אמו רחל	
190	29	5	1865	Kaufman	Karl / Jechiel	(ב"גרמ) ----	Hier ruhet Karl Sohn des L. Verz. St. Beamten Abr. Kaufmann gest. am 29. Mai 1865

						פט יום ג ח סיון ש תרדה נפטר הנער בן יב שנים ר מיכל המכונה יחיאל	---- pm -- Henoch ben Mikale recte Jechiel umírá *gimel 8. sivan 5625 v matrikách uvede, příslušný do Vinohrad umírá ve svých 12 letech
190 x	9	9	9999	/eroze/	zlomek	שבירת	zlomek - anzp
191	25	10	1867	Schick	Karoline / Kresil	(ב׳גרמ) --- פט אח מ קריסל אשת כ שמחה שיק מקק ביאה מתה ביום עשק כו לחדש האיתנים היא תשרי ש תרכח לפק ** בכו אתנו על שבירינו כי נפלה עדיננו במות תחללנו עדי יבוא מנחם אתנו לנחם תנצבה	Hier ruht Frau Karoline Schick gestorben am 25. October 1867 im 75. Lebensjahre Friede ihrer Asche * * * * Paní Kresil, ešet Simcha Schick z Nového Bydžova umírá v předvečer šabatu 26. tišri (ha-ejtanim) 5628 ** Plačte spolu s námi, pro tu neuvěřitelnou zkázu, do prachu padla všecka naše radost, jsme jako nemocní pro její smrt, dokud nepřijde Utěšitel, aby nás utěšil. (tanceva) ----- pm ----- vdova po obchodníkovi ze Smíchova čp. 296 75 let
192	30	3	1868	Bender	Rosalia / Rachel	(ב׳גרמ) --- פט האשה החשובה מ רחל בת המרומם ר שלמה זעקענדארף רב דגליל ברוין אשת כה מנחם צבי בענדר נפטרה בשט יום ד ד ניסן תרכח ***	Hier ruhet Rosalia Bender gestorben 30. März 1868 * * * * paní Rachel bat Šlomo Zeckendorf, rabína okresu Beroun ešet Menachem Cvi Bender umírá *dalet 4. nisan 5628

						ר"בים היו אם נאמנה רחמיך עלינו ח"סדך ואמיתך לא נשכחו כל ימינו ל"ככנו נשברה מאד מי ירפה לנו ** ב"דרך אבות הלכת מימי נעוריך ע"תה תנוח בשלום אצל אבותיך נ"פשך בטוב תלין ותאכל פרי כפיך ד"רך כל הארץ לקבל שכריך רב טוב צפון לך מאת אדוניך תנצבה	** (R) Ach tolik lásky jsi nám prokázala, maminko, (ch) a nikdy nezapomeneme na tvoji laskavost a upřímnost. (l) Však srdce naše zlomená, kdo je dokáže uzdravit. * (B) Od malička ses ubírala cestou našich praotců (e) a nyní tedy odpočineš spolu se svými předky (n) tělo si odpočine v dobrém a ty ochutnáš ovoce svého díla. (d) I tvým údělem je vydat se cestou vší země - a tys ho přijala, (r) tvůj Panovník ti však přichystal bezpočet blaha (tanceva) ----- pm --- v matrikách uvedena jako *Zubringersgattin ze Smíchova, umírá ve svých 68 letech
193	7	11	1901	Pick	Jakob	רק נ"גרמנית	Hier ruht Herr Jakob Pick aus Melnik - Vtelno gest. am 7. November 1901 in seinem 74. Lebensjahre Als lieber Gatte zärtlicher Vater und edler Mensch tief betrauert von seiner Familie ----- pm --- soukromník v Přemysl-gasse čp. 9
194	11	11	1901	Goldbach	Joachim / Chajim	(נ"גרמ) --- פנ איש נאמן כהרר חיים גאלדבאקהל' ביום א טבת תרסא לק	Hier ruht Herr Joachim (Chajim) Goldbach gestorben am 11. Dezember 1901

						תנצבה	Friede seiner Asche! ---------- K. Mrázek ---oo (v matrikách veden jako bývalý obchodník z Popelky čp. 215, věk: 82 let
195	21	1	1902	Kaufmann	Adolf / Abraham	(ב"גרמ) --- פט כהרר אברהם קויפמאנן הל" ביום יח שבט תרסב לק תנצבה	Hier ruht Herr Adolf (Abraham) Kaufmann gest. am 21. Jäner 1902 im 87. Lebensjahre Friede seiner Asche! ---------- Brejcha --oo v matrikách nezachycen
196	29	3	1877	Freind	Katharina / Kresl	(ב"גרמ) --- פט האשה הצנועה מ קרעסל עה" בת החבר ר הענך שטערן מקאשירש אשת כה"ר אלי פריינד מראסטאק נפטרה יום א'דפסח ש תרלז לפק כלימיה הלכה בדרך דישרה ובמשפחה היתה נפשה קשורה נשמתה בצרור החיים תהי צרורה ושם אמה יטל	Hier ruhet Katharina Freind Tochter des Enoch Stern aus Kozirsch * * * * paní Kresl, bat Henoch Stern z Košíř ešet Eli Freund z Rostok umírá 15. nisan 5637 (dne 29. iii. 1877) její máti říkali: Jitl ----- pm ---- vdova z Košíř, umírá ve Všeobecné nemocnici ve věku 73 let
197	23	12	1818	Stern	Jitl	(מגן דוד) יום כה כסליו ש תקעט לפק הלכה בדרך כל אדם האשה חשובה מ יטל אשת כ הענך שטערין מקאשירש	(magen David) dne 25. kislev 5579 (tj. 23. prosince 1818) odešla cestou všech lidských bytostí vážená paní Jitl, ešet Henocha Sterna z Košíř (tanceva)

						תנצבה	---- v matrikách nenacházíme, nejbližší zomu zápis: paní Judita Strasser, Gattin des Enoch
198	30	10	1931	Hirsch	Gutman / Gottlieb	פט הכחור החשוב הנעלה במום כמר גוטמאן זל בן האלוף התורני כה זאנוויל הירש מראשי העדה קק סמיכהאף יזו נפטר בשם טוב בשנת טוב להולדו במשק כג חשון ונקבר ביום ב כד חשון * * * תקצב לפק * * * נשמתו הוא איש טוב /== == ומאם ברע אסף בחופץ /== = איא ויקר בחכמת הרעו /== = /וג** פגימות/ ככד את אבותיו בנורא גם בעת חוליו לא נמר טעמו עד יום מותו הלך בתומתו הוי הן באבו לפבי מלאת לו שנת טוב אך חשך אורו לאור באור החיים עזו הארץ ועלה לשמים הוא היה בן אשר אבותיו ככד והיה מנוחתו כבוד * תנצבה	Pan Gutman Hirsch (na-bachur, ha-chašuv ha-naala be-masa u-matan) Zanwil Hirsch, jeden z *rašej eda Smíchov, umírá v nejlepší pověsti v roce *tov (17 letech) od svého narození na sklonku šabatu 23. chešvan 5592 (tj. dne 30. října 1831) ---- pm --- Kdysi skvělý epitaf, dnes zčásti poškozený, poškozené zpracujeme v případě zájmu také, stačí jen nám napsat. Podle matrik žád 2. třídy humanitního gymnásia, syn pana Samuele ze Smíchova čp 39, umírá ve svých 16,5 letech
199	4	5	1810	Kuh	Zanvil	יום א רח אייר שנת תקע"ל הלך בדרך כל אדם האיש כ זנוויל קוע מקק פאפאלקע תנצבה	Zanwil Kuh 4. v. 1810 Popelka (v matrikách nezachycen)
200	4	4	4444	/eroze/	anzp	/שבירת - פגימות/	poškozený - anzp

201	22	1	1832	Löwy	Moše Rafael	איש תם וישר כה משה רפאל פט (כר לויים) לבית לוי מעדת כאסירש הלך לעולמו ביום א"כ' שבט תקצב לפק ונקבר בכבוד ביום ג כו רוחו עלתה למרום שמים ונשמה צרורה בצרור החיים	pan Moše Rafael ha-levi z Košíř umírá *alef 20. švat 5592 (tj. 22. ledna 1832) ---- pm --- Unterhändler z Košíř čp. 29, věk: 38 let
202	11	1	1844	Löwy	Cvile / Anna	האשה חשובה צבילה אשת המנוח פט כה משה רפאל סגל שכה לבית אביה שמשמים ביום ה יט טבת שנ'תרד לפק ונקברה ביום ו כו תנצבה	paní Cvile (Cvajle) vdova po panu Moše Rafaelovi ha-levi vrátila se k nebeskému Otci dne *hej 19. tevet 5604 ---- pm --- Zubringerswitwe z Košíř čp. 7, věk: 72 let
203	7	2	1832	Kuh	Breindl / Barbara	יום ג'ז'אדר ש תקצב'ל הלכה בדרך כל אדם האשה חשוב מ ברוינדל אשת כ זנוויל קוע מקק פאפאלקע תנצבה	paní Breindl, manželka pana Zanwila Kuh z Popelky odchází cestou všech lidí *gimmel 7. adar 5592 (tj. 7. ii. 1832) ---- pm ---- Barbara Kuh, Witwe, 80 let, z Košíř čp. 2
204	11	1	1813	Rausnitz	David	יום בית יוד שבט תקע לפק פה נטמן הנעלה כה דוד בן הנעלה כה וואלף רויזניץ מפראג עסק משא ומתן באמונה במדה במשקל ובמשורה	Dne *bejt 10. švat 5573 (tj. 11. ledna 1813) sem uložili duchovně vznešeného pana Davida ben Wolf Rausnitze z Prahy. Býval živ poctivě, mírou, váhou i odměrkou

						הולך תמים ופועל צדק ודובר אמת בלבבו כמה שנים נתן בחנם יין לבבהכ* קלויו לקדש עליו את השבת ברכים וזכה לראות בנים מבני בנים לכן תהא נשמתו צרורה בצרור החיים	(*be-mida, be-miškol uv-mešura) Kráčel bez úhony a konal spravedlivě v srdci vždy upřímný a pravdivý. Po mnoho let zdarma poskytoval víno Klausovou synagogu, pro účely veřejného šabatového kiduše. Bylo mu dáno spatřit i syny svých vnoučat a pro to vše budiž jeho *nešome vevázana do Svazku života (v matrikách uveden v čp. 15)
205	0	0	0	Steiner	Moše	פן נטמן האיש הישר כה משה שטינר מקק רוידניץ אשר היה כל ימיו משען לאניים ומכספו נתן צדקות לאביונים גם ללמדי תורה והלך לעולמו ביום ה*ח* ניסן תק עג ל * תנצבה	pan Moše Steiner z Roudnice býval řadu let útočištěm chudých a poskytoval finanční prostředky pro potřebné v nouzi ale také pro studenty tóry. Umírá *hej 8. nisan 5573 --- V matrikách veden jako familiant z Popelky čp. 57 věk: 50 let
206	2	1	1814	Hirsch	Gutl / Katharina	פט האשה ח* במצותיה נזהרה מרת גוטל אשת הרר הרש זל מקק איידליץ הלכה לעולמה בליל משק ונקבר ביום א יוד טבת תקעד ל * תנצבה	paní Gutl, ešet Herš z Eidlitz umírá *alef 10. tevet 5574 (tj. dne 2. ledna 1814) ---- Katharina Hirsch z čp. 19
207	8	6	1819	Stein	Arje / Elias	פ נ איש אחד מתושבי קק /==/ כ ארי /==/ בוטעוויץ שנפטר ביום ג טו סיון ונקבר ביום ד טז סיון תקעט לפק	pan Arje (==) Butovic umírá *gimel 15. sivan 5579 (tj. dne 8. vi. 1819)

						איש ירא אלקים כל ימיו מפרנס אשתו ובניו מיגיע כפו ולא נשא לשוא ופשע שומע בקול הורים ומורים וסר למשמצה ובבית ה הלך ברגש" והלך בדרך העברים ואינו אתערב עם שונים ועתה הלך בדרך כל הארץ	b-habojně a celý svůj život živil manželku a děti z výtěžku lopoty svých vlastních dlaní, nikdy se neuchýlil k nepravosti v podnikání, vždy poslušný hlasu rodičů a učitelů snažil se vyhnout všemu co pošpiňuje. Pilně spěchával do domu H-spodinova a ubíral se židovskou cestou života, nedával se do spolku s jinověrnými (doslova nemísil se - itarev), aby se nyní vydal cestou vší země ---- pm ---- obchodník s dobytek Elias Stein z čp. 24 věk: 60 let
208	29	7	1819	Bunzlau	Šejndl	יום שאה ומשואה יום ה ז אב תקעט ל ספדו והילילו כי שבה אל בית אב מעודי משכבה אלו לצנועה בדרכי' דרכי נועם כל פעלי' תמים אלה חלפו עוני תשחק ליום אחרון להתענג מפרי ידי' היא האשה החסודה והמהוללה מרת שינדל בת כה אהרן בער ייטלם זל אשת המרומם כה יוסף בומסלא מתושבי קק פראג תנצבה	Den zkázy a zpustošení totiž den *hej 7. av 5579 (29. vii. 1819) Truchlete a propukněte v žalostný nářek, neboť onoho dne se navždy vrátila do otcovského domu žena hodná chvály za zb-žnou spořádanost svých cest, které byly cestami laskavosti, každý její skutek bez úhony. (nezřetelné, nevíme*), pamatujíc na den poslední, aby se mohla radovat z ovocí svého díla. Taková je zb-žná a chválu plně zasluhující paní Šejndel bat Aharon Ber Jeiteles a manželka zesnulého pana Josefa Bumsla jenž patří mezi obyvatele Prahy ---- pm --- paní Rebika Bunzel, manželka Josefa z čp. 55 Nevíme, zda je o prážské nebo smíchovské číslo těžko rozumíme obratu *chalfu avonaj
209	0	0	0	Diamant	Josef	פה נטמן האיש הישר כמר יוסף דימענט מקק סמיכהוף כל ימיו הלך בדרך הישר והלך לעולמו	Pan Josef Diamant ze Smíchova umírá *alef 27. nisan 5568 (tj. 24. iv. 1808) ---

						יום א דז ניסן תקסח תנצבה	sklářský mistr z čp. 93, věk: 68 let
210	15	8	1873	Guth	Telce	(כ"גרמ) --- פט האשה החשובה מ טעלצה אשת כה מאיר גוט עה נפטרה כב אב ש תרלג לק כל ימיה הלכה בדרך ישרה וכמצות חנה היתה נזהרה כמה שנים כין נשים צדקניות לש"ש עבדה ונשמתה בצרור החיים תהי שמורה	Hier ruht Telze Guth gest. 15. August 1873 * * * * paní Telce, ešet Meir Guth umírá 22. av 5633 mnohaletá členka Našim cadkanijot --- mimo rozsah dostupných matrik
211	5	8	1821	Kraus	Miriam / Marta	ויצב יעקב מצבה על קברתה נולדה ב דחמפ תקלו ומתה ז אב ש תקפא ל ותמת שם מרים ותסגר מהוץ למחנה רכה וצנועה ליגון ותוגה היא האשה השובה מלומדה חכמנית מעשי טוב ונעים מ מרים אשת ר ליב קרויז מקק סס בת התו כש"מ וה יאקב ריניץ מפראג נרו נודע בשערי באלה שכפה פרשה לעני וידיה לאביון ועשתה נחת רוח ליוצרה קראו למקננות על ראשה הואת כי לקחה אותה אלהים ואיננה לכן ותהי נפשה לעמוד לקץ הימין	I vstavil Jaakov (atd. parf. gn 35:20) Narozena druhý den pesachových polosvátků 5536 skonala 7. av 5581. (* 7. iv. 1776 - + 5. viii. 1821) * * * Tehdy skonala Miriam a vyloučena jest z ležení Jisraele (parf. nu 12:15) křehoučká a cudná k žalu a bolesti. Taková je vážená a učená (*chachmanit) a ve svých skutcích dobrotivá a laskavá paní Miriam, manželka pana Lejba Krause ze smíchovské obce, dcera ha*torani veřejně prosluslého pana učitele a rebbe, čest jeho jménu, pana Jokeba Reinitze z Prahy (kéž jeho světlo svítí) Za to, jak otvírala svoji dlaň pro chudé a svoji náruč zoufalým, za to jak konávala v souladu s vůli Stvořitele, svolejte plačky sem k její skráni, protože nám byla odňata z Vůle Všemohoucího a již jí není vice. Kož znovu povstane při vzkříšení na Konci dní. ----- paní Marta Kraus, manželka obchodníka Leopolda, usedlí v čp. 26; věk: 24 let
212	12	1	1821	Pereles	Chaje	בליל שק ט שבט שנת	Během šabatové noci 9. švat

						פט תקפא האשה חשובה מרת חיי בת הלאוף מהו בן ימי קיש אשת כה גבריאל בכה ליב פערליטץ בנן אלהים אצל שאר נשים צדקניות תמימים וישרים עד כי יבוא מנחם תנצבה	5581 (dne 12. i. 1821) sem uložili váženou paní Chaje, dceru ha-aluf učitele a rebbe Benjamina Kische a manželku váženého pana Gabriele ben Lejba Perlitze (Perelese) A v Zahradě Sladkého požehnaného zůstane její nešome vevázána do svazku života (= tanceva) spolu se zbytkem *našim cadkanijot, těch bezúhonných a ryze upřímných až do chvíle, kdy přijde Menachem (tanceva) ------ paní Rachel Perlitz, manželka mistra běliče (nebo jircháře) v matrice Bleichmeister Gabriela Perlitzze. věk: 60 let usedlí v čp. 85
213	27	4	1849	Salus	Elihu	אבל ככד תאבל נפשנו על הלקח מעמנו מחמד ענינו איש תם וישר כה אליהו סאלום מהלו באשעף והלך לעולמו ה אייר תרט	Těžký žal nám kruší duši neb nám byla odňata potěcha zřítelnice naší, bezúhonný a ryzí člověk, vážený pan Elihu Salus z Hlubočep, jenž se odebral do svého světa 5. ijar 5609 (dne 27. dubna 1849) ---------- část macejvy ještě pod úrovní zeminy i s textem; řezník z Hlubočep čp. 13 věk: 38 let
214	9	9	9999	/eroze/	anzp	פגימות	anzp
215	13	3	1822	Fuchs	Herc	יום ד"ך אדר ש תקפב לפק הלך בדרך כל האדם האיש הישר	Dne *dalet 20. adar 5582 (13. iii. 1822) odešel cestou každé lidské bytosti ryzí člověk

						כה הרץ פוקם מקק פאפאלקי תנצבה	vážený Herc Fuchs ze svaté obce Popelka ---------- Zdá se že Židé z Popelky měli buď svého kameníka, anebo svůj styl tesání macejvy. obchodník z Košíř čp. 2, věk 56 let
216	26	11	1880	Salus	Charlotte / Serl	(כ"גרמ) --- פט האשה חשובה והצנועה אשת חיל יראת ה מרת שרל אשת של כה אליהו סאלום מקבר הלובאשעף עזבה את עולמה ביום כו כסליו תרמ לפק ונשמת תהא צרורה בצרור החיים עד עמדה לקץ הימין	Hier ruhet sanft in Frieden Frau Charlotte Salus aus Hlubočep gestorben am 26. Nowember 1880 -------- pm --- hebrejská datace uvedena nesprávným rokem paní Serl, ešet Elihu Salus z Hlubočep umírá 26. kislev 5640 ve svých 69 letech v Hlubočepích narozena, bytem na Smíchově
217	9	9	9999	/eroze	anzp	פגימות	anzp
218	14	5	1816	Reichler	Juda	פנ האיש הישר הרר אברהם ליב רייחלר מקק סח כל ימיו הי בטובה אחד מאנשי נדבה נחם" ==/ כד זל על אבן ה המצבה יום הקברות הרעב יצאה נשמתו בטהרה הלך לעולמו בשם טו יום ג טז אייר תקעו ל תהא נפשו צרורה בה	pan Abraham Lejb Reichler ze Smíchova jeden z velkých dárců a dobrodinců na macejvě tesáno datum jeho pohřbu umírá *gimel 16. ijar 5576 (tj. 14. v. 1816) ----- pm ----- recte Löb, Smíchov čp. 91 věk 68 let
219	22	6	1818	Simeles	Neftali	כח" תמוז תקסח לפק פנ חד מרבנן גברא רבה צנא	28. tamuz 5568 sem uložili jednoho z učenců (*chad me-rabanan) reka ducha a nádobu plničkou

						מלא ספרא בקשוט" חדרי תורה וי להאי שופרא דכלה בעפרא הה הרב המא"הג מרא דשמעתא ומרא דעובדא מו נפתלי גבאי דחק"גוח פפ וגבאי והרב דבח"כנסת פנחס בן הרר שמואל זל זימלש שומו שמים אם נפלה /====/ / פגימות/	(znalosti) knih Pravdy až do nejzazších komůrek. Ach běda, pro tu nádheru jež nyní tlí v zemi! Takový byl rav, veliké světlo, učitel tradice a učitel halachy (služby), pan Neftali, gabaj Pohřebního bratrstva v Pp* a gabaj spolku Bikur cholim při Pinkasově synagoze, syn váženého pana Šemuele Simelese (zbytek je nesrozumitelný, protože porušený) ----- i matriky ho uvádějí jako učence z Prahy (Gelehrter aus Prag) a to v čp. 84. věk: 79 let
220	27	1	1824	Ellbogen	Lea / Ludmila	יום ג דז שבט נפטרה ונקברה ביום ה דט שבט ש תקפד"ל האשה מ לאה גיטל אשת הרב מוה יוסף עלינבאגן מקק סמיב האף היתה צנועה בכל דרכי" ונקברה בשם טוב כאחת מנש" צדקניות תנצבה	Dne *gimel 27. švat skonala a dne *hej 29. švat 5584 ji pohřbili. totiž paní Leu Gitl manželku učitele a rebbe Josefa Elbogena za smíchovské obce, žila cudně a spořádaně na celé své cestě a pohřbili ji s nejlepší pověsti jako jednu z Našim cadkanijot (tanceva) --- umírá dne 27. i. 1824; i v matrikách vedena jako choť rabína Josefa Ellbogena, věk: 33 let usedlí na Smíchově v čp. 81
221	29	8	1816	Kolben	Miriam / Maria	פ ט נפטר ביום ה אלול ונקבר ביום /== ==/ תקעויו לפק אשה הצנועה בטח בה לב בעלה בה/===/ כל ימי הלכה בדרך ישרה וצנועה כל ימי אשה חשובה	(poškozený - kgb) Umírá 5. elul 5576 (29. viii. 1816) a zde je pohřbena cudná a spořádaná žena, na niž se manžel (porucha) cele spoléhal, celý život kráčela cestou upřímných (atd) jedan z Našim cadkanijot

						מחברת הנשים צדקניות מרת מרים בת כה מאיר מקק פראג אשת מרדכי קאלבען חד מחק דקק סמיכהויף לכן תהי נשמתה צרורה בצרור החיים	paní Miriam bat Meir z Prahy, manželka pana Mordechaje Kolbena, člena Pohřebního bratrstva zde na Smíchově. Proto bude její duše (atd.) ---- v matrikách uvedena s nepřesným datem úmrtí
222	25	11	1816	Guth	Jokeb	פנ האיש הישר הרר יאקב לוי גוט מקק סה כל ימיו ה הלך בדרך ה״ ומעשי׳ הי׳ שם שמים הלך לעולמו יום ב׳ח׳ כסלו תקעז ל ״ תנצבה	Pan Jokeb Levi Guth ze Smíchova umírá *bejt 5. kislev 5577 (tj. 25. xi. 1816) --- švec, obuvník z čp. 24; věk 63 let
223	9	9	9999	/eroze/	anzp	פגימות	anzp (možná někdo z rodiny Guth, vypadá to tu na rodinnou sekci / řadu)
224 a	10	2	1877	Guth	Maria / Miriam	(בגרמ) --- האשה החשובה מ מרים בת כה משה שטערן עה מקק קאשירש אשת כה מאנדל גוט יץ ״ נפטרה דז שבט תרלז לק מ״נשים באהל תברך נפש היקרה ר״בות בנות עשו חיל והיא על כלנה י״ראת ה׳ טהרה בלבבה נצורה מ״ה רב טוב צפון לאחריתה ג״מלה חסד לכל מכירה ו״במות חנה היתה נוהרה ט״ל חיים תחייה לתחיה ושם אמה יטל	Hier ruht Marta Guth gest. 10. Feber 1877 Friede ihrer Asche ----- paní Miriam, dcera Moše Sterna z Košíř manželka pana Mandela Gutha (V době její smrti ještě žil - *jišmerehu Curo) umírá 27. švat 5637 eulogie parafrázuje Ešet chajil. V matrikách uváděni do Košíř čp. 201 věk: 76 let

						תנצבה	
224 b	7	12	1886	Guth	Emanuel / Mendel	(כ"גרמ) --- הישיש הנעלה כה מאנדל גוט עה נפטר ח טבת תרמא לק	Hier ruhet Emmanuel Guth gest. am 7. Dezb. 1880 Friede seiner Asche (synagogální jméno : Mendel) *** Gewidmet von ihren treuen Söhne Heinrich ----- v matrikách zachycen jako obchodník (Brnky Bz. Karolinenthal, wohnhaft in Smichov 65)
225 a	13	5	1866	Fuchs	Leopold / Paltiel	(כ"גרמ) --- פט חד זקן מחק"נח כמה שנים היה מבורר דקק סמיכאף וקאשירש מצד אם נין ונכד מן ר איצק /ווועגדר/ מכראסלעף שהיה מנהיג הדור בכל מדינת בעהמן הנעלה כה פלטיאל ליב פוקם עה נפטר בשט יום א דח אייר ש תרדג לפק **** פ"לגי מים תרדנה דמעות עינינו ל"קחה מאתנו עטרת ראשנו ותפארתנו ט"וכו וחסדו לא נשכח כל ימינו י"ומם ולילה דאג בכבוד להתפרנסנו א"ב ובעל טוב לא נמצא כמהו ל"לכת בדרכי יושר הדריך אתנו *** ל"בש בשרו דמה ודוש עפר יכסהו י"רד לעמק הבכא ונפרד מאתנו	Hier ruht unser unvergesslicher Vater Leopold Fuchs beweint von seiner Gattin und Kinder (porucha) * * * * Sem uložili jednoho ze starších Pohřebního bratrstva jenž po řadu let působil také jako její *mevorer zde v židovské obci na Smíchově a v Košířích, ze strany matky potomek rav Ajcaka (Wesendera) z Braslevi. jenž působil jako *manhig ha-dor (reprezentat českého židovstva), totiž duchovně urozeného pana Paltiele Lejba Fuchse, který skonal s nejlepší pověstí dne *alef 28. ijar 5626 * * * (13. v. 1866) * * * (P) Jak rozvodněný potok řinou se mi slzy z očí (l) odňata nám je koruna a diadém slávy (t) Sotva kdy zapomeneme jeho laskavost a zb-žnost (i) Vždyť dnem i nocí se plahočíval, aby nás uživil! (e) Sotvakde najdete takového otce a manžela, (l) který nás učíval kráčet přímými cestami

						כ"כה יבכה על ראש שמחתנו *** פ"ז נתן לעניים ולדלים ו"ידו היתה פשוטה לעוברי ושבים ק"ם בלילי כיום לגמול חסדים סבל יסורים קשים ומכאובים ושם אמו אידל	** (L) Jeho tělo pokryjí červi, zdusaný prach ho přikryje, (j) sestoupil do Údolí moruší a opustil nás (b) a nám nezbývá než v slzách oplakat vrchol radosti naší ** (F) Hojně rozdával chudým a zoufalým (u) nezavíral svoji dlaň ani před pocestným (k) kvůli skutkům milosrdenství neváhal vstát kloidně uprostřed noci (s) ačkoli sám snášel bezpočet bolesti a trápení jeho máti říkali : Idl --- v matrikách nezachycen
225 b	12	5	1878	Fuchs	Babette / Broche	פט האשה החשובה מ ברכה עה אשת כה פלטיאל ליב פוקם בפטרה בשט יום א ט איר תרלה ל **** ב"דד ישבה בביתה באין תנחומים ר"ק בבניה ובבנות מצאה תענוגים כ"מה שנים סבלה יסורים קשים ה"יתה ממשפחת גבורים וחשובים *** מה אנוש עלי תבל ימיו כלו כצל עובר הה ישבת משוש לבנו יומם ולילה בכינו על שברנו ושם אמה שרל	Hier ruhet Babette Fuchs gest am 1878 * * * * Vážená paní Bracha (Broche), manželka pana Paltiele Lejba Fuchse Umírá *alef 9. ijar 5638 (tj. dne 12. v. 1878) ** (B) Opuštěna zůstala ve svém době, nebylo lze ji utěšit (r) a její jedinou radost byl její syn a dcery (ch) celá ta dlouhá léta, kdy trpěla bolestmi. (h) Pocházela z urozené a vážené rodiny. *** Vždyť čím je člověk zde na této zemi? Jeho dny plynou a pominou jak stín. Aj běda, ustala radost srdcí našich a ttuto svoji zkázu budeme oplakávat dnem i nocí! Její máti říkali : Serl
226	16	10	1817	Fuchs	Mordechaj	פנ כ מרדכי בן	Pan Morechaj ben Paltiel

						כה פלטיאל מקק סמיכהוף אשר הלך לעו" ביום ה ו מרחשון שנת תקעח ל	ze svaté obce smíchovské umírá *hej 6. chešvan 5578 (dne 16. října 1817) ----- pan Markus Fuchs z čp. 42, zubní lékař umírá ve svých 42 letech.
227	4	4	4444	Fuchs	(poškoz)	(פגימות) ===/ מרדכי פוקם /= ==/מקק סמיכהוף הלכה כל ימיה בדרך ישרה עסקה במצות לעניים כפה פרשה וגם היתה כמה שנים גבי' לנשים צדקניות גומלי חסדים הלכה בשם טוב למנחות את ביתה עזבה לאנחות לכן תהא נשמתה צרורה בצרור החיים	(poškození) (příbuzná) pana Mordechaje Fuchse ze Smíchova ---- pm ---- v matrikách nezachycena, gabajit Našim cadkanijot datum úmrtí : poškozeno
228	22	4	1863	Pollak	Breindl / Barbara	(ב"גרמ) --- פט האשה החשובה מ בריינדל עה בת מרדכי פוקם מסמיכאף אשת כה יואל פאללאק נפטרה ג איר ש תרכג לפק *** ב"כה יכבה יומם ולילה על שברנו ר"וחה מאתנו י" י" נ" ד" ל" ושם אמה אידל	(latinka poškozena, hebrejština také) * * * paní Breindl (potvrzuje i kryptogram) dcera pana Mordechaje Fuchse ze Smíchova, manželka pana Joele Pollaka Umírá 3. ijar 5623 (tj. 22. iv. 1863) v matrikách uvedena jako *Pfandhändlersgattin usedlá v Praze, věk : 47 let

229	29	1	1886	Koscherak	Antonia	פט האשה יקרה החשובה מרת דינה אשת כה אלי קאשראק נפטרה בליל שבת קודש כה טבת ונקברה בשם טוב יום א כו טבת תרמו	p.t. drahá a vážená paní Dina manželka pana Eli Košeraka Umírá o sobotní noci 25. tevet 5646 (tj. dne ---- Hier ruhet sanft Frau Antonia Koscherak gest. am 29. Jänner 1886 in ihren 72-t Lebensjahre *** Dahingeschieden bist Du theuere Mutter Du siehst herab aus fernen Himmelshöhen auf Deine Kinder und auf Deine Enkeln Die Dich an beiden Ufern des Meeres In tiefem Schmerze, ohne Trost beweinen Friede Ihrer Asche (tanceva) ---------- J. Brejcha --oo vdova po obchodníkovi Eduardovi (Eli) z Unhoště, usedlí v čp. 334, věk: 74 let matrika uvádí dat. úmrtí 29. ledna;
230	15	1	1886	Fischer	Herrmann / Mendel	פנ הבחור החשוב הולך תמים ופועל צדק מענדל בן החבר ר זעליג פישער מת עשק ט שבט תרמו לק	Hier ruht Hermann (Mendel) FischerSohn des Herrn Josef (Selig) Fischer gest. am 15. Jähner 1886 im 24. Jahre seines tugendhaften Lebens Friede seiner Asche (tanceva) ---------- J. Brejcha --oo
231	25	11	1883	Fischer	Eduard	רק בגרמנית	Die Friedenstätte unseres unvergesslichen lieben Kinder Eduard

							geb. 6. April 1869, gest. 25. Nov. 1883 Finsterniss umgab dein Erdenwalle und Herbes Leid als Los Dir zugefallen, Bar an Freud, reich an Leid, Dich seit aufwärts Du den Schritt gelenkt In Liebe G-tt auch Deiner denkt! Du siehst! Engel glänzend Dich umgeben Die volles Mass der Freud Dir geben Drumm war dem Leben grammerfüllt, Der Tod Dein Sehnen hat erfüllt Ruhe sanft! Josef u. Marie Fischer, Eltern ---------- J. Brejcha --oo čtrnáctiletý syn soukromníka Josefa a jeho ženy Marie narozené v Neu Jachymstal. Usedlí v čp. 232
232	26	6	1855	Swalbel	Alexander / Sender	(ב"גרמ) --- פט הנעלה כמר סענדר ליב שואלבעל נפטר י תמוז ש תרטו ל כל ימיו הלך בדרך הישר מצות הבורא אהב ושמר שחרית וערבית בית התפלה עתר נשמתו בצרור החיים יהי צרורה ושם אמו לאה	Hier ruht Alexander Swalbel gest. d. 26. Juni 1855 ----- pan Sender Lejb Schwalbel umírá 10. tamuz 5615 obchodní z Košíř čp. 211, věk: 82 let
233	17	6	1838	Kuh	Hanka	פנ ביום א כד סיון תקצח לפק האשה חשובה מרת הנקה בת ה מוה קלמן סגל כוא זל בעלה לפניה הלך התור כה דוד ייטלם זל מוכר ספרי	Sem uložili dne *alef 24. sivan 5598 (7. vi. 1838) paní Hanke dceru váženého pana Kalmana Kua ha-levi. Její manžel odešel dříve než ona, totiž ha-torani pan David Jejteles, obchodník se svatými knihami

						ק בקק פראג עיניה ראתה כעם ויגון ומכטחה שמה באל עליון ועתה הלכה למנוחה ותשחק ליום אחרון לכן תנצבה ושם אמה ריחל	ve svaté obci pražské. Jejím zrakům bylo dáno spatřit hněvy a trápení, avšak ona vložila své doufání na Nejvyššího a nyní se i ona odebrala k odpočinutí dobře pamatujíc na Poslední den. Proto bude její nešome vevázána (atd.) její máti říkali Rejchl ------ v matrikách zachycena v čp. 57, věk : 61 let
234	2	9	1879	Sobotka	Simon / Josef	(כ"גרמ) --- החבר יוסף בן וואלף נקברה ביום יד אלול שנת תרלט לפק תנצבה	(dvě levitské konvičky) Simon Sobotka geboren am 14. September 1835 gestorben am 2. September 1879 Friede seiner Asche ----- Josef ben Wolf kamenická chyba : nikbara hauzírník rozený v Malé Chyšce, 36 let Usedlý ve Zlíchově 44
235	20	8	1878	Feiler	Idl / Adelheid	פט האשה החשובה ויקרה מרת אידל אשת כהר נתן קרפעל פיילער מתה כא אב תרלח לפק ושם אמה שרה	Vážená paní Idl manželka pana Nathana Karlep-Feiler umírá 21. av 5638 (dne 20. srpna 1878) její máti říkali Sara ---------- J. Leština --oo v matrikách vedena jako Adelheid, vdova po obchodníkovi z Haliče, věk: 65 let
236	3	8	1878	Lederer	Jehudit	אשת יודית כה דוד לעדערער פט מתה ד מנחם ש תרלח לק י"ריה שלחה לעניי עמה ה"יא פרסה לרעבים לחמה	Judith bat David Lederer umírá 4. av 5638 (dne 3. viii. 1878) kryptogram Jehudit standardní eulogie

						ו"עניים מרודים הביא ביתה ד"לפה מתונה נפש חפצה י"ושר מעשיה הן מצאה ת"ומתה שברה תמצאה	v matrikách nenacházíme
237	4	10	1829	xyz	Mordechaj	פט איש אמונים הלך נכחות אכל יגיע כפו כל ימיו יהי זרו לילך למקום התפילה בקק פראג הה כה מרדכי בה יקותיאל מקק סמיכאף והלך לעולמו ביום א ז תשרי ביום א ז תשרי תקצ תנצבה	člověk věrné důvěry celý život vždy pečlivě dbal, aby docházel do synagogy k motlitbám ve svaté obci pražské, takový byl pan Mordechaj ben Jekutiel ze Smmíchova umírá *alef 7. tišri 5590 ---- datace nepřesná - poškozeno v matrikách nenalézáme
238	24	11	1849	Türk	Johanna / Hanele	(כ"גרמ) ---- זאת מצבת אשת לפידות טובת שכל וטובת מעשים אם עניים ואחות אביונים עטרת בעלהא ותפארת בניה היא האשה הצנועה הכבידה המחוללה מרת הנלה עה אשת האלוף מוה שמואל טירק אשר מתה ביום שבת קדש ט כסלו ונאספה אל עמה ביום א י כסלו שנת תרי לפק מעשיה לא ישכהו וזכריה לא יסוף ונפשה תחי צרורה בצרור החיים ושם אמה פיגלה	Hier ruhet Fr. Johanna Türk gestorben den in ihrem (=) Lebensjahre Friede ihrer Asche ----- hebrejský epitaf vypadá mohutně, titulatura: *ešet lapidot, jinak ovšem obsahuje jen tradiční obraty a fráze paní Johana (Hanele, ešet ha-alfuf Šemuel) umírá 9. kislev 5610 (24. xi. 1849) v matrikách uvedena v čp. 75, s datem úmrtí o dva měsíce dříve (24. ix.), ostatní údaje sedí.
239	9	9	9999	/eroze/	eroze	פגימות	eroze - text jsme ztratili
240	14	1	1853	Klinger	Serl	האשה החשובה מרת שרל פט אשת כה בער קלינגער מסמיכאף נפטרה ליל שק	Vážená paní Serl manželka pana Bera Klingera ze Smíchova

						ד שבת תריג לפק *** ש"כה בשט אל בית אביה בנעריה ר"בות בנות עשו חיל ואת אל כלנ ל"רעבים ולצמאים לחמה פרשה תנצבה	umírá o šabatové noci 4. švat 5613 (14. ledna 1853) ------ kryptogram: Serl; běžné obraty usedlá čp. 31-32; věk: 76 v matrikách vedena jako choť nájemce mýta pana Bernata Klingera
241	1	8	1820	Schwarz	Fajgela	ואת מצבת אשה =ם= אשר דרכיה דרכי נועם וכל נתיבותיה שלום כבודה בבית ומוללה בחוצות כפיה פרשה לעני וידיה שלכה לאביון עטרת בעלה ותפארת בניה היא האשה הצנועה מרת פייגלה אשת כה יודה שוואריץ מקק פאפאלקי הלכה בשם טוב ונאספה אל עמה ביום ג כא מנחם תקפ"ל תנצבה	Toto jest macejva paní Fajgele manželky pana Jehudy Schwarze z Popelky umírá *gimel 21. av 5580 ---- v matrikách uvedena; čp. 154, věk: 51 Rachel, manželka obchodníka Jakoba
242	19	4	1849	Spitz	Perec	פט האיש היקר והנכבד כה פרץ שמואל בן מוה אברהם שפיץ הלוי מקאסירש (כר לויים) פרץ" פרצה מות בקהלינו שמואל שאול ל ה" כל ימיו לעצב אשתו ושלשה בניו לקחתיהו ולדאבון נפשנו ככד את ד" מהונו ומגרונו רדף למלא רצון קונו מת כז ניסן תרט בלא יומו זך" בן אברהם"" שכ למקומו תנצבה	p.t. Ryzí a vážený pan Perec Šemuel syn pana Abrahama Spitze ha-levi z Košíř (levitská konvice) Smrt způsobila v naši obci velkou průrvu (perec) a Šemuel se doptával H-spodina každičkého dne. K bolesti jeho manželky a tří dětí i k žalu nás všech nám byl odňat. Ctil Všemohoucího jak svým majetkem tak i svým hrdlem a sledoval, aby naplnil Vůli svého Pána. Umírá 27. nisan 5609 (tj. 19. iv. 1849) aniž by se posud naplnili jeho dnové, A tak se syn Abrahamův v čistotě vrátil

						ושם אמה הינדל	na své místo. (tanceva) ---------- v matrikách nenacházíme
243	15	7	1853	Perlitz	Rachel	(ב"גרמ) --- זאת מצבת קבורת רחל אשת כהרר אלי פערליץ שו"כ נפטתה בשט ערב שק ה תמוז תריג לק ונקברה ביום א"י כו אשת חיל היתה אשה חשובה בעיני כל מכירי צדקותיה וכניה מכבים על רחל כי איננה תנצבה	Hier ruht Rachel Perlitz Starb am 8. Tamus 5613 tief betrauert von ihren Söhnen Gabriel, Michale und (===) die ihrer Mutter diesen Denkmal geweihten ----- paní Rachel manželka pana Eli Perlitze, šocheta umírá *erev šabat 8. tamuz 5613 (15. vii. 1853) v matrikách uvedena k datu 25. vi. 1852, tedy o rok dříve, jako manželka obuvnického mistra Eliase v čp. 175
244 a	26	11	1875	Kuh	Meir	/1 הנאהבים והנעימים בחייהם= /1" ובמותם לא נפרדו /2אהבת עולם אהבתם גם אחרי מותם /3 למצוא מנוחה יחדיו על ערשותם /4 עמלם היה במישור כל ימי חייותם /5 בעדן גן יתענגו משכר פרי צדקותם /6 לקץ הימין שנים יעמדו מקברותם /7 ובצרור החיים צרורות נפשותם (ב"גרמ : משפחת קוה) פט איש אמונים ורב ברכות אשר כנה ש"ט במדות ישרות ובמעלות יקרות היקר כה מאיר קוה עה כמה שנים היה גבאי	1) Ha-neehavim (atd.) 2) Láskou věčnou (ahavat olam) se milují i po své smrti 3) Nalezše společné odpočinutí na jejich loži 4) Jejich celoživotní úsilí bylo vždy poctivé a ryzí 5) Teď se v Zahradě radosti pokochají odměnou za ovoce spravedlnosti 6) Na Konci dní pak oba společně povstanou z hrobu 7) a jejich nešamot budou vevázány do Svazku života *** Rodina Kuh p.t. muž věrně spolehlivý, v mnohém požehnaný jenž si dobyl nejlepší pověsti svými ryzími vlastnostmi a vzácným charakterem náš drahý a vážený pan Meir Kuh (a*h), jenž po mnoho let působil jako gabaj

						צדקה וגבאי דחק"ד דקק קאשירש כבד את ה" מהונו ומגרונו נפטר עשק כח מרחשון ש תרלו לפק ----------ם ------ מ"נחת כבוד ושלום משכב גופו א"שוריו במעגלי צדק ונועם נתיבתו י"תום ואלמנה פקד לטובה בנדיבתו ר"ץ כצבי וגבור כארי לעשות רצון קונו ושם אמו ברינדל תנצבה	almuženské pokladny a gabaj Pohřebního bratrstva. Sladkého požehnaného ctil jak svým majetkem tak i hrdlem. Umírá erev šabat 28. chešvan 5636 (tj. 26. xi. 1875) **** (M) Důstojné pokojné lože odpočinutí pro jeho tělo (a) vždyť jeho kroky vedly stezkami spravedlnosti a laskavosti. (i) I sirotka či vdovu dokázal navštívit svámi dary (r) a jako jelen ve skoku či silný lev byl připraven konat vůli Nebes Jeho máti říkali : Breindl ----- (V matrikách nezachycen)
244 b	17	2	1865	Kuh	Judith / Jehudit	(הנ"ל) --- פט האשה החשובה מ יהודית עה אשת כה מאיר קוה יץ מבוד" דחק"ד דקק סמיכאף וקאשירש נפטרה בשט עשק דא שבט ש תרדה לפק * * * י"ומם ולילה מר בוכים בניך ה"לא אם נאמנה היתי" נפלאה אהבתיך ו"עתה גז חיש חייך כבה אור פניך ד"לים ועניים מאכלי שולחניך י"דיך לא היו אסורות בטובת אחייך ת"קצור בארץ החיים אלומותיך *** ק"ראו למקוננות ובואנה ו"למדנה ביתיכם קינה ה"יום בא השמש בלא עיתה *** ועצל תמון נכדה הילד אברהם	(uvodní verše viz výše) *** pt. vážená paní Jehudit manželka pana Meira Kuh (kéž jeho světlo září), který působil jako *mevorer Pohřebního bratrstva na Smíchově a v Košířích. Umírá v dobrém jménu dne 21. švat 5625 (tj. 17. ii. 1865) --- (J) Tvé děti hořce naříkají dnem i nocí (h) Vždyť tvoje láska, matičko naše věrná, byla obdivuhodná (w) a nyní tak překotně přestřižena nit tvého žití, zhašeno světlo lásky! (d) U tvého stolu jídaval i chudý a zoufalý (i) a tvoje ruka se nikdy nezavřela, mohla-li prokázat dobro bližnímu, (t) tam v Krajině života tedy posbírej snopky svých úrod *** (K) Povolejte plačky, ať se tu shromáždí, (w) a také svo domácnosti naučte žalozpěvu (h) pro onen den, kdy slunce zapadlo předčasně! ***

							Spolu s ní je sem uložen i její vnouček Abraham ---- (v matrikách nenalezena) Hier ruht die irdische Hülle der Judith Kuh gestorben in ihrem 62. Lebensjahre am 16. Feber 1865
245	14	7	**1863**	**Kaufmann**	Ferdinand / Ajzik	(ב"גרמ) --- פט יום דז תמוז ש תרדג נפטר הנער אייזק המכונה יצחק בן ר אברהם קויפמאן מקק סמיכאף ונקבר /????	Hier ruhet Ferdinand Sohn des L. Verz. St. Beamten Abr. Kaufman gest. am 14. Juli 1863 im 7. Lebensjahre ------- 27. tamuz 5623 Ajzak recte Jicchak ben Abraham Kaufmann ze Smíchova čp. 259 syn obchodníka
246	30	1	**1863**	**Kaufmann**	Šejndl / Anna	פט האשה החשובה והצנועה מ שינדל עה בת מהור"ר שמואל גראז גבאי דחק דקק סמיכאף אשת כה אברהם קויפמאן נפטרה יום עשק י שבט ש תרכג ל *** ש"מש /== י"ום השך אל יבוא במספר ירחים נ"רי לה כל סביביה /== ד"אג עליה לבבנו נפשנו הי /== ל"כן תהי נשמתה בצרור החיים צרורה	Vážená a spořádaná paní Šejndl, bat Šemuel Gras, jenž působil jako gabaj Pohřebního bratrstva na Smíchově a manželka pana Abrahama Kaufmanna. Umírá erev šabat 10. švat 5623 (tj. 30. i. 1863), manželka obchodníka z Prahy čp. 1229 věk: 42 let
247	13	8	**1850**	**Gras**	Katharina / Gitl	(ב"גרמ) ----	Hier ruhet in Frieden Katharina Gras

						האשה מרת גיטל בת הח"ר מיכל אשת מוה שמואל גראם פט נפש יקרה אשת חיל ממנו נעדרה תפארת לבניה לבעלה עטרה ג"דלו פריה הצליחו עשו חיל י"דיה תמנום לא שקטו יומם וליל ט"מונה בארץ גם היא ונפשה בשמים ל"קץ הימים תעמוד לראות באור החיים נאספה אל עמה בשם טוב ביום ג"ה" אלול שנת תרי לפק תנצבה	starb in dem 67. Lebensjahre am 13. August 1850 Fromme und Gute, wann wir Deiner erwähnen Weint unser Herz, und dem Auge fliesen Thränen --- paní Gitl bat Michl manželka učitele a rebbe Šemuele Grase p.t. Vzácná duše, *ešet chajil, tolik nám chybíš! Chloubo svých dětí, koruno manželova! ** (G) Tvé ovoce se zdárně množilo a konalo šlechetně (i) svýma rukama jsi je zdokonalovala, nepolevila jsi dnem ani nocí (t) teď ležíš uložena v zemi, ale tvá duše vysoko na Nebesích (l) na Konci dní vzkříšena povstaneš pohledět na Světlo života S nejlepší pověstí se připojila ke svému Lidu dne *gimel 5. elul 5610 (tj. 13. viii. 1850) ---- v matrikách vedena jako Abigail, manželka Samuele, sklářského mistra ze Smíchova čp. 15, věk: 70 let
248	18	3	1857	Gras	Samuel	(ב"גרמ) --- גבאי דחברה קדש גמילת חסדים פה קבורת איש זך וישר עובד עבודה קדושה כל ימיו באמונה מוה שמואל גראם זצל שהלך לעולמו בשיבה טובה זקן ושבע ימים בן שמונים ביום ד כב אדר ונקבר בכבוד יום ו עשק כד אדר שנת תריז לפק ***	Hier ruhet Samuel Gras Vorsteher der Beerdigungs Bruderschaft gestorben am 18. März 1857 im 80. Lebensjahre Tierf betrauert von seinen Kindern * * * * Gabaj Chevra kadiša gmilut chasadim. Toto je hrob čistého a ryzího člověka, který vykonával svaté služby věrně po celý svůj život, totiž váženého pana Šemuele Gras (zaca*l), jenž odešel do svého světa v koruně šedin, stár

						ש"מואל עלה הרמתה כי שם ביתו מ"נעוריו תמים דרכו עד עת זקנותו ו"עשה משפט וצדק כל ימי היותו א"הוב למעלה חביב למטה בצדקתו ל"מד קרה ושנה ורבים זכה בתפלתו ג"ם בניו הדריך בדרך ישר למגמתו ר"ם על רמים - לעת קץ תחייהו מאדמתו א"בלו בניו יודעיו ומכיריו על מיתתו ס"כבו הסופדים קוננו אהה עלי פטירתו ז"כר צדיק לברכה שם שכר פעולתו ל"שמים על" נשמתו וגופו ינוח בקברתו תנצבה ושם אמו ריזל	a sytý dní v jeho osmdesáti letech dne *dalet 22. adar a pohřbili ho o dva dny později roku 5617 (tj. 18. iii. 1857) *** (Š) Šemuel se odebral do Ráma, kde bydlil (m) a jeho cesta vedla bez úhony od časného mládí až do koruny šedin. (w) Celý svůj život konával soud a spravedlnosti, (e) milován pro svoji spravedlnost na Výšinách a stejně tak i dole. (l) Studoval tóru i tradici a svými přímluvami mnohé očistil (G) Stejně usilovně vedl po přímé cestě i své děti, (r) za což ho Nade vše vyvýšený na Konci dní vzkřísí z hlíny země. (a) Jeho děti, známí a ti, kdo ho poznali jen letmo přesto truchlí pro jeho skon. (s) Shromážděte smuteční řečníky, aby truchlili nad jeho odchodem (z) Památka spravedlivého je nám ku požehnání, dána mu odměna za jeho činy. (l) Jeho nešome se vznesla na Nebesa, jeho tělo odpočině v hrobě. (tanceva) jeho máti říkali : Rejcl ----- (matriky potvrzují, sklářský mistr ze Smíchova)
249	4	4	4444	/eroze/	anzp - kgb	פנימות	anzp - kgb (kolegům v budoucnu)
250	8	12	1822	Winternitz	Michael	פנ הנעלה היקר כה מיכאל ליב ווינטערניטץ מקאסירש איש תם הולך ישר וכבל מעשיו מאשר ועל טוב יזכר שמו	ha-naala ha-jakar pan Mikael Lejb Winternitz z Košíř matce říkali : Machla umírá 24. kislev 5583 (tj. 8. xii. 1822) -------

						ירא את ה׳ מנעוריו סד וחרד אל דבריו נפטר כד כסלו שנת תקפג ל תנצבה ושם אמו מחלה	v matrikách neuveden, krásný heb. verš: ** iš tam holech jošar ** u-w-chol maasaw meošar
251	12	10	1868	Winternitz	Leopld / Neftali	פנ איש חשוב היקר כהרר נפתלי ווינטערניטץ ** נפתלי היהי אילת שהלכה לעשות רצון אביב בשמים ריץ לגמול חסד אם המתים והחיים נפטר יום ד כו תשרי ונקבר עשק כח תרכט לפק תנצבה ושם אמו רחל לאה	Sem uložili váženého a drahého pana Neftali Winternitze *** Neftali, laň vždy spěchající konat vůli nebeského otce. (*kamenická chyba) Nelenil konat laskavě vůči mrtvým i živým Umírá *dalet 26. tišri 5629 matce říkali Rachel * * * Leopold Winternitz gest. 12. October 1868 Friede seiner Asche! ---- řezník ze Smíchova, umírá v 53 letech
252	1	9	1823	Lasch	Leml	פט נפטר יום ג דה אלול לעמל בן כה אברהם ל״ש שמש מן חברה כק׳ הנערים מסכיכהוף ונקבר יום ד דו אלול תקפג לפק תנצבה	Pan Leml ben Abraham Lasch šames di-chevra kadiša ha-naarim na Smíchově umírá *gimel 25. elul 5583 (tj. 1. ix. 1823) ---- čalounický pomocník (Gesell) ze Smíchova čp. 81. Umírá v 70 letech
253	1	1	1824	Löbl	Gabriel	/===/ יום ה רח שכט	(silně poškozeno)

						פנ תקפד ל הנכבר"ר גבריאל בכה ליב /== ==/ איש תם וישר והלך כל ימיו בדרכי טובים וכמצות ה' חפצו ואכל תמיד אך יגיעת כפו עמל כי' עד יאבו אל אבתיו ובשם טוב /== ==/	pan Gabriel ben Lejb umírá během novoluní švat 5584 (tj. 1. ledna 1824) podle matrik melamed, učitel izraelského dorostu z čp. 41 na Smíchově doživá se 55 let
254 a	29	8	1879	Etinger	Simon / Šimaon	(כ"גרמ) --- הנעלה כה שמעון עטינגער עה בן כה אברהם וואלף מקק קאשירש נפטר יג אלול ש תרלא ל כל ימיו הלך בדרך הישרה מיניע כפו הספרנם באמונה עבד את בוראו ביראה נשמתו תהי בצרור החיים צרורה ושם אמו חיילה	Hier ruht Simon Etinger aus Smichov, gest. d. 29. August 1879 * * * ha-naala Šimaon Etinger ben Abraham Wolf z Košíř umírá 13. elul 5631 v matrikách neuveden
254 b	11	3	1888	Etinger	Ewa	(כ"גרמ) --- פט האשה החשובה מ חוה בת כה מענדל פיצק עה נפתרה /מקום פנוי/ הנאהבים והנעימים בחייהם ונמותם לא נפרדו ושם אמה אילדל	Hier ruhet Ewa Etinger aus Smichov, gest. d. 11. März 1888 * * * paní Chawa bat Mendl Pick ---- pm ---- vdova po ševci Simonovi, usedlí v čp. 20

							dožívá 97 let.
255	11	3	1843	Hirsch	Hindel	פה טמונה האשה החשובה הנכבדה והמשכלת הינדל בת המנוח כה צבי הערשל זל מקק איידליץ אשת האלוף והתורני יקר רוח כה זנוויל הירש יצו גבאי דחק גוח דקק סמיכהאף ושם אמה גוטל *** הוי נרה כבה כליל שק ט אדר שני ונספדה בקהל עם ונקברה ביום א יא אדר שני תרג לפק האשה הזאת יא ונמלה טוב לבעלה אשרו בשערים מעשיה ויהללה שקדה על דלתי בית מקום מה נורא להתפלל לאל בנפש מרה נדבה לבה עם בעלה הנ"ל ונתנו פרוסת יקר מאד לבה"כ בחכמה וביא" נהגה הגבאית עצל חבורת נשים צדקניות דקק סמיכהאף עד יום מותה לא חשבה מלהשכיל אל דל ואביון אך בא את שמשה וחסה בצל עליון " תנצבה	Sem uložili váženou (chašuva, nichbada wo-maskelet) paní Hindel, dceru zesnulého pana Cvi Herschela z Eidlitz, manželku ha-aluf ha-torani drahého a váženého pana Zanwila Hirsche (kéž ho Nebesa otříhají), gabaje Chevra kadiša gmilut chasadim na Smíchově. Její matce říkali : Gutl * * * Běda, její svíce zhasla o sobotní noci 9. we-adar, oplakalo ji množství lidu a pohřbena pak dne *alef 11. we-adar 5603. Ta žena byla b-habojná, laskavě pečovala o svého muže, za což ji mnozí veřejně pochvalují. Prodlívala také u dveří Toho, jenž je Makom ha-nora, aby se tam v trpkosti duše modlívala ke Vznešenému. Spolu s manželem měla velice štědré srdce, a oba často přispěli vysokou částkou zdejší synagoze. Prozíravě a zcela b-habojně působila také jako gabajit spolku smíchovských Našim cadkanijot a až do své smrti nikdy neopomíjela chudé a potřebné, až nakonec její slunce zašlo a přiryl ji stín Nejvyššího. ---- manželka jinonického familianta a obchodníka Samuele usedlí v čp. 34, dožívá se 70 let
256	14	6	1817	Kobler	Fradl	פט אח מ פראדל עה בת האלוף והתו" כה זנוויל הירש זצל אשת כה יוסף קאבלער מסמיכהאף ש נפטרה ביום ב"אדרח תמוז ונקברת ביום ג"כדרח א תקעז"ל הוי מתה רכה בשנים כבודה בת	Paní Fradl, bat ha-eluf, ha torani rav Zanwil Hirsch (zaca*l) manželka pana Josefa Koblera ze Smíchova umírá 30. sivan 5577 (14. vi. 1817) ještě mladá (racha be-šanim)

						/==* בפנים בכדה את אבותי ושמרה פקודיהם הלכה בנתובות יושר וחמלה על דלים יאשרוה בנות ברכות הימים תנצבה	
257	4	2	1871	Kobler	Josef	(ב*גרמ) --- הנעלה המרומם החשוב כה יוסף קאבלער עה נפטר בשט* יום שק יג שבט ש תרלא לפק *** י*ום זה אל יבוא במספר ירחים ו*בבנו מספד ושבר מי יוכל להנחם ס*כל יסירים קשים ורעים כמה שנים פ*לני מים נוזלוז עינינו ידוע לשמים ** ק*ול תקיה ותרועה נהפכה לנו לשברים א*ה בעל תוקע כמהו לא נמצא בכל מחני העמים כ*על נאמן ואב רחמן לבניו וגם לאחרים ל*יום שכלו אריך שכרו לקבל בכפלים ר*חום נשמתו תהי צרורה בצרור החיים ושם אמו רחל	Hier ruht in G-tt Herr Josef Kobler geb. 1799, gestorben 4. Feber 1871 Friede seiner Asche! ---- hb ---- ha-naala, ha-mromam, ha-chašuv pan Josef Kobler umírá o šabatu 13. švat 5631 *** Tento den neměl vejít do počtu dní! Vždyť kdo by nás dokázal utišit v nářku a žalu pro tu ztrátu Po mnoho let snášel veliké bolesti a trápení a Nebesa znají ty potoky slzí, které naše očily prolily ** Hlas trouby (tekija) a zdvihu (trua) se teď proměnil na střepy (ševarim) vždyť takového *baal tekija najdete v celém ležení Jisraele jen stova. A zároveň věrného a laskavého manžela, otce i bližního. Avšak onoho nikdy nekončícího dne přijme svoji zaslouženou odměnu. Milosrdný, kéž je jeho *nešome vevázána do svazku Života. Jeho máti říkali : Rachel ---------- J. Freund --oo
258	14	1	1839	Lederer	Eliahu	פט איש ישר וטוב הנעלה כה אליה בן המנוח כה אברהם לעדערצר	jašar we- tov ha naala Elijahu, syn zesnulého pana Avrahama Lederera z Popelky Umírá *bejt 25. tevet 5599 (1. ledna 1839)

						מפפאלקא זל הלך לעולמו ביום ב כח טבת תקצט לפק הלך בדרך ישרה ונהנה מיגע כפו לכן תהי נשמתו צרורה בצרור החיים	--- v matrikách neuveden. Nejbližší zápis: Lederer Jakob z Popelky (11. xi. 1839)
259	20	4	**1840**	**Heller**	Joachim	(ב"גרמ) --- פנ איש הישר כה חיים בן פנחס העללער נפטר ביום ב ונקבר ביום ג יח ניסן תרלח ל *** ושם אמו ברוינדל	(levitská konvice) Hier ruhet Joachim Sohn des Pinchas Heller Fleischhauer Meister aus Smichow starb am 20. April 1840 in seinem 49. Lebensjahre * * * Chajim ben Pinchas Heller matce říkali : Breindl podle matrik mistr řeznický, z čp. 54 doživá se 54 let
260	17	8	**1840**	**Stern**	Moises	פנ בהור נשמד אהר ארא בן שטערן מקק קו/===/	silně poškozený anzp pravděpodobně syn Aharona Arje Stern z Košíř ----- matriky: Stern Moises, 78, Stand.Jurisdizent der Hersh. Eichhorn tj. Veveří. Podle nich umírá 17. srpna 1840 ve svých 78 letech
261	9	8	**1840**	**Habern**	Theresia	/תר"א/	Hier ruhet Theresia Habern, betrauert von ih= ren Kindern Karl, Josef, /==/tern Chartlotte, Nanette und /===/ starb den 9. August 1840 ----------

							hebrejská část je hluboko v zemi manželka býv. velkooobchodníka Eliáše H. z čp. 78. Dožívá se 54 let
262 a	7	12	1878	Weiner	Bernhard	(ב"גרמ) --- פנ הבחור החשוב הנחמד כה יעקב דוב בן החבר ר הרש ווינער נ" הלך לעולמו ביום שק יא כסלו תרלט לפק מעטים היו ימי שני חייך בן נחמד ואהוב היתה לאבותיך חן מצאת בעיני כל יודעיך לעד זכרו לטובה טהר לבך ושם אמו הנלא	Hier ruht Herr Bernhard Weiner gest. 7. December 1878 * * * mladý pan (ha-bachur) Jaakov ben ha-chaver Herš Weiner ---- syn Salomona a Anny narozené v Praskolesích skladník (Magaziner); Smíchov čp. 69 dožívá se 27 let
262 b	16	12	1878	Weiner	Anna / Hanela	(ב"גרמ) פט אשה החשובה מרת הנלא אשת החבר ר הרש ווינער נ הלכה לעולמה יום ב כ כסלו תרלט לפק *** ה"קדשת את לבך לאהבה וצדקה נ"תיב הישר והיראה הלכת באמונה ל"כן כל מכיריך הרימו קול צעקה א"שת חיל מי ימצא חשובה והגונה ושם אמה חיה	Hier ruht Frau Anna Weiner gest. 16. Dezember 1878 * * * paní Hanela, ešet Herš Weiner *bejt 20. kislev 5639 ** Zasvětilas své srdce lásce a *cedakot a věrně kráčela stezkou upřímnosti a b-habojnosti Proto propukají v pláč všichni, kdo tě poznali jako ctnostnou ženu (chajil), kterou hned tak nenajdeš matce říkali Chaje ---------- K. Leština na Smíchově --oo manželka Hermanna ze Smíchova čp. 69

							dožívá se 66 let
263	1	9	1838	Ozeres	Meir	יום שבת קדש יא אלול תקצח ל פנ הבח יניק וחכים ירא אלקים הלך בדרכי ישרה ולהתפלל כי עשרה גדל בשם טוב ונפטר בשם טוב כ מאיר בן האלוף והרב מוה שמואל עוזרש בן האלוף והרבני מוה ליב עוזרש בן הר הגדול המפורסם ביו"ה מאיר עוזרש דיין וצל ונכד הרב הגדול החסיד המפורסם מוה משה גינצבורג זצל הנוסע מכאן לארץ הקדושה תנצ בה -- ושם אמו יטל מקק פראג	O svatém šabatu 11. elul 5598 p.n. ha-bachur, janik we-chachim bohabojný mládenec kráčející cestami Upřímnosti a modlíval se s minjanem. S nejlepší pověstí rostl a v nejlepší pověsti také zemřel, totiž Meir ben ha-aluf Šemuel Ozeres, jenž byl opět synem rabejni Lejba Ozerese, syna velkého a proslulého učence a dajena pana Meira, zároveň potomek chasida, slovutného rebbe Moše Ginzburga. Vydal se odtud do Svaté zeme - (tanceva) jeho matce říkali : Jitl z Prahy ---- v matrikách nenacházíme Ozeres rodina 1 září 1938
264	3	2	0	Stein	Jakob	פנ הבח"כ האלוף והקצין מראשי העדה פה קק סמיכהוף כה יעקב שטיון שנפטר במשק ו שבט ונקבר ביום ב ח כו שנת תקפז לפק *** ויעקב הלך בצדק ובמישור סר מרע ועשה כשר יגע במצות יי" ברה מקשיב עזנו לשמוע תורה סד למשמעהת וחכמים /=== ל/==/ מטעמים בתוך העדה /==/ /== ==/ פה כמה שנים חנן דלים /===/	ha bachur, ha-kacin we-ha-aluf jeden z předních reprezantů obce vážený pan Jaakov Stein, který skonal na odchodu šabatu 6. švat 5586 (tj. 3. února 1827) ----- obchodník kůžemi ze Smíchova čp. 39 dožívá se 73 let
265	13	6	1836	Strasser	Theresia	(ב'גרמ)	Hier ruhet Frau

						----- פנ האח מ היילא אשת /==/ הרש שטראסספר שוב קק סמיכהאף (פנימות)	Theresia, Gattin des H. Strasser, gestorben den 13. Ju** (Ja**) * * * paní Chajila, manželka Heršed Strassera, šocheta a bodeka zde na Smíchově ---- pm ---- vdova po jircháři, Smíchov čp. 34 dožívá se 56 let
266	4	9	1834	Popper	Philipp	ביום א"דרח אלול תקצד לפק הלך בדרך כל הארץ הכבח הקצין הילל בן ר שמעון פאפער זל הוא הי חד מראשי העדה פה קהל ישורון הנקרה אויסשוסמאן ויגע לטוכתו הכלל פיזר ממנו להוצאות /=== של בנין ולא חשך מל/== == לעינים ואביונים נשנמתו תהי" צבה	prví den novoluní elul 5594 ha-kobed, ha-kacin Hillel ben Šimaon Popper ----- umírá 4. září 1834, jako mistr řeznický ze Smíchova čp. 78, v matrikách uveden jako Phillip dožívá se 50 let
267	0	0	0	(později)	FZN	פנ יום אחרון	FZN
268	20	4	1835	Klein	Rachel	(ב"גרמ) --- פה מנוחת אשה מ רחל עה אשת כהרר נתן קליין עה נפטרת ז דפסח ונקברת אחרון מחג הפסח שנת תקצה לפק *** למזכרת אהבת בנים ציון קברת עצמותיה	Hier ruhet Rachel Klein * * * Místo odpočinku paní Rachel, manželky pana Natana Kleina umírá 7. den pesach 5595 (tj. 20. dubna 1835) manžel Natan také po smrti --- Smíchov čp. 34, dožívá se 71 let

269	0	0	0	(později)		פה נקבר (סימנים) נגנו איש יקר רוח /==/ אמונה תמים פועל צדק טוען כל מלך	
270	20	11	1817	Spitz	Abraham	ביום ה יא כסלו תקעח לפק (כד לויים) הרר אברהם שהי חי שנה מלמד ושץ ומץ בקק פאפפאלכא בן הרב מוהרר ליב סגל שפיץ ינוחו על /=/ אבותם בצרור החיים תהי צרורות נשמתם	(Silně porušená macejva s levitskou soupravou) patří panu Abrahamovi, jenž po dobu 18 let působil jako melamed a šlijach cibur v obci Popelka, synu pana Lejba Spitze ha-levi Umírá dne 20. xi. 1817 ----- bývalu řezních z Popelky 154 dožívá se 68 let
271	26	8	1817	Salus (Salis)	Simon	נגוע ביום ה טו אלול תקעז לפרט קתן פ = (סימן) = נ יגל יעקב ישכון ישראל חלקו בעה" מנחם אביונים בימרי נועם וחיבה בר לבב ואמיץ כוחו לפלל בלב דוה כהררי צדקה עושה ברוח נדיבה יוסף וגבאי כסף חברא בקדישא לשובה /פנימות/ זל"גו /==== /פנימות/ הה האיש הלך בתמים הרר מאניש בה יוסף זל גבאי דחברא קדישא שמיחאף תנצבה	datace možná psána jako wiw (plným) a datována 5596 (symbol: magen David) podle kryptogramu: Jaakov Menachem bar Josef umírá 158. elul 5577 (dne 27. srpna 1817) v matrikách nenacházíme nejbližší zápis : Simon Salis (25. viii. 1817)
272	1	4	1833	Ellenbogen	Josef	1/ויומת יוסף ביום ב יב ניסן = 1"/ ויישם בארון יג בו תקצנ לפק הה הרב המפואר במומ מוה יוסף זצל היה ידע /???/ ומורה דרך ישרים	(zkusme později) - FZN *bejt 12. nisan 5593 (tj. 1. dubna 1833) rav mefoar pan Josef syn pana Ajcika Ellbogena z Boleslavi ----

						מעלה /??? פה קק סמיסאף בן /???/ איש תם וישר יא כה איצק עלבאגען זל מתושבי קק בומסלא יוסף הוא רב מפעלים הוא המסביר לקטנים וגדולים בתותה וביראת אל אלוה /????/ להטיב מעללים ויעתר יוסף /???/	podle matrik Josef Ellenbogen, boleslavský familiant, lokální rabín na Smíchově v čp. 81 dožívá se 70 let
273 a	29	12	1835	Stein	Akiva	ביום ג ח טבת תקצו ל **** נפטר הרופא החכם הקצין ר עקיבא בן המנוח ר וואלף שטיין זל שחי כמה שנים רה פה קק סמיכהאף ועד יום מותו הי גבי דח"בח בכל כוחו על משמרתו עמד לילה כיום עד ותדד שנתו מעיניו גם הגשם והש לגאל עצרת ומלכת לבקר ולרפאות המדוכאים על ערש דוי כושל יקימו מליו גמל חסד עם חל באים הוי פנה שמשו בצהראים	Dne gimel 8. tevet 5596 (dne 29. xii. 1835) skonal prozíravý lékař, ha-kacin pan Akiva, syn zesnulého Wolfa Steina, jenž býval řadu let předsedou (*roš ha-eda) zde na Smíchově a až do své smrti gabajem Pohřebního bratrstva, a obě funkce vykonával dnem i nocí nanejvýš svědomitě (dosl. vší silou), zaháněl spánek od svých zřítelnic, jen aby přispěchal na pomoc utlačeným, či aby navštívil a uzdravil ztrápené. co klesli na své nemocenské lůžko, aby jim pohmohl vstát. I slovech dokázal prokázat milosrdnou laskavost - Běda, že jeho slunce zašlo již o polednách. ---- lékař z čp. 32, dožívá se 48 let
273 b	14	7	1854	Stein	Gitl	ביום ו יח תמוז תר יד"ל נפטרת **** אשת חיל כאביגיל היא מ גיטל אלמנת המנוח רופא מומחה ומפואר ר עקיבא שטיין זל בת איש ירא ד" שמחה רי/===/	dne *waw 18. tamuz 5614 *** Ešet chajil jako Avigail paní Gitl, vdova po zesnulém lékaři, zručném a vyhlášeném panu Akivovi Steinovi, dcera bohabojného Simchy Rei/??/

						מקק פראג גמלה טוב לבעלה ולבניה תורת חסד על לשונה להדריכם בדרך אמונה שקדה על דלתי חצרות קדש לשפוך שיח יראת ה מצפונה בחכמתה בנתה ביתה מפתה אכל דל ואביון הללוה בשערים מעשיה	ze židovské obce pražské, laskavě pečovala o svého chotě a děti, na rtech vždy laskavé slovo (*torat chesed), aby je vedla cestami Věrnosti. povně přimknutá ke branám svatých nádvoří, aby tam vylévala svá slova, naplněna v nitru b-habojností. Prozíravě řídila chod domácnosti a z jejího krajíce jídával chudý a nuzný, za což ji oceňovali i na veřejnosti. --- 14. vii. 1854, manželka ševce Enocha paní Anna Stein z čp. 43, dožívá se 75 let Zde nutno být opatrný, zda se jedná o tutéž bytost. Většina marekerů totiž nesouhlasí.
274	28	7	1809	Kalmus	Moše	בשק טו מנחם תקסט לפק בחור כארזים חנו ממתקים וכלו מחמדים המופלא ומושלם יא׳ הרר משה בן המנוח הלן תמים ופעל צדק יא מרבים הרר יעקב סיו/==/ליץ זל מטע נאמן עק /===/ לא נבלו עליו של	O svatém šabatu 15. av 5569 (tj. dne 28. vii. 1809) *bachur ke-arazim, sladký a líbezný, mládenec k pomilování, obdivuhodný a vlastně dokonalý, b-habojný Moše, syn zesnulého pana Jaakova ----- Moises Kalmus, student, syn pana Jaakova ze Smíchova čp. 115, dožívá se 18 let.
275	7	10	1816	Stransky	Ajzik	פה נטמן האיש הישר הרר אייזק סדראנצנע מקק סה כל ימיו הלך בדרך הישר מעשיו ה בכושר צדקה יתן לא ביונם בסתר יצאה נש׳ בטהר ובכבוד גדול נקבר הלך לעולמו יום א דסכות / תר״א/	Ajzik Stranský ze Smíchova datace hluboko nutno kopat !! --- Isak Stransky, umírá 7. října 1816, nájemce ze Smíchova čp. 19

276	27	9	1823	Knopf	Idel	פט האח מ אידל אשת הכ"בח יא" כה מיכל קנאפף מתושבי קק סמיכהאף שנפטרה בליל שע שנת תקפד לפק אשה יראת ה" היא תתהלל היתה עטה לבעלה לפרנם ביתה ביגיע כפה ולחם עצלות לא אכלה ובשרה לא התעלמה בשבת צב" שנים הלכה לחיי עד תנצבה	paní Idl, manželka pana Michala Knopfa ze Smíchova šemini aceret 5584; (tj. 24. ix. 1823) standardní epitaf v matrikách nezachycena
277	29	10	1824	Stransky	Chajim	פט איש אמונים הה היקר כה חיים בה יוסף צבי סטראנסקי מקק סמיכהאף והלך בדרך כל ארץ ביו"ו"עשק ז מרחשון ונקבר ביו"א ט בחדש ש תקפה ואכל יגיע כפו ועמלו כל ימיו וצדוי לכל אחיו כל ימי חייו גופו יישן ארצה ונשמתו בגן כל מעשיו הי" לשם שמים דבק עצמו באלהים חיים " תנצבה	p.n. *iš emunim drahý pan Chajim syn Josefa Cvi Stranského ze Smíchova erev šabat 7. chešvan 5585 (tj. 29. října 1824) ----- nájemce vinopalny (Brandweinpächter) ze Smíchova čp. 34, dívá se 49 let
278	15	6	1854	Töpfer	Jisrael	יום ה יט סיון תריד יצאה נשמתו וביום א"כה סיון בא אל מנוחתו הנעלה כה ישראל בן המנוח הנעלה כה ליב טעפפער עה תנצבה	pan Jisrael, syn již zesnulého pana Lejba Töpfera *hej 19. sivan 5614 (tj. 15. června 1854) ----- mistr řeznický ze Smíchova čp. 29, dožívá se 42 let

279	6	2	1825	Neustadtl	Anna / Chawa	פט האשה חשובה היקרה הזקינה מ חוה אשת התו המופלא ה יאקב לש" זל בפראג וגזע /===/ בת האלוף /==/ הנגיד והנדיב המפורסם מוהר רב /????? וואלאך וצל פאמ" בקק האמבורג (?) ??/ ??/ תורה ועזכון (?) להשיא יתומ" והידש ברכה חדושי תו" נדיכה נגידה היתה ומתה פה סמיכהאף יום חי שבט תקפה לפק תנצבה	*ha-zkina paní Chawa manželka *ha-torani pana Jokeba z Prahy, dcera *ha-aluf, ha-nagid pana (??) Walacha, velmi proslulého (*paer maalato) ve svaté obci Hamburg umírá 18. švat 5585 ----- silné poruchy - FZN Neustadtl Anna, vdova z čp. 15 dožívá se 70 let varianta 18. švat 5588 Hamburg ?
280	4	7	1829	Bettelheim	Moše	פנ נפטר ביום שק ג תמוז תקפט ל איש ישר וכשר ובכל ימיו הלך בדרך הישר הה כהרר משה בעטלהיים זל מ/===/ תנצבה	Sem uložili pana Moše Bettelheima, který umírá o svatém šabatu 3. tamuz 5589 (dne 4. vii. 1829) a který po celý svůj život kráčel ryzí a přímou cestou (tanceva) ---- obchodník z čp. 91, dožívá 95 let
281	23	9	1829	Jeiteles	Rejcl	פט האשה היקרה והצדקת אח יראת אלקים חוננת דלים מרת ריזל אשת כה נטל ייטילים נפטרת דה אלול תקפט תנצבה	Sem uložili vzácnou bytost, ha-cedeket, spořádanou a b-habojnou, k chudým slitovnou paní Rejcl, manželku váženého pana Natla Jeitelese, která umírá 25. elul 5589 (29. ix. 1829) (tanceva) ---------- pm ----------

							varianta roš chodeš elul
282	14	11	1829	Gut	Kejla	פט יום שק יח חשון תקצ ל האשה חשובה הצנועה אשת חיל כאביגיל מרת קילה בת קאפמן קארדילם אשת כה לוי נוט זל ממשפחת הגונים ספדו העוברים עלי קבר אשת בעלת יראת ה' נגעה בלבה ולחם עצלות לא תאכלה עד פרידתה מן (אהלה) ואת בניה נהלה בדרך ישרה קמו בניה ויאשרוה עטרת בעלה היתה כל ימי חייה ושנותיה בזכות זה נשמתה תהיה זרורה כה בגע' אמן	Paní Kejla dcera Kopmanna Kordeles manželka pana Lewi Gutha šabat 18. chešvan 5590 (tj. 14. 11. 1829) ---- vdova z čp. 39, dožívá 72 let
283	11	5	1833	Spitz	Hindel	יום שק דכ איר שנת תקצג ל הלכה בדרך כל אדם האשה חשו מ הינדל אשת מהו אברהם שפיץ סגל מקק פאפאלקע תנצבה	O svatém šabatu 22. ijar 5593 (dne 11. května 1833) odešla cestou každého člověka vážená paní Hindl, manželka váženého pana Abrahama Spitze ha-levi z Popelky (tanceva) --- vdova po rabínovi panu Spitz, z Popelky čp. 2 dožívá se 75 let
284	8	6	1883	Löw	Luis / Eliezer	(ב"גרמ) --- פט הבחר אליעזר בן החבר ה משה לעוו נשמתו עלתה למעלה ג סיון תרמג לפק	Hier ruhet in Frieden Louis Löw gestorben im 42. Lebensjahre betrauert von seinen Geschwistern --- Eliezer ben Moše umírá 3. sivan 5643

							(dne 8. vi. 1883) ---------- Pupp + Škarka, Prag --oo v matrikách nezachycen
285	9	9	9999	/eroze/	anzp	(פנימות) מדריכה /=/ במעגלי צדק לפניהם כל כוכשול פיה פתחה בתורת חסד לפת פרשה /// תר"א ///	poškozený, zbytky textu ženský hrob - anzp
286	16	7	1886	Friedmann	Betti / Bejla	(ב"גרמ) --- פט הבתולה התמימה בילה בת הה ר מיכאל פריעדמאן ני הלבה לעולמה עשק יג תמוז תרמו לפק ונקברה יום טו בו *** ב"צדק ואמת חיית עלי אדמה י"ושר דרכך הכירו והוקירו יודעיך ל"קחת בימי נעוריך לדאבון מכיריך ה"גומל חסד יסתירה בצרור החי" נשמתה ושם אמה מרים	Ruhestätte unserer vielgeliebten und uns unvergesslichen Betti Friedmann * * * betula tmima Bejla dcera pana Mikaele Friedmana (kéž jeho světlo září) umírá erev šabat 13. tamuz 5646 (16. vii. 1866) --- kryptogram, v matrikách nezachycena
287	6	1	1887	Karpeles	Victor / Gabriel	(ב"גרמ) --- פט הילד גבריאל בן כהרר אליה קארפעלעס מקק שמיכאף הל ביום יא תמוז תרמז	Ruhestätte unseres vielgelibten Kindes Victor gest. 6. Jänner 1887 im 5. Lebensjahre ------ Gabriel ben Elijah Karpeles ze Smíchova (11. tamuz 5647) heb. a gregor. datace nesouhlasí v matrikách nezachycen

288	22	5	1887	Pollak	Jakob / Jechezkel	(ב"גרמ) --- פט איש ירא אלהים וסר מרע אהוב בעיני הבריות כהרר יחזקאל בן /==/ פאללאק יצאה נשמתו ביום א כח אייר ונקבר ביום ג רח סיון תרמז **** י"שר באדם היה כל ימי חייו ח"סד ואמת עשה עם כל מכיריו ז"כר את בוראו בכל מעשיו וקנייניו ק"רעו לבבם על מותו אשתו ובניו א"בלו וקננו עליו כל אוהביו וקרוביו ל"עד יהיה זכרונו בלב כל יודעיו ושם אמו מאשה	Hier ruhet unser theuerer Gatte und vielgeliebter Vater Herr Jakob Pollak gestorben am 22. Mai 1887 in seinem 48. Lebensjahre * * * * Pan Jechezkel Pollak umírá dne 28. ijar 5647 *** Po celý život ryzí vůči všem lidem ve svém okolí každému prokazoval *chesed wo-emet V každém činu i usilování vždy pamětliv svého Stvořitele Roztrhněte svá srdce nad jeho skonem truchlete a naříkejte všichni jeho milí a blízcí! V srdcích těch, co ho poznali, jeho památka navždy přetrvá ---------- Geweiht hast du uns in Liebe und Treue dein ganzes Leben Dir an edleBeispiele zu folgen, das sei unser Streben Lege an G-ottes Thröne Fürbitte für uns Verrissene ein! Wir vertrauen auf unsren G-tt, Gnade und Erbarmen ist Sein ---------- J. Brejcha --oo bývalá hostinský z čp. 30, příslušný : Schestajowitz dožívá se 48 let
289	7	6	1885	Goldschmidt	Rosalie / Rachel	(ב"גרמ) --- פט אשה החשובה מרת רחל אשת כהרר בנימין זאב גאלדשמידט גבית דחק נשים צדקניות בקק סמיכאף	Hier ruht Frau Rosalia Goldschmidt gestorben am 7. Juni 1885 im 62. Lebensjahre Friede ihrer Asche! ---- hb ---- Vážená paní Rachel, manželka pana Benjamina Zeva,

						תנצבה	gabajit spolku Našim cadkanijot ze Smíchova ---------- J. Brejcha --oo
290	6	6	1883	Weiner	Herrmann / Herš	(ב״גרמ) --- פט המרומם הנעלה הח״ר צבי הרש בן הח״ר אלחנן ווינער יצאה נשמתו ביום ד״רח סיון תרמג לפק *** ה״טוב והרע בגורלך קבלת ר״ם ועושר נתנו לך ממרומים ש״ני חייך חלפו לילות וימים ו״אתה תמיד את נפשך הצלת ו״אל אשתך ובניך עיניך נשאת י״גון וצער רבו מאוד בביתך י״רח המות חציו על מחמד לבך נ״חלי דמעות על מותם בכים ע״תה נקרת אליהם ארצות החיים ר״והך עלתה למרום אל גבהי שמים תנצבה	Ruhestätte des Herrmann Weiner gestorben am 6. Juni 1883 im 73. Lebensjahre * * * * * (ha-mromam we-naala) pan Elchanan Weiner *dalet 1. sivan 5643 *** Dobré i zlé, jež ti osud přinesl, jsi přijímal, Nebesa ti popřála postavení i majetek, dny i noci tvého žití se pomalu měnily, ale vždy jsti dokázal zachránit své bytí. Pohled vždy zaměřený na manželku a děti, protože tvoji domácnost často navštěvovalo trápení. Když smrt namířila svůj šíp na miláčky tvého srdce, řinuly se z tvých očí vždy potoky slzí. Konečně jsi povolán za nimi do Krajiny života, když se tvůj duch povznesl na nejvyšší Nebesa (tanceva) ---------- J. Brecjha --oo
291 a	17	1	1899	Fried	Josef / Noše	(ב״גרמ) -- מצבת קברת כהרר משה פריעד מקהלתינו יא״ה ה״ לחי עד ביום ג״ג שבט תרנט לק *** איש ישר הולך תמים מדוכא ביסורים כמה שנים	Ruhestätte unseres innigstgeliebten Gatten und Vaters Herrn Josef M. Fried geb. am 15. Juli 1838 gest am 17. Jänner 1899 ** Schlumre sanft hienieden

						ולא הרהר אחרי מרות צור עלמים אוהב את המקום ואוהב את הבריות מפרנש את ביתו באמונה והדריך את בניו בדרך ישרה תנצבה	Oft von uns beweint Bis des Himmels Frieden Wieder uns vereint ---- hb --- Moše Fried z naší obce, kéž ji Vznešený chrání odešel k věčnému žití *gimel 3. švat 5659 *** standardní eulogie ---------- Brejcha --oo obchodník s obilím z čp. 265, dožívá se 61 let
291 b	4	5	1907	Fried	Rosa / Ester	(ב"גרמ) --- פט ביום שק כ אייר שנת תרסז לק הל" מרת אסתר אשת הר משה פריעד עה תנצבה	Hier ruht in seligen Frieden Frau Rosa Fried geb. am 14. 8. 1840 gest. am 4. Mai 1907 ** Der zärtlichsten Mutter gewidem in unvergänglicher Liebe und Dankbarkeit von ihren Treuen Kindern --- hb -- paní Ester, ešet Moše Fried umírá o šabatu 20. ijar 5667 ---------- Brejcha ---oo
291 c	14	3	1899	Fried	Alexander / Elchanan	(ב"גרמ) --- פנ הכחר אלחנן בהר משה עה הל" ביום ג"ג ניסן תרנט לק אויה! פתאום אבדה תקות אמו עודנו באבו קטפתו המות	Hier ruht in Frieden unser innigstgeliebter Sohn, Bruder und Schwager, Herr Alexander Fried geb. am 27. April 1867 gest. am 14. März 1899 ** Alles wechselt, alles geht vorüber. Vater! deiner sind wir zu jeder Zeit; Dein im Leben, Dein im Gang hinüber

						תנצבה	Auf die Wallfahrt zur Ewigkeit --- hb --- Elchanan ben Moše Umírá *gimel 3. nisan 5659 Aj běda!. Až příliš předčasně pohasla naděje matky, smrt ho zkosila příliš brzy, ještě v jeho jarosti. ---------- Brejcha ---oo
292	12	2	1900	Klein	Franziska / Mindl	פט האשה מרת מינדל קליין הל' ביום ג אדר תרסא לק תנצבה ---	Hier ruht Franziska Klein geb. Pollak gest. am 12. Februar 1900 im 79. Lebensjahre Glückseligkeit ihrem Geiste Der besten Mutter gewidmet von ihrem Kinde ** Wer Treu, wie du, am wahren Glauben hing Wer Fromm, wie du, durch dieses Leben ging Wer für der Kinder Glück sein Herzblüt gab Der lebet fort, ruht er auch längst in Grab ---------- Brejcha ---oo
293	12	2	1903	Pick	Rudolf	(ב'גרמ) -- הל בן כג שנים טו שבט תדסק תנצבה	Rudolf Pick 5. iv. 1879 -- 12. ii. 1903
294	23	7	1876	Blass	Salomon	נפטר ביום כג אב שנת תרלו לק פט --- (ב'גרמ) --- פה שוכב מסתרים איש זרח בחושה אור לישרים הנעלה כה שלמה בן ברוידל עה	Hier ruht sanft in Frieden seit 23. Julie 1876 Salomon Blass Smíchov Zu früh zerriss der Tod des Lebens Band Der beste Gatte, treueste Freund, edles Vaterherz Dem glauben treu ergeben Zog er ins bessre Land

						תהי נשמתו צרורה בצרור החיים	Ihm wird verdienter Lohn Dies mildert unsern Schmerz ---- ---- obchodní s dobytek z čp. 300, dožívá se 53 let
295	4	10	1857	Bloch	Jacob	(כ״גרמ) --- פט הנעלה כה יעקב כלאך מקק קאשירש נפטר יום ו׳ יד׳ תשרי ש תריח ל ** הלך בתומו ודרך אמונה בכל מעשיו רק שלום ואמת לא רגל לשונו לדבר רע באמות דאג להתפרנם אשתו וכל בני בית פתאום בחצי ימיו אבדנו אתו	Hier ruhet Jacob Bloch gestorben den 4. Oktober 1857 (heb. a gregor. datace spolu maličko nesouhlasí) * * * * pan (ha-naala) Jakob Bloch z Košíř umírá *waw 14. tišri 5618 -- podle matrik pohaneč dobytka (Viehtreiber) z Košíř čp. 157, dožívá se 40 let
296	9	10	1859	Löwi	Sigmund / Nechemja	(כ״גרמ) --- פנ יום ו תשרי ש תריט נפטר ר נחמי לעווי מקק סמיכאף ** נ״שאר בעיר שמח זשאיהי כת שער ח״רד ושאננות רגזה בטחות על שבר מ״ה לך פה כי חצבת לך פה קבר י״חדפהו מאוד אל השך וי נגזר ל״כן תהי׳ נשמתו צרורה בצרור ע״ד צמרו לחיים עם כל בשר ו״יונה השמיעה קול דרור י״חיו מתיך נבלתי יקומון הקיצו ורננו שכני עפר	Hier (levitská honvice) ruht H. Sigmund Löwi gest d. 9. Oktober 1859 * * * * pan Nechemia Löwi ze Smíchova umírá 6. tišri 5619 ** v matrikách neuveden
297	28	6	1856	Strasser	Karoline	רק כ״גרמנית	Karoline Strasser Tochter des Markus u. Katharina Strasser geboren am 11. Juni 1849

							gestorben am 28. Juni 1856 Ruhe ihrer Asche!
298 a	3	6	1895	Kapper	Marie	רק ב'גרמנית	Hier ruht Frau Marie Kapper geb. Taussig gestorben am 3. Juli 1895 im 69. Lebensjahre ---------- pm ------- Vdova po obchodníkovi Heinrichovi recte Joachim (Chajim), usedlých na Smíchově v čp. 457
298 b	25	8	1878	Kapper	Heinrich / Chajim	(ב'גרמ) --- יום המיתה כו אב תרלח ל חיים בן ר אלעזר סגל קאפפער תנצבה ׃ שם אמו רבקה	Hier ruht tief betrauert von seiner Gattin und Kindern Herr Heinrich Kapper geboren am 8. April 1829 gestorben am 25. August 1878 *** Früh bist du von uns geschieden Die Du so zärtlich stets geliebt Die Erde sei Dir leicht hienieden Der Du viel Gutes hier geübt ---- Chajim ben Eliezer matce říkali Rivka ---------- pm ---------- Sazeč (Schriftsetzer) z čp. 58 Vzhledem k rozdílným číslům popisným, (pokud nedošlo k přečíslování) nemusí

							jít o manžele, ale o příbuzné.
299	23	2	1882	Goldschmidt	Wolfgang / Wolf	(ב"גרמ) --- יום ה' ד' אדר תרמב לק פנ איש תם וישר הישיש הנעלה כה וואלף עה בן המנוח הנעלה כה הרש ליב גאלדשמיד תנצבה	Hier ruht Wolfgang Goldschmidt gest. am 23. Feber 1882 im 60. Lebensjahre --- pan Wolf ben Herš umírá *hej 4 adar 5642 ---------- Ed. Radnitz, Prag --oo
300	4	4	4444	/eroze/	anzp	פנימות	anzp - kgb
301 a	12	5	1886	Töpfer	Moše	(ב"גרמ) --- פנ יום ד ז אייר תרמו לפק נפטר כשם טוב האיש החשוב והישיש כה משה בן כה יהודא טעפפער מקק סמיכאף ונקבר ביום ו עשק ט אייר ושם אמו גנענדל תנצבה	Ruhestätte des Moses Töpfer --- dne *dalet 7. ijar 5646 (tj. 12. května 1886) umírá vážený pan Moše ben Jehuda Töpfer ze smíchovské náb. obce Jeho matce říkali Gnendl
301 b	4	4	4444	Töpfer	Libla	פט נפטרת יום ונקברת יום (***) שנת (****) אשה כשרה וענוגה וצנועה אשת חיל במעשיה אחת מנשים עטרת בטלה מרת ליבלא אשת כה משה טעפפער	Náhrobek připravený pro paní Liblu manželku pana Moše Töpfera Data nejsou dotesána. Možná se ještě provdala a leží poblíž svého druhého manžela

						בימיה הלכה בדרך הישרה אד שבה למנוחתה תנצבה ושם אמה יטל	
302	20	4	1852	Taussig	Rosalia	(ב״גרמ) --- פט האשה החשובה אשת חיל מרת רייצל אשת הקצין כה אליעזר טויסיק מקאסטירש הלכה לעולמה ביום ד ב אייר תריב לפק ר״חק מנחם ממני וי האשה טמונה במותה י״דדה מים עין כל רואיה בלכתה תמותה י״ראת ה׳ אשר היתה כל ימיה אוצרה צ״דקת ותומת לבבה בעוז בעבודה /תר״א/	Hier ruhet in Frieden Frau Rosalia Taussig aus Kossiř gestorben in ihrem 45. Lebensjahre am 20. April 852 betrauert von Ihren Gatten beweint von Ihren Kindern O Fromme u. Gute wenn wir Deiner erwähnen Bricht uns das Herz u. den Augen fliessen Thränen * * * * paní Rejcl manželka pana Eliezera Tausiga (ha-kacin) z Košíř umírá *dalet 2. ijar 5612 --- v matrikách nenacházíme
303 a	7	5	1868	Taussig	Josef	שבירת	(trosky) Hier ruht Herr Josef Taussig gest. am 7. Mai 1868 --- obchodník s uhlím z Vysokého Újezda usedlý v Praze čp. 329/ii, dožívá se 36 let
303 b	22	1	1907	Taussig	Kreindl	פט מרת קריינדל אשת יוסף עה	trosky - po sestavení

						הל' ביום ז טבת שנת תרסז לק ושם אמה יהודית	22. ledna 1907
304	8	3	1832	Knopf	Michl	פנ הבח יא כה מיכל בן כה משה קנאפף זל מתושבי קק סמיכהאף שנפטר ביום ה' ו אש' ונקבר ביום ו'ז' בו שנת תקצב לפק עז נאמר אשרי האיש אשר בתומו הלך מנערותו עד זקנותו לא גבה לבו בתענוגי העח'ז כא' ביא' הפצו ובן צה' שנים הי כשהלך בשם טוב למנוחתו תנצבה	Pan (ha-bachur) Michl ben Moše Knopf ze Smíchova umírá *hej 6. we-adar 5592 (tj. 8. března 1832) dožívá se 94 let ----- vdovec ze Smíchova čp. 34 v 9. řdk zkratka (= be-olam ha-ze u-va)
305	2	9	1832	Pick	Wolf	פנ כה וואלף פיק נפטר ביום א'ז' אלול תקצב לפק אשר כל ימיו הלך בדרך ישרה ויא האיה אל פנים שנה שמש דקק פראג (?) ששימש לפני המ' מלך ??????/ ?????/ בחר לו נהנה מיגיע כפו גדול שמושו כמעט עד עת בא שמשו והלך בדרך כל הארץ והיתה מנוחתו כבוד *** לבן *** תנצבה	/an Wolf Pick umírá *alef 7. elul 5592 (2. ix. 1832) zdejší šames ---- nádherný, zčásti poškozený epitaf narozen v Butovicích, usedlý v čp. 81 dožívá se 78 let
306	15	8	1850	Ellbogen	Ester	פנ עדה המצבה הואת אשר הקימו חברת נשים צדקניות בקק סמאכהאף לכבוד האשה אשר הלכה תמיד בדרך נשים צנועות	p.n. tuto macejvu nechaly postavit Našim cadkanijot ze smíchovské obce na počest ženy ubírající se cestami spořádanosti, kterou velebí a vychvalují její děti coby

						עשרוה בניה ויהללוה אשת חייל היתה יראת אלקים עטרת בעלה ותפארת נשים מרת אסתר אשת הרב מהורר יוסף עללבאגען זל אשר היה רב דקק- סמיכהאף ואביה היה דיין נאמן ושץ דקק קאללין רב ונאון מהורר זלמן פלוממעלשיין הלכה בשם טוב ונאספה אל עמה ביום ה׳ ז אלול ונקברה ביום ו עשק ח אלול שנת תרי לפק ׳ תנצבה	*ešet chajil - zbožné koruny jejího manžela paní Ester manželky rebbe a učitele Josefa Ellbogena, rabína smíchovské obce židovské a dcery pana *rav ha-gaon Zalmana Flummelscheina, který působil jako *dajen v Kolíně. Umírá *hej 7. elul 5610 (15. srpna 1850) --- Smíchov čp. 93, dožívá se 62 let rodné jméno možná Blumenschein.
307	17	9	1843	Baumak	Wolf	פט עצמות הרב המופלא ומופלג החריף והבקי בכל חדרי תורה שני פוסקים מוה וואלף בוימק זל רב דקק סמיכהאף נשמתו הלבה עדן במוצאי מנוחה א׳דסליחות בבוקר כב אלול תרג לפק ונקבר ונספד בכבוד גדול למחרתו ביום ב׳ *** מיום עמדו על דעתו יגע והגה בתורה יומם ולילה יקדם עיניו אשמרה עם נער חיי צער הו אבל חביבין עליו יסורין ודק בתורה עמל ומצא מאה שערים ירד לעמק השך חלפה ובשבתו על כסא הוראה בקק סמיכהאף זה עשר שנים ויקרא בשם ח׳ הדריך את בני עמו בתורה ובמוסר יאסף וקבץ כל נדיב לב לבנות בית לצ׳ה ולשומר בבית עלמין הישמר את נפשו גם טרח ואסף מתנות תרומה /===/ לבנין בהכנ׳ /==/ יצאה ממעל	Zde jsou uloženy ostatky obdivuhodného a proslulého člověka, bystrého a zkušeného v tajích všech učeben tóry a tradice (be-chol chadarej tora), našeho učitele a rebbe pana Wolfa Baumaka rabína zde na Smíchově Jeho *nešome se odebrala do Ejden při odchodu šabatu 22. elul 5603 (17. září 1843) a pohřbili ho v poctami a velkým truchlením o den později ** Od chvíle, kdy na rozum bral, začal poctivě hloubat a bádat v tóře a přivstával si kvůli ní už jako docela malý hoch. Ač křehký a trápený bolestmi usilovně se jí věnoval a než sestoupil do Údoli temnot našel v ní stonásobně měřic. V době, kdy seděl na trůnu Nauky zde v obci smíchovské, vedl po deset let ve jménu Nebes dítka Jisroele k nauce a mravnosti. Od štědrých dárců shromáždil prostředky ke stavbě *Ciduk ha-din a domku pro strážce hřbitova, aby tak ostříhal i svoji macejvu (nafšo) a stejnou měrou usiloval sehnat prostředky na zdejší synagogu (zbytek poškozen)

							---- rabín, původem z Boleslavi, usedlý v čp. 94 dožívá se 43 let
308	1	1	1850	Pollak	(nečit)	(פנימות) ועלה /==/ /==/רת בעל הנל /==/ אשת המנוח היקר ר חיים פאללאק זל מקק סמיכאפ ונפטרה בשם טוב יום ד יז טבת תרי לפק תנצבה	matriky nezachycují umírá : 1.ledna 1850 manželka Chajima Pollaka ze Smíchova (viz níže)
308 x	19	1	1840	Pollak	Chajim	(כ"גרמ - נפגם") ---- בשנת תר"ל במשק די שבט נפטר וכ"טו נקבר האלוף והמרומם כרמ" כה חיים בן כה יו"ט פאללאק זל הוא הי מראש" העדה וגבאי דחק"גוח בקק סמיכהאף עד יום מותו פרנס ביתו בכבוד והדרך בניו בדרך חיים ומוסר נדבת לבו נודע בשערים לא חשך מלפרום כפיו לעני ואביון וימת בשם טוב בזקינתו והי כבוד מנוחתו תנצבה	(latinka silně degradována) * * * * S odchodem šabatu 14. švat 5600 (19. ledna 1840) umírá ha-aluf ha-mefursam, vážený pan Chajim ben Jm Tov Pollak, jeden z předních členů obce a gabak smíchovského Pohřebního bratrstva ---------- pm --- Unterhändler v čp. 60, umírá ve svých 76 letech;
309 a	8	1	1874	Kapper	Josefa	נפטרה יום ה יט טבת שנת תרלד ונקברה עשק פט האשה החשובה והצנועה אשת חיל	(latinku najdeme na rubové straně) **** Der treuen und liebvollen Gattin, Mutter, Frau Josefa Kapper von ihren Kindern tief

						עטרת בעלה ותפארת בניה היקרה מרת פערל בת הישיש כה משה זאטלער יץ אשת המנוח הישר כה מאיר קאפר זל כל ימיה הלכה בדרך ישרה כל כבודה הי תמיד פנימה ומצותיה לא עזבה מלשמורה עקרת הבית היתה לכל בני ביתה כפה פרשה ליתן מתנה הנונה לעניים ואביונים הבאים בגבולה ושם אמה בילה	betrauert ein frommes und (guten)reichen Leben hinter sich lassend, entschlief sie sanft am 8.-ten Jäner 1874 ----- pm ----- Veronika recte Josefa, vdova po panu Markusovi, usedlí v čp. 263, umírá ve svých 72 letech
309 b	19	5	1843	Kapper	Meir	עשק יט אייר תרג לפק פט איש ישר ונאמן רוח הולך תמים עם ה' ונאשים אחד מחק גח' וגבאי ראשון דחק' ביקור חולים הנעלה כה מאיר קאפר בן המנוח כה יצחק זל כל ימיו הלך בדרך טובים הי גבאי צדקה כמה שנים התעסק בצרכי ציבור לשם שמים וגמל חסד עם המתים ועם החיים ידיו פתוחות לעניים ואביונים אוי שהלך לעולמו רך בשני' והניח אחריו שמונה בנים קטנים	Erev šabat 19. ijar 5603 (19. května 1843) *iš neeman ruach jeden ze členů Chevra kadiša a *gabaj rišon spolku Bikur cholim, vážený pan Meir Kapper syn zesnulého pana Jicchaka Kappera ----- (latinka je na rubové straně) *** Dieses Andenken dem theuerem Gatten und Vater Markus Kapper, gestorben im 42. Lebensjahre von seinen ihn tief liebenden Angehörigen gewidmet Wer so wie er im Allen Gutes übte /????/ /????/ ------- 1843 ------- obchodník s kůžemi, usedlý v čp. 60

						ושם אמו רבקה	dožívá se 47 let
310	14	12	1838	Mayer	Rosalia	ני /=/כח כסלו תקצט לפק/=/ה /פנמ" /פנמ" יצו מתושבי קק סמיכהאף ונקברת ביום א כט בו הה נטע שעשע" אבותיה מגוע ישרים יצאה החטר ויפרח כשושנה קוו לריח המחוק אך רוח השם נשבה בה יבש צמח נבל ציון טבאשר ששו אתה אוהביה בכל מחמדיה שהיו לה בימי קדם כן נכבי בהליכתיה לעולם לאור באור החיים " תנצבה	heb - poškozená ----- pm --- děvčátko Rosalia Mayer, 3,5 letá dcerka účetního pana Philipa a jeho choti Karoliny, usedlých v čp 13
311	25	11	1835	Guth	Ber / Bernard	פנ איש ישר בטוב כה בער גוט זל נפטר ה כיסלו תקצו ל היה אוהב תורה ורודף שלום תנצבה	pan Ber Guth umírá 5. kislev 5596 (tj. 26. xi. 1835) Miloval tóru a vyhledával pokoj. tanceva) ---- švec (Schuhmachermeister) z čp. 39 doívá se 82 let
312	13	5	1870	Rudolf	Anna / Kreidl	(ב"גרמ) --- פט אי קרידל רודאלף נפטרה יב אייר תרל לק זאת מצבת אשת חיל טובת שכל וטובת מעשים עטרת בעלה ותפארת בניה היא האשה הצנועה מעשיה לא ישכחו וזכרונה לא יסוף ונפשה	Hier ruht in Friede Frau Anna Rudolf Friede ihrer Asche! * * * Kreidl Rudolf umírá 12. ijar 5630 (13. v. 1870)

						תהי צרורה בצרור החיים תנצבה	
313	4	4	4444	Popper	Moše	(פגימות) ==/כה משה טעפר מקק שמיכהאף אשר הלך בדרך כל הארץ בשם טוב כל ימי חייו היה איש אמונים	(silná degradace včetně datace) čteme pouze: ==/ pan Moše Popper ze svaté obce smíchovské, který se odebral v nejlepší pověsti cestou vší země a po celý svůj život býval člověkem Věrnosti.
314	22	2	1850	Jejtels	Rejkl	פט נפטרת יום ה ונקברת יום ו עשק י אדר שנת תרי לפק האשה חשובה מ ריקל בת כה משה בעטלהיים אשת כה זאלקינט ייטילם מקק בודין אשר בימיה הלכה בדרך דישרה למנוחותיה תנצבה	Umírá *hej 10. adar 5610 paní Rejkl bat Moše Bettelheim ešet Zalkind Jejteles z Berouna --- Rosalie, Gattin den Salomon, Smíchov 93, dožívá se 65 let
315	25	7	1833	Lang	Šejndl	ערב שבת קודש מנחם שנת תקצג לפק פה טמונה האשה מ שינדל בת ר אברהם גוט מוועדשאוויטץ אשת כה חיים לאנג עה תנצבה	Během šabatu Nachamu (zapsáno: menachem) roku 5593 (9. av) sem uložili paní Šejndl bat Abraham Gut ešet Chajim Lang z Vršovic ----- pm ---- nezachycena, nejbližší zápis: Ester Gut, vdova, žebrající usedlá čp. 100 umírá 28. července 1833
316	0	0	0	Kaufmann	Abraham	(ב'גרמ) -- פנ	Hier ruhet Herr Abraham Kaufmann (poškoz)

						הנעלה ר אברהם בן המנח כה הרש קויפמאן זל ** באברהם שכ למקומו שמימה עלה בנפש חפצה קם לדרך פעמיו לאהוב את ד' נתאמץ כל ימיו עודנו עמד שם לשרת בקדש ישתחו לפניו מדי הרש בחדש כמו בחיים נשא כפיו בתפלה ויט שכמו לסבל עול החברה יתן חסד לאברהם להחיתו מהרה נולד יח מרחשון שנת תקסב ל ונפטר בשם טוב כסלו שנת תרכב לפק תנצבה	* * * * ušlechtilý (naala) pan Abraham syn zesnulého pana Herše Kaufmana -- V lásce se navrátil na místo (odkud vzat) - vysoko na Nebesa a do té doby s laskavou duší pevně řídil svoje kroky, aby dokázal milovat Sladkého požehnaného a byl v tom den ze dne pevnější. Celý život stával na stráži svatyně, aby se sklonil před Pánem svatosti, náležitě vždy znovu a znovu. A protože již ve svém žití pozdvihoval ruce k modlitbě a mysl soustředil na to, jak pomocí nést břímě bližních dopřeje mu ten, jenž je ván Chesed le-Avraham brzké vzkříšení. Narozen : 18. chešvan 5562 (25. října 1801) Umírá : kislev 5622 (20. listp. 1861) --- působil jako sensál, usedlý v čp. 13, dožívá se 60 let.
317	30	12	1845	Kapper	Hermann / Herš	(ב"גרמ) ---- פנ האיש החשוב והישר כה כ בימן הרש בן כה שלמה קאפער הלוי זל /??????	(levitská konvice) Hier ruht der Vater u. Gatte Herrmann Kapper gestoren in seinem 72. Lebensjahre den 30. December 1845 betrauert von seinen Kindern (plus hůře čitelný něm. verš) hebrejština pod listím a pak i pod úrovní zeminy (FZN) -- ochodník ze Smíchova čp. 28. dožívá se 73 let
318 a	15	3	1886	Löw	Hugo / Chajim	(ב"גרמ) -- פט	Hier ruhen betrauert von ihren Eltern u. Geschwistern /==/ und Hugo Löw aus Košíř

						הילדים הרכים משה ואחיו חיים ליב האחד נפטר ביום ח אלול תרמה לפק והשני * * * ט אדר שני תרמו נתצבה	geb 26. April // geb. 29. Dezemb. 1884 // 1885 gest. 6. August // gest 15. März 1885 // 1886 (místo pro podobenku) **** Rudolf Löw geb. 13. Mai 1891 gest 11. Juni (* * *)ss welchen Leiden die kleinen Engel entrückt wurden die nun so rein und schuldlos mit anderen Engeln am Throne des Allmächtigen weilen --- hb -- Moše + Chajim (Hugo) ---------- Jeřábek --oo
318 b	9	8	1885	Löw	Moše	הנ"ל	viz výše - dětský
318 c	0	0	0	Löw	Rudolf	הנ"ל	viz výše - dětský
319	0	0	0	/eroze/	anzp	(פנימות) *** פנ נפטרת יום א ונקברת יום (') יא תשרי שנת לו לפק אשה ???????/	anzp 5636 v matrikách neuvedeno varianta 5606 ????
320	29	3	1878	Fuchs	Theresia	(ב"גרמ) --- פט	Hier ruht in Frieden Theresia Fuchs gest. 29. März 1878

						האשה היקרה מרת גאלדי עה אלמ' כה ישראל פוקם הלכה לעולמה כד אדר שני תרלח לפק *** ג'דלים מעשיה הטובים ואינם לשערה א'ביונין ועניים זנה ופרנסה בסתרה ל'רעבים פרסה לחמה בתדירה ד'רכי צדק בחרה ונפשה היקרה י'שרה ואמתה מגדלו ואין לספרא פ'לגי מים ירדה עיני ו'גם דמע תדמע עיני ק'ול נהי ארימה על מיתתה ס'פוד וקינה אקונן על פטירתה	* * * Golde Fuchs vdova po panu Jisraelovi eulogie víceméně standardní - kryptogram Golde Fuchs ---------- K. Leština, Smíchov --oo v matrikách nezachycena
321	4	12	1846	Kaufman	Cvi Hirš	פנ האיש היקר והנכבד זקן ושבע ימים כה הרש בן כה אברהם קויפמאן מקק סמיכהוף נפטר עשק טו ונקבר יום א'יז כסלו תרז לפק *** צ'דקות אהב והלך דרך משרים ב'צל היראה לכנוח (?) חמיך התלונן ילידי הזמן אם גם רעים בת התאונן בנ'יך גדלת למעשים טובים וישרים א'בינו הטוב דינם שואלין איך ב'ראש השנה וים הצום לשמוע ממך ר'ינה והתפלה באים בני קהלתך אתיך המ'ה יחדו יבקשוך ובשמים הנך	Pan Abraham Kaufman (zaken we-save jamim) umírá erev šabat 15. kislev 5607 ** eulogie méně zřetelná, ale víceméně standardní kryptogram : Cvi b. Abraham -- Kaufmann Enoch, familiant v Vinohrad, obchodník usedlý v čp. 13, dožívá se 70 let
322	26	2	1887	Salus	Viktor	רק ב'גרמנית	Hier ruht in Frieden Viktor Salus geboren 14. August 1862 gestorben 26. Feber 1887 beweint von seinen Aeltern und Geschwistern
323	4	1	1883	Stein	Ludmila / Blimele	(ב'גרמ)	Hier ruhet die beste Gattin und Mutter

						--- פט האשה החשובה והיקרה מרת בלימילה בת כה אלעזר סגל קאפפער מקק סמיכאף אשת כה אברהם שטיי מקקוואטיטץ נפטרה לדאבו נפש בעלה ובנה ביום ה כה טבת שנת תרמג לפק תנצבה * * שם אמה רבקה	Frau Ludmila Stein geb. Kapper geboren 1. Mai 1838, gestorben 4. Jänner 1883 Friede ihrer Asche, Segen ihrem Andenken --- hb --- paní Blimele bat Eleazar Kapper ha-levi ze sv. obce smíchovské a manželka váženého pana Abrahama Steina ze sv. obce Votice. Hebrejská datace uvedena o rok chybně ---------- J. M. Rada, Prag --oo
324	21	7	1880	Kapper	Therese / Ester	(כ"גרמ) --- פט הנערה הנחמדה אסתר בת כה סיני ליב קאפפער נפטרה יום ד יג אב תרם לפק *** א"ל ארץ החיים נקראת ממרומים ס"ולם הייך מאוד קצר על האדמה ת"תלונני בצל שדי על מבועי שלומים ר"ב עונג יהי חלקך בצרור חיי הנשמה	(místo pro podobenku) Hier ruht Therese Kapper Tochter des Herrn Jakob und der Frau Rosalie Kapper gestorben im 15. Lebensjahre am 21. Juli 1880 * * * * milovaná slečna Ester bat Sinai Lejb Kapper, umírá *dalet 13. av 5640 ** Povolána z Výsostí do Krajin života leč žebřík jejího žití - ach tak krátký jen Pospi si u zřídel Harmonie ve stínu Nejvyššího tvým údělem budiž bezpočet blaha ve Svazku života ---- dcera obchodníka Jakoba a jeho ženy Rosalie, rozené Volter z LIbně, usedlí v čp. 28 ---------- H. Leština, Smíchov --oo
325	15	3	1860	Kapper	Eleazar	יום ה כא אדר שנת תרכ לפק פנ זקן אחד מחק"נח איש כשר וישר עשה	Dne *hej 21. adar 5620 (15. iii. 1860) sem uložili pana Eleazara Kappera staršího zdejšího Pohřebního bratrstva (zaken echad)

						עבודת הקדש באמונה הנעלה כה אלעזר ב הנעלה סיני ליב קאפפער שמש דב"הכ בקק סמיכהאף תנצבה ושם אמו אסתר	syna pana Sinaje Lejba Kappera, šámese zdejší synagogy na Smíchově. ----- šámes a sklářský mistr, dožívá se 58 let
326	13	7	1860	Kapper	Rebeka / Rivka	(ב"גרמ) -- פט האשה החשובה מ רבקה אשת כה אלעזר קאפפער עה מקק סמיכאף נפטרה בשט עשק דג תמוז ונקברה יום א ש תרך *** ר"יקה מאתנו מחמדינו ותפארתנו ב"כה נבכה יומם ולילה על שברינו ק"דרו השמים ממעל עלינו ה"וי נפלה אמנו עטרת ראשינו ** ק"שה עלינו פרידתך יולדתינו א"בדנו כלי חמדה תאות נפשנו פ"תאם בלא עת לקחת מאתנו פ"ה אשר תזרעת בחיים תקצרנו ר"ב טוב צפון לך כי זה חלקנו ושם אמה בלימלא ** תנצבה	Hier ruhet F. Rebeka Kapper * * * vážená paní Rivka Kapper manželka pana Eleazara ze Smíchova umírá erev šabat 23. tamuz 5620 ** Vyprázdněna všechna naše chlouba a potěšení, dnem i noci plačte, naříkejte pro potření naše. I ta nebesa nad námi jakoby potemněla, běda s matičkou naší padla v prach i koruna slávy naší! ** Jak těžký pro nás odchod tvůj, rodičko naše, ztratili jsme zdroj nádhery, touhu srdcí našich. Předčasně jsi nám byla sebrána. avšak poctivě sklidíme vše, cos během svého žití zasela. Pro tebe je schystán bezpočet blaha, takový je už los nás všech. její matce říkali Blimla ---- v matrikách nenacházíme
327	21	3	1902	Stein	Adalbert / Abraham	(ב"גרמ) --- עשק יב אדר שני תרסב לפק	Hier ruht Herr Adalbert Stein gestorben am 21. März 1902 im 74. Lebensjahre

						הל' הישיש כה אברהם עה בן המנוח כה נפתלי שטיין זל תנצבה	--- hb --- ha-jašiš Abraham ben Neftali Stein umírá 12. we-adar 5662 ----- nejbližší zápis s nesouhlasícím datem : Stein Moritz, geb. 1838, Holzhändler + Gutbesitzer z Bubenče čp. 144, dožívá se 74 let
328	20	4	1875	Eisner	Kati / Glikl	(ב'גרמ) --- פט האשה החשובה מ גליכעל עה מסמיכאף אשת כה גומפריך אייזנער נפטרה בשט יז ניסן ש תרלה כל ימיה הלכה בדרך הישרה וכמצות חנה' היתה נזהרה ובעקבי אבותיה הלכה ושמרה לבנותהי נשמתה בצרור החיים צרורה ושם אמה רכלי	Hier ruht Kati Eisner gest. am 20. April 1875 Friede ihrer Asche * * * * paní Glikl ze Smíchova manželka pana Gumpricha Eisnera umírá 17. nisan 5635 pozn.: standardní epitaf matce říkali Rochele (Rachel) ---- vdova po obchodníku s kůžemi, 88 let
329	20	10	1874	Winterstein	Luise / Idl	(ב'גרמ) --- פט האשה החשובה מ אידל בת כה אייזק שיידר אשת כה יוסף ווינטערשטיין עה מקאמייק נפטרת בשט יום ג ט מרחשון שנת תרלה ** פה באדמה נקברת אשת חיל ומאושרת ושוב ילדיה שוחרת בחן וחסד נהדרת מצות הבורא שומרת לעניים ביתה פותחת וזכרתך יהי תמיד חרות ועל לוח לבנו שמרת לקץ הימין עומדת ונשמתה בצרור החיים צוררת ושם אמה פרומט	Hier ruht Lousie Winterstein gest. 20. Oktober 1874 Friede ihrer Asche ---- hb ---- ----pm -- Vdova po hospodářském správci, umírá ve svých 63 letech, usedlá v čp. 399

330	4	12	1903	Fischer	Sofie / Sara	פט הבתולה שרה פישער הל ביום ד כסלו תרסג לק תנצבה	Ruhestätte des Fräulein Sofie Fischer gest am 4. 12. 1903 *** Das Menschenherz hinieden von manchem Sturm bewegt erlangt den wahren Frieden nur wenn es nicht mehr schlägt
331	27	7	1855	Strasser	Wolf / Benjamin	(ב'גרמ) -- יב אב טרטו לפק לבנימן אמר ידיד ד' ישכון בטח עלי אדמה נשימתו הטוב לגן עדן נשלמה איש חיל רב פעלים נבון דעת וטוב מעללים המרומם הנעלה כה וואלף ראש קהל עדת סמיכאף בן המנוח הנעלה כה יאקב הרש שטראסספער עה *** ותעם לא יחם לבנימן עדי יבא לקץ הימין כי עשה ד בישראל פרץ פאר ראשם יגרע לארץ *** בית לתורה ולתעודה יסדתו ובית מקדש מעט בנן בעזרתו אב נאמן לבניו וטוב לבריות יזכר שמו בקול בראש הומיות תנצבה	Ruhestätte des Wolf Srasser Vorsteher u. Verordneter, Gründer der Synagoge und Schule der isr. Gemeinde aus Smichov geboren am 18. September 1806 gestorben am 27. Juli 1855 ----- O Benjaminovi řečeno : Miláček Páně, bezpečně bydliti bude v zemi. Jeho *nešome najde svoji odplatu v dobrotě Zahrady radosti. Muž mnoha činů, ctnostný prozíravý, vzdělaný, laskavého charakteru, duchovně urozený pan Wolf, předseda náb. obce na Smíchově, syn zesnulého pana Jokeba Heše Strassera ** Až do Konce dní nebude chyběti Benjaminovi vůně líbezná, ačkoli Vznešený v Jisraelovi učinil trhlinu a ozdobu skrání jejich srazil k zemi ** Jeho jsou základové domu tóry a modliteb, díky němu byla zbudována zdejší malá svatyně.

						ושם אמו חיילה	Věrný otec svým dětem a laskavý k ostatním, jeho jméno je hlasitě vzpomínáno mezi předními zástupů (tanceva) matce říkali : Chajele ----- obchodník s kůžemi v čp. 48, dožívá se 50 let
332 a	9	12	1853	Pollak	Samuel	נפטר בליל שק טית כסלו ונקבר ביום א יוד כסלו שנת תריד לפק וימת שמואל בשיבה טובה ואו/= ==/בכבוד גדול בכו וספדו עליו אשר לנו הניח שם טוב אחריו כל עסקיו באמונה ותמים במעלליו יראת השם מתוך אהביו על פניו שבחים אותו עניים ואביונים אמאיו בעל גומל חסד ומי ימלאת שבחיו בטוח הוא באלה לקבל תגמוליו הה החשוב המפורסים המנוח כה שמואל גבאי ראשון ד"חק גוח קק סמיכאף וקאסאירש בן מוה כה חיים פאללאק זל תנצבה	(*lejl šabat 9. kislev 5614) I skonal Šemuel (.) v koruně šedin a pohřbili ho s velkými poctami, pláčem a truchlením (vzletná ale stand. eulogie) totiž pan Šemuel, gabaj rišon Pohřebního bratrstva na Smíchově a v Košířích * * * * Hier ruht Samuel Pollak aus Bu- bowitz gestorben in Koschirz den 9. Dezember 1853 in seinem 62. Lebens jahre Friede seiner Asche. ----pm--- obchodník z Košíř čp. 151, dožívá se 72 let
332 b	21	10	1865	Pollak	Katharina / Kejla	נפטרה יום שק א מרחשון ונקברה ביום ביום ב שנת תרכו ל כלי מפואר אשת חיל קראו עליה ויהללו בכל השערים את מעשיה רדפה לעשות את כל מצותיה שלום עם בעלה ועם אנשי עדיה ויראתה היתה קודמת לחכמתה לדלים ולאביונים פרשה ידיה לזאת תקרא אשת חיל /== ויקרא מרת קילא אשת כה	O šabatu 1. chešvan 5626 umírá ta, o níž říkávali: nádoba milostná, žena tak ctnostná a všude každý veřejně velebil její působení. Hleděla si poctivě procházet Branami micvot, vždy v pokoji s manželem i členy obce. Respekt vůči Nebesům přecházel její vlastní prozíravost, dlaň vždy otevřenou chudým a potřebným, a už jen proto zaslouží titul *ešet chajil. Mluvíme o paní Kejle, manželce váženého pana Šemuele Pollaka (tanceva) * * *

						שמואל פאללאק עה תנצבה	Hier ruht Katharina Pollak aus Chrast, gestorben in Kosirsch den 21.-ten Oktober 1865 im 83.-ten Lebensjahre Friede ihrer Asche ------- pm -------- dožívá se 82 let;
333	18	6	1875	Brand	Franziska /	(ב״גרמ) --- פט האשה החשובה בעלת חן וטובת שכל מרת פייגלא עה אשת הרר גבריאל בראנד שי׳ מתה לדאבון בעלה וכל משפחתה טו סיון תרלה לפק בחמשה ועשרים לשנותיה ׳ ׳ ׳ פ״אר משפחתה היתה חמדת כל מכיריה י״שרת ותמימת דרך בכל צעדי רגליה ג״דול כים שבר משפחתה ובעל נעוריה ל״עד יהיה זכרונה בלב כל אוהביה א״שרי נשמתה עלתה אל כסא אלהיה ושם אמה בילא תנצבה	Hier ruht Frau Franziska Brand geb. 16. März 1848, gest. 18. Juni 1875 ** Kurz und wenig waren deine Tage Stehend erst am Lebensmorgen kaum Tönte schon die bittre Totenklage Sank zu Erde schon dein Lebensbaum ** Unvergesslich wird dein edles Leben Bleiben deinen Treuen immer dar Ihre Liebe wird dich fort umschweben Wie es stets bei deinem Leben war ** Gattin bist du kaum ein Jahr gewesen Mutter eine kleine Stundenzahl Rief das ewig unerforschlich Wenen Dich aus diesen irdschen Jammertal ** Schwer getroffen steht in tiefster Trauer Dein Familienkreis an deinem Grab. Ach die Freude war von kurzen Dauer Die Dein Dasein all den Deinen gab. **** (manželka majitele realit, 22 let)

334	27	12	1902	Zappner	Rosa / Rejzl	פה טמונה פה נקברת אשת חיל לבעלה עטרת האשה מרת ריזל אשת כהרר דוד צאפנער ביום כז כסליו תרסג לק	(*Po tmuna, po nikberet - ešet chajil le-baalah ateret) paní Rejzl manželka Davida Zappnera umírá 27. kiselv 5663 (dne 27. xii. 1902¨ -- Rosa Zappner 1842 - 1902 (tanceva) v matrikách uvedena ovšem s jiným rokem narození manželka obchodníka v čp. Žižka-gasse 57
335	19	1	1859	Rubin	Sara	(כ"גרמ) --- פט האשה החשובה שרל בת כה רדש קויפמאן עה אשת כה ראובן רובין יצו נפטרת יום ד יד שבט שנת תריט ל *** המקונן עליה עם דברי הנביא כי אשה עזובה ועצובת רוח קראך ד ואשת נעורים כי תמאס אמר אלהיך תנצבה ׃ ושם אמה לאה	Hier ruhet Frau Sara Rubin * * * (umírá 19. ledna 1859) pozoruhodný nápis ---- manželka pentličkáře (Posamentierersgattin), z čp. 13, dožívá se 38 let;
336	9	9	9999	/eroze/	sokl		
337	4	4	4444	Kaufmann	Idl	נפטרת ביום א יט מרחשון שנת תרד (?) לפק פנ האשה היקרה והצדקת ישת חיל צקרת הבית ויראת אלקים מרת אידל אשת כה אייזק קאהיפמאן עה	Paní Idl Kaufmann umírá *ale 19. chešvan - vročení nejisté manželka pana Ajzaka (viz níže) v matrikách nenacházíme

						תנצבה	
337 b	24	2	1847	Kaufmann	Ajzak / Isac	נפטת בשבת ק' /==/ שנת תרז לפק פנ (פגימות) דקק סמיכאף /== בן כה אברהם קויפמאן עה תנצבה	(rubová strana téhož) vyčteme vročení 5607 a jméno otce. Podle matrik odpovídá zápisu: Kaufmann Isack, Handlungsgesell gebürtig aus Münchengratz umírá 24. února 1847, usedlý v čp. 79 dožívá se 77 let;
338	22	4	1871	Hecht	Charlotte / Lea	(כ"גרמ) ---- פט האשה החשובה והצנועה מ לאה בת כה"ר ישראל פוקם עה אשת כה גבריאל העכט יז ונפטרת יום שק א אייר ש תרלא לפק *** ל"מה דמעות נוזלו עיניכם א"הה אשת חיל טמונה לפניכם היתה חשובה בחיים תגיל בשמים *** ה"ארץ פצתה פיה לקחת מאתנו ע"לה מות בחלוננו בא בארמנותנו כ"ל מכירה מבכים טובת לב מלא תעודה ט"עמה כי טוב שחרה צדקה וחסד מגמתה *** ושם אמה גאלדה	Hier ruhet Charlotte Hecht gestorben 22. April 1871 Friede Ihrer Asche ---- hb ---- paní Lea bat Jisrael Fuchs, manželka váženého pana Gabriele Hechta (kéž ho Vznešený stále chrání) Umírá o šabatu 1. ijar 5631 ***** Proč vám řinou z očí slzy? ach, ta ctnostná žena, co tu před vámi leží pohřbena, byla všemi vážena již během svého žiti a bude se radovat i na nebesích ** Zem otevřel svá ústa, aby nám ji vzala, a smrt se vloupala okny a vnikla do paláců našich každý kdo ji znal, zaplakal, každý naplno dosvědčil laskavost jejícho srdce. Leč ona ještě okusí, jak sladká je její odměna, odměna za všechny *cedakot a zb-žnost, okteré usilovala matce říkali Golde -----

							mimo rozsah matrik
339	22	2	1852	Trebitsch	Blimele	פט האשה כשרה והצנועה מרת בלימילה אשת כה שמואל טרעביטש נפטרת ביום א ב אדר תריב לפק ושם אמה שריטל תנצבה	Zde leží spořádaná a cudná žena pani Blimele, manželka váženého Šemuele Trebitsche umírá *alef 2. adat 5612 (dne 22. ii. 1852) Její matce říkali Schrittel (tanceva) --- Smíchov 217, dožívá se 30 let;
340 a	7	7	1871	Kolinsky	Eva / Chawa	רק ב"נרמנית	Hier ruht das Ehepaar Jakob und Eva Kolinsky (vpravo): gestorben im Alter von 73 Jahren am 7. Juli 1871 Friede ihrer Asche (Chawa Kolinsky) ---------- zhotovitel ---oo
340 b	31	3	1871	Kolinsky	Jakob / Lejb	הנ"ל	viz výše (vlevo): gestorben im Alter von 79 Jahren a, 31. März 1871 (Lejb Kolinsky)
341	0	0	0	Fuchs	Hanele	פט אח" אשה הנלה אשת כה הארץ פוקס מקאשירש אהלכה לעו	Paní Hanele manželka váženého pana Herce Fukse z Košíř, odebrala se do svého světa

						למה כח ניסן ש תרטו לק בעל רחמים ומדות (פגמ) עליה רחמים ויעמידה לקץ הימין עד כי מנחם יבאו : תנצבה	28. nisan 5615 ---- obrat: *ad ki Menachem javo v matrikách nezachycena
342	23	3	1871	Fuchs	Israel	(ב"גרמ) --- פט האיש הישר והחשוב כה ישראל פוקס עה גבאי דחק וכמה שנים גבאי צדקה ובקור חולים דקק קאשירש נפטר בשט יום ה"א דרח ניסן ש תרלא לק **** י"שר אל פעל איש גבר בגברים ש"מו מפארים ומהילל במחנה העברים ר"ץ שחר ונשף שפך לפני ה" שיחתו א"הב משפט וצדקה יראת ה" אוצרו ל"בניו ולזוגתו ולעמיתו להטיב כל מגמו *** פ"תחו היתה פתוחה לעוברים ושבים ו"צדקה נתן לעניים ולאביונים ק"צרה המצבה להניד מעשיו הטובים ס"ם חיים תחייה מאת יושב בשמים ושם אמו הנלה	ier ruht Israel Fuchs gestorben am 23. März 1871 Friede seiner Asche! ---------- Ryzí a vážený pan Jisrael Fuchs (a*h), gabaj Pohřebního bratrstva a dlouholetý gabaj cedaka spolku Bikur cholim ve sv. obci Košíře Umírá *hej 30. adar 5631 ** kryptog. ** Ryzí vůči Panovníkovi, konalnad jiné udatně Jeho jméno se proslavilo v ležení Jisraele. Chvátal zjitra i navečer vylít srdce před H-spodinem miloval soud a spravedlnost, jeho největším pokladem b-habojnost Jeho největší snahou chovat se dobře k manželce, dětem a svému Lidu. ** Jeho dveře vždy otevřeny pocestným, nuzným a potřebným rozdával milodary. Macejva je příliš krátká vylíčit všechnu jeho laskavost a Trůnící na výsostech ho vzkřísí kořením života. Jeho matce říkali Hanele ---- mimo rozsah matrik
343 a	18	11	1881	Rudolf	Bernard / Baruch	(ב"גרמ) ---- כה ברו בן פיערל	Bernard Rudolf gest am 18. November 1881 im Alter von 77. Jahren ---

						נפטר עשק מצחשון תרמב תנצבה	Baruch ben Pajerl umírá v předvečer šabatu (posledního) v měsíci chešvan 5642 ---------- pozn -- náhrobek rozbitý řezník na Vinohradech v čp. 37; narozen v Liběšicích u Vodňan dožívá se 77 let
343 b	23	5	1855	Rudolf	Rosalie	(שבירת)	Rosa Rudolf geb. Klein gst. am 23. Mai 1855 im Alter von 49. Jahren
344	29	10	1855	Beck	Abraham	הדר אברהם בעק מקק סמיכאף שהלך לעולמו יז מרחשון שנת תרטז לפק י״רא ה׳ וחפץ במצותיו ע״שה טוב וברע סר מעודתיו ק״נה שם טוב קנה לעצמותיו ב״תומו הלך ולא שנה אהרותיו ק״ינה ונהי שאו בניו ובנותיו אהה כי שככו לעפר עצמותיו פעולתו וכשרון מעשיו ילכו לפניו לחזות בנעום ה׳ אור פניו תנצבה	vážený pan Abraham Jaakov Beck ze Smíchova, umírá 17. chešvan 5616 (dne 28. října 1855) *** Nebesa respektoval a hloubal o jejich pokynech. Odevždy miloval laskavost, zlému se vyhýbal. Kdo získá dobrou pověst, získává ji ke svému dobru! Kráčel bezúhonně a z té cesty neunul. Jeho děti nyní pozdvihují nářek a pláč. Běda, že si jeho kosti ustlaly v prachu. Avšak veškeré jeho dílo a jeho spořádanost ho budou všude předcházet.
345	24	4	1884	Bloch	Adolf / Abraham	(ב״גרמ) --- פט	Hier ruht Adolf Bloch gestorben am 24. April 1884 im 27. Lebensjahre

						הכחור הנחמד תמים לב ונקי כפים אברהם בן החבר ר שלמה בלאך מת ביום ה כט ניסן תרמד לפק ***** א"ביך ואחיותיך דמעות הוילו ב"אבי הייך הובלת לקבר ר"בו אנחות ומאור יילילו ה"ורד עדיינו גדל השבר מ"ספר שנותיך מעט ורעים ב"עצוון התגוררת עלי אדמה ל"ילות גם ימים הכית בהלאים א"ל אמך נקראת ברמה כ"בודה בת מלך פנימה תנצבה ושם אמו הינדל	Friede seiner Asche *** krypt. *** Rodiče tvé i sestry roní slzu, protože jsi byl uložen do hrobu v jarosti žití. Množí vzdechy a neuvěřitelně hořekují: Potěšení naše zapadlo, veliké je naše potření. Tvých let nebylo mnoho, a nebyla dobrá, prodlel jsi zde na zemi v trápeních, přesto ses dnem i nocí opíral o Vznešeného. Z výsostí jsi byl vzhůru povolán za svou matičkou, váženou a v duchu královskou ženou. (*kol kaboda, bat melech penima) --- pm --- v matrikách nezachycen
346 a	19	10	1858	Stiasny	Franz / David	פה שוכנים הבחוים כמר דוד ואחיו כמר זעליג בני החבר רבי רפאל חטאסני מפראג נקברו בעצם הראשון ביום ד יז אב תריח והשני ביום ב יא השון תריט לפק תנצבה	Hier ruhen die Brüder Franz geb 1837, gest. 19. Okt. 1858 und Friedrich Wilhelm Stiasny geb. 1839, gest. 28. Juli 1859 Söhne des Herrn Philipp Stiasny Brauermeister aus Prag

346 b	28	7	1859	Stiasny	Fridr. WIlhelm	הנ"ל	viz výše
347	9	11	1855	Stiasny	Gustav / Šemuel	פנ הכ שמואל בן כה רפאל שטיאסני נפטר ביום ו עשק כה מצחשון ונקבר ביום א"רח כסלו תרטז לפק *** שמח בנור בילדותך בחדוה ונאה תנוח בקברך בגן עדן יעשו לך חפתך תחת עץ החיים תשמח נשמתך אשריך ואשרי יולדתך מהיר היית במלאכתך בזמן קצר פעלת פעולתך כי שכר הרבה מוכן לפניך אשריך ואשרי נשמתך	Hier ruhet Gustav Sohn des Herrn Philip Stiasni Bräuer Meister aus Prag starb am 9. Novem. 1855 im 22. Lebensjahre přikopnout je-li tam šem imo
348	27	2	1882	Stern	Israel	(ב"גרמ) --- פט איש ירא אלהים עשה טוב וסר מרע ישר לב ותמים דרך החבר"ר ישראל שטערן גבא דחק גמילות חסדים במקום מושבו קאשירש יצאה נשמתו ביום כח אדר תרמב לק ***** י"גיע כפיך אכלת אשריך וטב לך ש"ם טוב קנית לך בכשרון מפעלך ר"בות עמלתה /==/ עלי אדמה א"שריך /????/ חסד בעד חיי הנשמה ל"א תאנה אליך רעע שלום יהיה באהלך תנצבה ושם אמו יטל	Hier ruhet Israel Stern gestorben den 27. Februar 1882 in seinem 70. Lebensjahre Friede seiner Asche ** ** pan Jisrael Stern gabaj Pohřebního bratrstva v Košířích umírá 28. adar 5642 ---- pm ---- Bývalý sklář z Košíř, usedlý v čp. 225 jeho matce říkali Jitl

349	18	4	1879	Wildenschwert	Moritz	/תר״א/	(hluboko) --- Ruhestätte des Herrn Moritz Wildenschwert ----- pm -- nalezen u Košíř utonulý, obchodník z Bešti u Hradce Králové. Pohřben 18. dubna bylo mu 35 let
350	29	6	1888	Munk	Ludwig	י״לל ביהודה ישמעו אנק זעקר ש/== ה״וי בן יקיר איך בימי עונג שכב נ/== יפה בבחורים כהן ולימודים במעם ודעת מ״שוש אבותיו איך בעת דודים שתה קבעת נקיה ו טהרה שבה נשמתו למקורה לבוראה . . . וגואל ישראל יכנסה בצלו וינהה /== חמדת אהלו אתה להראות ונעם /== תמימים יבואו לקראתו ושרפים עומדים לפנתיך ואז יבקע כשחר אורו ותצמר /== שלום יהיה לעפרו ושלום /==	Hier ruhet (místo pro podobenku) in Frieden Ludwig Munk geb. 30. April 1862 gest. 29. April 1888 ---- heb --- FZN ----- Mit dir hat Glück und Freude uns gelacht Die Zeit war leider kurz gemessen Dein Scheiden hat uns unendlich Leid gebracht Uns bleibst du ewig unvergessen ---------- J. Freund --oo
351	7	11	1890	Tausig	Eduard		(alef -lamed -alef) Hier ruht Eduard Tausig geboren 15. Mai 1854 gestorben 7. November 1890 Friede seiner Asche Widmeten seine guten Freunde

							---------- pm ----- syn vdovy, paní Kláry, Žižkova ulice nr. 3 obchodník
352	31	5	1890	Rezek	Philipp	(ב׳גרמ) --- פט איש יקר רוח ותמים לב החבר ר רפאל רעזעק מקק סמיכאף הלך לעולמו לחיי עד ביום שק יב סיון תרן לפק	Hier ruht Herr Philipp Resek geb. zu Cholec gest. am 31. Mai 1890 zu Smíchov im 57. Jahre seiner G-ttesfürchtigen und dem Menschenwohle gereichten Lebens Tief betrauert von den Seinen Friede sei mit Ihm ----- pm ---- řezník na Smíchově v čp. 272
352 x	26	1	1888	Raubitschek	(poškoz)	רק השבר	Raubitschek er starb tiefbetrauert von den Seinen am 26. Janner 1888 (prozatím mimo rozsah matrik) zlomek, vypadlá deska, kdysi patřící dvojici nebožtíků, patrně manželů
353	6	2	1888	Blass	Elisabet	נפטרה ביום ד שבט תרמח לק פנ --- חלק ב׳גרמנית	(4. švat 5648) (p.n.) ----- Hier ruht in Frieden seit 6. Feber 1888 unsere theuere Mutter Frau Elisabeth Blass

						--- אהה באה אל המנוחה ואל הנחלה נחלה עולמים האשה האלמנה אם היקרה והחמדה מרתפרומיט בת המנוח הישיש כה יצחק ניימאן זל אלמנה מן הנכבד כה שלמה בלאם זל מקק סמיחאף	Witwe nach dem sel. Herrn Salomon Blass in Smichow Ruhe ihrer Asche! * * * * heb. *** Eine Gattin edles Streben Einer Mutter liebend Herz Rief der Tod aus diesem Leben Zu sich freundlich himmelswärts Auf zum Strahlen sit der Wonne Musst ihr Weg durchs Dunkel hin Doch der Scheideblick der Sterne Lächlet uns ja Wiedersen! (tanceva) Jméno matky: Judit ---------- J. Brejcha --oo vdova po chovateli krav (Kuhhälter) Salomonovi usedlý na Smíchově v čp. 51, narozen v Zahořanech u Mníšku pod Brdy; dožívá se 66 let
354	4	2	1858	Goldschmidt	Isak / Herš Lejb	(כ"גרמ/ --- פנ הנעלה ר הרש ליב גאלדשמידט מקק יאנאוויץ בגליל קלאטוי **** ה"דריך את בניו בדרך הישר ר"ץ כצבי וגבור כארי לעשות רצון בור" ש"ב אל אדמתו זקן ושבע ימים ל"אהב את ד' התאמץ כל ימי חייו י"חן חסד לצבי ארי ולהחיותו מהרה ב"היכלי הנשיאים לקבל שכר פעולתו נפטר בשט ביום ד ונקבר עשק כ' שבט תריח ל ושם אמו אסתר	Hier ruhet Herr Isak Goldschmidt * * * * (4. ii. 1858) Herš Lejb Goldschmidt z Janovic nad Úhlavou v okrese Klatovy ----- pm ---- kryptogram stand. eulogie, řezník z Košíř dožívá se 61 let

355	25	4	1859	Pereles	Fradl	פט האשה חשובה והצנועה פראדל אשת כה אלי פערליטץ שוב״ עלתה נשמתה למרומה נפטרת ביום ב ונקברת ביום ג כב ניסן תריט לפק תנצבה	Zde leží vážená a spořádaná žena, paní Fradl, manželka váženého pana Eli Perelese (Perlitz) zdejšího šocheta a bodeka (šub*). Její *nešome se povznesla výše ve chvíli, kdy dne *bejt 22. nisan 5619 skonala. (dne 25. iv. 1859) Pohřeb se konal nazítří. (tanceva) ----pm --- manželka ševce-obuvníka z čp. 79 dožívá se 45 let;
356	0	0	1876	Weiner (zkus)	anzp	פגימות	anzp - kgb
357	27	9	1881	Weiner	Ezechiel	פט החבר״ר יחזקאל ויינער יחזקאל נכבד ואהוב חיית לנו כל ימי חייך ח״ביכה הזאת חרותה על לוח לבנו גם אחר מיתתך ז״את המצבה תהי לזכרון כבוד ותודה ממנו ק״ול בכי ונהי נשא בזכרונו כי עזבת אותנו ל״חסות תחת כנפי אל מפה הלכתה	Hier ruhet Herr Ezechiel Weiner geboren den 16. September 1820 gestorben den 27. September 1881 ** Deine Asche wollen wir stets ehren Unvergesslich wird uns deine Liebe sein Und mit wehmuthvollen Dankeszähren Setzen wir dir diesen Ehrenstein (tanceva) ---------- pm ----- Obchodník původem z Praskoles, usedlý v čp. 69
358	25	8	1861	Kobler	Simon / Šimaon	(ב״גרמ) ---- פט האיש הישר כהרר שמעון קאבלער עה נפטר יום א״יט אלול שנת תרכא לפק	Hier ruhet Herr Simon Kobler beweint von seiner Frau und 8 Kindern (levitská konvice) * * * *

						*** גבר נחמד ונעים מחזיק בתומתו אך מעטים ורעים ימי שני חייתו מופת לצאצאי׳ בדרך הליכתו בחיכל הנשיאי׳ שכר פעולתו תנצבה ** ושם אמו מירל	pan Šimaon Kobler umírá *alef 19. elul 5621 (tj. 25. srpna 1861) (standardní eulogie) ---- knihvazač z čp. 217, dožívá se 43 let;
359	23	2	1861	Grab	Franziska / Fradl	(כ׳גרמ) ---- פה מנוחת בתנו חמרת מעשיה ענינו האירה שנים רכה ומפשעים זכה הכתולה מהולל פראדל בת ר משה גראב מתה בשק יג אדר תרדא לפק *** פראדל אוהבה את אבותיה בכל כחה ובכל פעולתה אהה מתה בימי נעוריה שם להשביע מפרי צדקותיה תנצבה ** ושם אמה קילה	Ruhestätte der Franziska Grab Fabrikantenstochter geb. am 5. Juni 1841, gest. am 23. Feber 1861 ** Zde odpočívá naše milovaná dcera. Její skutky prozařovaly náš zrak. Křehká v letech a čistá provinění (*šanim racha u-me-pešajim zacha) všemi obdivovaná panenka Fradl, bat Moše Grab Umírá 13. adar 5621 ** Fradl vroucně milovala své rodiče a projevovala to každým svým činem. Běda, umírá ještě docela mladičká. Tam ale ochutná ovoce svých *cedakot Její máti říkali : Kejla *** Voll Geduld und Herzensgüte Gieng sie in der Jugendblüthe Herben Leiden Schmerzgefühl, Doch da kam aus lichtem Glanz Goldner Engel mit dem Kranz Führte sie zum schönsten Ziel Unsre Tochter ist genessen Blühe herzlich ewig fort

							Was sie uns ist hier gewesen Das ist sie bei G-t nun dort. ---- dcera továrníka, Jungfergarten čp. neuvedeno dožívá se 18 let;
360	8	7	1866	Grab	Katharina / Kejdl	(ב"גרמ) ---- פט האשה החשובה מ קידל עה אשת כה משה גראב נפטרה בשט יום ב דו תמוז ש תרדו לפק *** קול נהי נשמע כי עלה מות בחלוננו י"ומם ולילה בבינו כי לקחה אמנו ד"מע תדמע עינינו דמעו על שברנו ל"נצח יחי שמך וזכרך חרות בלבבנו ***** ג"דול הפרץ אשר הנחתה בנפשנו ר"בים היו אם נאמנה רחמיך עלינו א"ך לשוא עמלו בני מכירינו לנחמנו ב"חרת ארץ החיים ותתפלל בעדנו *** בחייך היית מחמד עין ולב אישך ובמותך העולם בעדו חושך בלעדיך עת לו מאוד חלדו כל אשר על תבל כאין לנגדו בך בטח לבו מימי נעוריך גמלתו לוטוב כל ימי חייך אם נאמנה היית לבניך חגרת בעוז מתניך מליציך ותעמוד לקץ הימין לגורליך תנצבה	Katharina Grab gestorben den 8. Juli 1866 im 72. Lebensjahre ** Sanft sei der Schlaf in der kühlen Erdengruft Nach langen Dulden, langer Pein! Bis /== == == == / er ruft Uns ewger Seligkeit zu freun * * * * Sem uložili váženou paní Kejdl, manželku pana Moše Graba umírá s nejlepší pověstí *bejt 26. tamuz 5626 ** Rozlehl se pláč, protože smrt vstoupila našimi okny. A ponese se dnem i nocí, neboť nám vzala naši matičku. Naše oči plné slz, plačte spolu s námi, pro to velké potření. Tvé jméno a tvá památka zůstanou navždy vtesány do našich srdcí ** Zanechala jsi v nás po sobě obrovské prázdno máti věrná, vždyť tolik lásky jsi nám dala. Darmo se pokoušejí utěšit nás naší známí, že sis vybrala Krajinu života, aby ses tam mohla za nás přimluvit. *** Dokud jsi žila, byla jsi potěchou očí i srdce svého muže. Tvojí smrtí pro něj vesmír potemněl. Bez Tebe k čemu je mu být dál na světě? Vždyť od mladosti miloval jen tebe. Svým dětem bylas věrnou matkou vždy připravenou jim pomáhat a bránit je.

							Na samém Konci dní vzkříšená povstaneš ke svému losu. (tanceva) ----- manželka továrníka na laky (Lakürfabrikant); dožívá 52 let
361	9	9	9999	/eroze/	sokl	רק הכן	leštěný sokl ---------- Jeřábek --oo
362	25	6	1866	Neumann	Barbara / Blimele	(ב"גרמ) --- פט האשה החשובה בהצנועה מרת בלימלה עה אשת כה משה מענדל ניימאן מסלאווקאוויץ נפטרה בשט יום יב תמוז שנת תרדו לפק *** ב"נות רבות עשו חיל והיא על כלנה עלתה ל"עני ואביון ידיה וכפיה פרשה י"ראת ה" בלבבה עד עת זקנתה מ"תענוגי העולם הזה נפשה לא חשקה ל"בעלה עזר לנגדו במצעדיה ה"ליכתה /==/ בדרך הישרה *** (נפגם) תנצבה	Hier ruhet in Frieden Frau Barbara Neumann gest. 25. Juni 1866 im 71. Lebensjahre (hebrejský epitaf tvoří kryptogram: Blimele Neumann, spodní část eulogie je však porušena. Obsahuje víceméně standardní obraty, které najdeme v katalogu na mnoha jiných místech, proto ji vypouštíme.) * * * * paní Blimele, manželka pan Moše Mendla Neumanna ze Slavkovic umírá 12. tamuz 5626 ----- matriky uvádějí věk 75 let a civilní jméno manžela Markus. Usedlí v čp. 94
363	28	5	1864	Taussig	Theresia	(להזור)	Hier ruhet in Frieden F. Theresia Taussik gest. 28. Mai 186*

							----- náhrobek nutno očistit, povlaky lišejníku a eroze podle matrik : paní Theresia Taussig manželka obchodníka Josefa ze Smíchova umírá 28. května 1864 ve svých 61 letech
364	14	11	1868	Beck	Raphael	(ב"גרמ) --- /מגן דוד/ פט האיש היקר והנכבד כהר"ר רפאל בה"חר אברהם בעק יום כט כסלו זקטו ונפטר שק כט מרחשון תרכט לק נולד	Hier ruht Raphael Beck geb. 12. Dezember 1815 gest. 14. November 1868 ** Was Vater Du gesäet in Fleis und Ehre hier Es blüht zum Segen uns, es reift zum Lohne Dir Und hat zum unsrem Schmerze Dich uns der Tod entwunden In Liebe fühlen wir uns ewig Dir erbunden ----- epitaf tvoří kryptogram, nové foto (FZN) podle matrik obchodník z Břevnova, 54 let
365	12	9	1869	Grab	Fanni / Frumet	(ב"גרמ) --- פט האשה החשובה מרת פרומט אשת כה יוסף גראב נפטרה בשט יום א' ת' תשרי תרל"ל *** פ"ה האדמה שכב ונקברת ר"בתי בנשים לבעלה תפארת	Hier ruhet F. Fanni Grab gest. am 12.-ten September 1869 * * * * p.t. vážená paní Frumet, ešet pana Josaefa Graba, umírá *alef 7. tišri 5630 ** Zde leží pohřbena v hroudu země veliká mezi ženami, klenot svého manžela. Hledící vždy na blaho a rozvoj dětí, která si však zakusila tolik bolesti a soužení, že její duch od nás odešel předčasně. ** Za odměnu jí bude Zahrada radosti

						ו"טוב ילדיה שוחרת ומגדלת מ"כאובות ויסורים קשים סובלת ט"רם נפשה ורוחה ממנה נפטרת **** ג"ן עדן יהי חלקה במשכרתה ר"ב טוב בארץ החיים צפון לה א"ך שובה אל בית אביה וטוב ינוח לה ב"עולם שכלו טוב יהי גורלה תנצבה	tam v Krajině života je pro ni nachystáno mnoho blaha nyní se vrátila do otcovského domu, aby se tam zabydlela ve světě, jenž je jen a jen dobrý - to je její los. (tanceva) -- ** Po adama šochev we-nikberet ** rabati be-našim, le-bala tiferet ** we-tov jaldejha šocheret u-megdelet ** mekauvot we-jisurim kašim sovelet ** terem nafša we-rucha mimena nifteret = ** Gan Ejden jehi chelka be-miskartah ** rav tov ba-arec ha-chajim cafun lah ** ach šuva al bejt aviha we-tov januach lah be-olam še-kulo tov jehi gorlah ---------- manželka skláře, usedlí v čp. 75, dožívá se 65 let;
366	9	12	1881	Friedmann	Fanni / Fradl	(ב"גרמ) -- פט האשה הצנועה מרת פראדל עה אשת כה ליב פריעדמן מטשעלין נפטרה עשק יז כסלו תרמב לפק	Hier ruhet Frau Fanni Friedmann aus Czelin gestorben den 9. Dez 1881 ----- hb ---- Spořádaná paní Fradl, manželka váženého pana Lejba Friedmana Umírá v předvečer šabatu dne 17. kislev 5642 --- Ruh im stillen Frieden mild Beste Mutter stets uns theuer Dankbar heben wir dein Bild Bis zur Auferstehungfeier ----- pm ---- Zlíchov 44, rozená v Křečovicích u Benešova, dožívá se 76 let;

367 a	22	10	1879	Wiener	Markus	רק כ"גרמנית	Ruhestätte der Eheleute Markus und Sara Wiener gest. d. 22. 10. 1879 im 76. Lebensj. Zu ihrer Seite ruht ihre Tochter Emilie verehel. Fischer gest. d. 10, 5, 1873 im 29. Lebensj. Friede ihrer Asche Gew. von Ihrem Ernst. ------ pan Markus působil jako zaměstnanec obce, usedlý v čp. 15, dožívá se 76 let; roky 1870-1874 v matrikách nezachyceny;
367 b	10	12	1876	Wiener	Sara	הנ"ל	viz výše -- data paní Sáry : 10. xii. 1876 im 70. Lebensjahre
367 c	10	5	1873	Fischer	Emilie	הנ"ל	viz výše
368	3	2	1874	Löbl	Klara	(כ"גרמ) * * * פט האשה החשובה במעשיה מחמד לב כל מכיריה קילה אשת כה רב משה לעבל כלי יקר היתה לבעלה מתה בשמונה ועשרים לשנותיה טז שבט יום ה יחבו ש"ת תרלד	Hier ruht Klara Löbl geborene Herrmann, die biedere Gattin des Moritz Löbl in Smichov, die zärtliche Mutter, die edle Tochter die treue Freundin, geb. am 22. November 1846, gest. am 3. Februar 1874 * * * * Sem uložili pro její skutky všemi váženou a všemi známými milovanou paní Kejlu, manželku pana Moše Lebla. Pro manžela

						** ק"רא למקוננות ותמכואנה ותשאנה נהי על שבר י"דו פרש צר המות על היפה בנשים ל"א חמל על צעירת ימים הורידה לקבר א"בדה אם מן הבנים טרם ידוע על להשים ל"א הגיעו שנותיה ואז אל מספר שמנה ועשרים ע"זבה בעל נעוריה ועזבה ילדיה הרכים ב"שערים יהללו מעשיך הטובים המכשרים ל"מנוחת ושלוה הלך גוף הנתון למכים ז"כרונך ידי תמיד חרות על לוח לבנו ל"חזות בנעימות נצח עזבתנו לדאבון נפשנו גם הילדה ריזל הלכה מהר אחרי אמה ונקברה פה תחת אבן הזאת עמה	byla tím nejcennějším. Umírá ve 28 letech dne 16. švat 5624 ** Povolejte plačky, oddejte se bolesti a propukněte v nářek pro tu ztrátu. Smrti vztáhla svoji mučivou ruku na tu nádhernou mezi ženami! Neslitovala se nad počtem jejích let, srazila ji do hrobu. Matka dětí ztracena dříve, než je stačila dochovat. Nedosáhla totiž ani počtu osmadvaceti let, když opustila svého milovaného muže a nedospělé děti. Tvá památka zůstane navždy vytesána na deskách našich srdcí. Opustilas nás, abys mohla pohledět na věčné rozkoše, avšak k bolesti naší! A krátce po ní odešla za svou matičkou i malá Rejzl, takže ji spolu s matkou pohřili pod tento kámen. ----- pm ---- manželka továrníka z čp.388 Fromm beschieden war Dein Leben G-tt und Menschen treu ergeben Deinen Pflichten kannst Du nach Ohn Ermüden, ohn Ermatten bis der Tod Dein Auge brach zum Schmerz des Kindes und den Gatten
369	14	5	1877	Bloch	Herrman / Herš	פט הבחור החשוב כה הרש עה בן כה שלמה בלאך מקק סמיכאף נפטר רך בשנים לדאבון אבותיו יום ב ב סיון ש תרלז לפק	Pan Herš ben Šlomo Bloch ze Smíchova umírá *bejt 2. sivan 5637 Matce říkali Hindl ---- Hier ruhet Herrman Bloch gestorben am 14. Mai 1877 im 18. Lebensjahre Friede seiner Asche

						ושם אמו הינדל	------ syn pana Salomona, obchodníka s uhlím usedlí v čp. 65, Herman se dožívá 17 let
370	18	6	1875	(poškoz)	pův 333	פנימות	(zlomky) --- == isk === geb 16. 3. 1843 gest. 18. 6. 1875 Ruhe sanft pozn: zlomek s daty patří na pozici 333
371	18	8	1877	Kohn	Rosa	פט האשה היקרה רבקה קאהן נפטרה ט אלול ש תרלז לפק /שבירת/ ---	Hier ruht Rosa Kohn geborene Kolinský geb.27. August 1824, gest. 18. August 1877 Friede ihrer Asche Hier ruht in stiller Einsamkeit Die edelste der Seelen Ihr Geist entfloh zur Ewigkeit Den bessern Theil zu wählen Die Leiden die sie hier erduldet Kehrst du o G-tt, am besten Doch der hier büset unverschuldet Freut dort sich mit Erlösten. Nur dieser Trost gibt uns noch Kraft Die Trennung zu ertragen Nach eifernd du und tugendhaft Nicht vor dem Tod zu zagen ----- (128) ---------- K. Leština, Smíchov ---oo
372	9	9	9999	/eroze/	sokl	רק הכן	sokl, tesal : Lucka

373	21	8	1883	Kaufmann	Moše Falk	פט איש נכבד ומהודר יקר אנ נעים מוכתר בכתר שם טוב החבר ר משה פלק המכנה פיליפף קויפמאנן אחד מראשי עדתנו וגבאי דחברה קדישא ובקור חולים נשמתו עלתה למעלה לדאבון משפחתו הנכבדה ולדאבון כל עדה יום ג חי אב תרמג לפק תנצבה	(vrchní díl s latinkou vyvrácený) * * * * Vážený a ctěný, drahý a laskavý člověk, v koruně dobrého jména, ha-chaver pan Moše Falk Kaufmann jeden z předních zdejší obce a také gabaj Pohřebního bratrstva a spolu Bikur cholim. Jeho *nešome se povznesla výš a výše k zármutku celé jeho vážené rodiny a také celé obce dne *gimel 18. av 5643 (dne 21. srpna 1883) (tanceva) ---------- M. Lucka ---oo tovární úředník (Fabrikbeaamte) z čp. 370 dožívá se 69 let;
374	29	7	1877	Bloch	Anna	פט האשה החשובה בהצנועה מ הינדל עה בת כה אברהם בעק אשת כה שלמה בלאך יץ נפטרה ב׳שט עשק ונקברה יום א׳כ׳ תמוז תרלז כל ימיה הלכה בדרך הישרה ובמצות חנה׳ היתה מאוד נוהרה וילדיה במצות האל מגדלה ונשמתה בצרור החיים תהיצרורה ושם אמה סלאווע	paní Hindl bat Abraham Beck ešet Šlomo Bloch (kéž ho Nebesa chrání) umírá erev šabt 20. tamuz 5637 matce říkali Slawa * * * * Hier ruht Anna Bloch gest. am 29. Juni 1877 betrauert von ihrem Manne und vier Kinder ----- manželka obchodníka s uhlím z čp. 65, dožívá se 49 let;
375	6	10	1880	Pick	Leopold / Lejb	(ב׳גרמ)	Hier

a						--- ל"בני אמרתי בחיים י"געתי מצאתי בבית החיים ב"צד אשתו מנוח בארץ החיים פ"קדתי יום מותי בעודני בחיים י"קר ותפארת ליוצר החיים ק"ולו שמעתי והנני בארצות החיים	ruht der theuerste Vater Herr Leopold Pick er starb den 6. Oktober 1880 im 77. Lebensjahre Ruhe seiner Asche! ----- obchodník z Cerekve, usedlý v čp. 58 dožívá se podle matrik 79 let
375 b	29	4	1863	Pick	Sofie / Serl	(ב"גרמ) ---- האשה החשובה שרל אשת כה ליב פיק נפטרה יום ה יא אייר תרכג לפק **** ש"נים רבות סבלה יסורים ר"ק בבעלה ובבניה מצאה חמודים ל"א שקטה ולא נחה להספרנם ביקרים פ"רשה כפיה לאביונים ישבה בדד באין תענוגים קבר אדמה פרי מעללים	Hier ruht in Frieden die zärtliche Gattin und treue Mutter, Frau Sofie Pick geb. im Jahre 1812 gest. den 29. April 1863 Friede ihrer Asche *** Schlummere der Zukunft sanft entgegen Von uns Allen betrauert, beweint Dir folgt Dankbarkeit, LIebe und SegenBis uns die Liebe dort wieder wereint Gewidmet won ihren tief traurenden Gatten und Kindern
376	16	6	1878	Taussig	Markus / Meir	(ב"גרמ) ---- פנ איש נדיב תמים ההחבר"ר מאיר טויסק זקן דחק במקום מושבו קאמאיק יותר מארבעים שנה מת ביום א טו סיון תרלח לפק *** מ"עשיך היו טובים כל ימי חייך א"מת חפצת מאוד בכל משלחותיך י"ום ולילה נשאת למרום עיניך ר"ר"ון תפלה הערכת לפני יוצרך	Ruhestätte des Markus Taussig gestorben am 16. Juni 1878 im 78. Lebensjahre --- pm --- pan Meir Taussig, přes 40 let působil jako starší Pohřebního bratrstva v Kamýku Umírá *alef 15. sivan 5638 otec Jakoba, Emanuele a Heinricha

						ט"הורים ממקורי לב יצאו פניני ד/?????? ו"בצרכי צבור עסקתה באמונת ישרך ס"ללתה בקן הצדק אחד מצעדיך י"וצר הכל שם קץ לימי שני מגוריך ק"ארך לגבהי מרומים שם תמצא שכרך תנצבה ** ושם אמו קרימלה	Taussigových, soukromník v čp. 276;
377	9	9	9999	/eroze/	vytluč	שבירת	vytlučeno
377 x	9	9	9999	/eroze/	sokl	רק הבן	sokl
378	20	6	1892	Spitz	Ewa	שבירת	(zlomek opřený o jiné) --- Hier ruht in G-tt unser liebling **imi Spitz geboren 25. November 1889 gestorben 20. Juni 1892 Beweint von Ihren Eltern --------- pm ---- Dcerka Josefa a Heleny usedlých v čp. 669
379	6	10	1891	Hönigstein	Friedrich	פט כהרר האניגשטיין הל" /== == ==/ תנצבה	Hier ruhet Herr Friedrich Hönigstein gestor. 6. Oktober 1891 in seinem 38. Lebensjahre ----- pm ---- Obchodník s uhlím (Kohlenhändler) usedlý v čp. 538 na Smíchově zhotovil : Jeřábek
380	15	1	1892	Munk	Pauline / Rivka	(ב"גרמ) ---	(místo pro podobenku) Hier ruht Fräulein

						מצבת קבורת נערה בתולה מרת רבקה בת כה"ר דניאל מונק נ"י הל ביום עשק טו טבת תרנב לפק ** ר"דו הנה מיודעי וכבו אתי ב"ילדותה חשכה יפעת בתי ק"וננו אתי עלשושנה פורחת ה"ה מעט ימיה והנה בירחת תנצבה	Pauline Munk geb. am 25. Septembr 1867 gest. 15. Januar 1892 Ruhe ihrer Asche Glückseligkeit ihrer Seele ** P*rängend mit der Jugend Rosen A*uf den Wangen gingest von hier Uns doch L*iessest du im Freudenlosen J*ammerthal zurück wo wir N*ur der Hoffnung leben in den Höhen E*dens dich verklärt zu sehen * * * * * Kdo jste ji znali, pojďte, zaplačte tu se mnou, protože nádhera dcerušky mé pohosla ještě v dětském věku! Truchlete se mnou pro tu kvetoucí lilii, škoda, tak málo let a už nám odběhla! (tanceva) ---------- Jeřábek --oo Dcera obchodníka Daniela a Franzisky ze Smíchova čp. 293
381	2	6	1894	Eisert	Salomon	(ב"גרמ) --- עשק כז אייר תרנד לק כה שלמה עה בן המנוח כה יוסף אייזערט זל תנצבה	Hier ruht in Frieden Herr Salomon Eisert gest. am 2. Juni 1894 im 73. Lebensjahre ** Erlöst von Leiden Befreit von Schmerz Ruh´sanft in G-tt Du gutes Herz ----- hb ---- Pan Šlomo, syn již zesnulého pana Josefa

						ושם אמו קילא	Eiserta umírá v předvečer šabatu 27. ijar 5654 ----- pm ---- bývalý obchodník z čp. 488, narozen v Horažďovicích zhotovil: M. Lucka
382	22	5	1891	Rezek	Auguste / Gitl	(ב"גרמ) --- עשק יד איר תרנא לפק פט הכתולה גיטל עה בת המנוח כה רפאל רעוק תנצבה ** ושם אמה פרומטי	Frl. Auguste Resek gest. am 22. Mai 1891 im 18. Lebensjahre Friede ihrer Asche (požkozený něm. verš) --- hb -- Gitl bat Rafael, matce říkali Frumit umírá v předvečer šabatu 14. ijar 5651 ---- pm ---- Dcera Phillippa a Franzisky z Řepory usedlí v čp. 23 zhotovil : M. Lucka
383	1	4	1891	Löw	Rosa	רק ב"גרמנית	Hier ruht Frau Rosa Löw geb. 23. Juli 1810 gest. 1. April 1891 Die Erde sei ihr leicht ----- pm ---- v matrikách nezachycena
384	29	7	1902	Katz	Josefine	רק בצ"בית	Josefinka Katzová ** - vi. -- xxx. -vii. v Řeporeji 1902

							Spi sladce ------ pm ---- Sedmi týdenní dcerka pana Emila a jeho manželky Barbary roz. Rezek, usedlých v Řeporyjích čp. 9
385 a	2	12	1890	Beck	Seligmann / Kalonymos	(כ"גרמ) --- פט האיש היקר כ' קלונימום בעק עה' מת בעשק טז כסלו תרנא לק *** שנים נעימים ועריבם להם הלכו מעת אשר בקדש בריתם כרתו קיוו יאריכו ימי חלדם בהצלחתם אך תוחלתם נכזבה נהפכה שמחתם פתאם עלה המות בחלונת ביתם בעלה גוע ולוקחו לה פארה והודה וכמר נאנחה עד שבה אל מנוחתם רב גמול לה בעד יגונה ודמעתה בגבהי שמים תבואה על שכרתה תנצבה	Ruhestätte des biedern Gatten Seligmann Beck Kürschenemister starb am 2. Dezember 1890 59 Jahre alt ---- hb ---- pan Kalonymus Beck umírá v předvečer šabatu 16. kislev 5651 ** Léta lásky a vzájemného blaha jim plynula od chvíle, kdy spolu uzavřeli svatou smlouvu, a oba doufali, že se jejich dnové zdárně prodlouží. Leč selhaly naděje jejich, jejich radost se otočila. Příliš brzy vnikla Smrt jak zloděj okny jejich domu, jeho hospodář skonal, urvána sláva a vznešenost domácnosti. Trpce pak naříkala žena jeho, dokud se sama neuložila k odpočinku. Její trápení a slzy však budouu odměněny, až na výsostech Nebes vejde pro svoji odměnu. (tanceva) --- na soklu --- Durch die allerhöchste Gnade Sr. Majestät Kaiser Franz Josef I. noch nach dem Tode ausgezeichnet 26. 9. 1891 Kommen will ich beten treu am Grab des Gatten Bis sie einst mich hir an deiner Seit bestatten ---------- J. Brejcha ---oo v matrikách nezachycen

385 b	4	4	4444	Beck	Pauline	הנ"ל	Ruhestätte der treuen Gattin Pauline Beck gb. Klaschek (hebrejsky : im zugato m. Pajerl ----- zkusit dohledat životopisná data podle matrik
386 a	11	3	1891	Pollak	Philip / Fejš	(ב"גרמ) --- זאת מצבת אבותינו היקרים הנאהבים והנעימים בחייהם ובמותם לא נפרדו! ביום א אדר"ב תרנא"לק ויפקד מקום אבינו כה פייש פאללאק משעלקאוויץ ובאור ליום ט כסלו תרנא לק הלכה לחי עד אמותינו היקרה מ חנה ! תנצבה ושם אמו יודית ** ושם אמה שרל	Ruhestätte der theuern geliebten Eltern Philip und Anna (místo pro podobenku) Pollak aus Želkovic starb am 11. März 1891 // starb am 21. Novem. 1890 im 72. Lebensjahre // im 72. Lebensjahre Friede ihrer Asche * * * * Vznešený navštívil našeho otce pana Fejše Pollaka dne 1. we-adar 5651 a dne 9. kislev 5651 odešla do večného žití i naše máti, drahá paní Channa. jeho matce říkali : Jehudit, její : Serl ---------- J. Brejcha --oo
386 b	21	11	1890	Pollak	Anna / Chana	הנ"ל	viz výše
387	9	9	9999	/eroze/	sokl	רק הכן	sokl z leštěné žuly
388	24	1	1890	Pollak	Katharina / Gitl	(ב"גרמ) --- פט האשה החשובה תמימה כל ימיה תפארת בניה מרת גיטל פאללאק אלמנת הה"ר יחזקל פאללאק יצאה נשמתה יום	Hier ruhet Frau Katharina Pollak Witwe nach Herrn Jacob Pollak gestorben am 24. Jäner 180 ----- hb ----- pěkný verš - krypto

						*** ג"דלת בניך היתומים מאביהם בתבונה י"געת בעדם תמיד יומם אך ליל ט"וב טעם ומוסר למדתם באמונה ל"ך יאתה תהלה אשת חיל תנצבה	--- Obgleich der Thränen Quell versiegt Der Dank wird ewig währen Drum nimm zugleich mit inserer heisen Klage Für Sorg und Mühen unserer Herzen Dank ---------- Brejcha --oo vdova po obchodníkovi Jakobovi z čp. 61, příslušná do Mořiny, dožívá se 52 let;
389	11	1	1890	Stuckhart	Sofie / Ševa	(כ"גרמ) --- עשק יח טבת תרן לפק פט הבתולה שבע עה בת המנוח כה יעקב דוב סטוקהארת /???/ תנצבה	Hier ruhet Fräulein Sofie Stuckhart geboren zu Münzbach in Ober Oesterreich gestorben am 10. Jäner 1890 *** Früh hat der Krankheit herber Schmerz Dein dunkles Haar gebleicht Ruh´sanft Du stilles Dulderherz Die Erde sei Dir leicht ---------- Ševa bat Jaakov Dov (za jménem otce ještě cosi ????) ---------- J. Freund --o
390	7	6	1889	Fischer	Miriam	פנ אשת חיל תפארת בעלה ובניה ותפארת לכל משפחתיה פועלת טוב כל ימיה תמימה וישרה בכל בכל מעשיה היקרה מ מרים בת מאיר קוה אשת כה זילג פישער מקק סמיכאף הלכה להי עד ביום עשק אסרו חג דשבועות תרמט לק תנצבה	(poškozený, horní díl asi chybí, málo zručný kameník) ---- *ešet chajil, tiferet baalah paní Miriam bat Meir Kuh manželka váženého pana Seliga Fischera ze Smíchova umírá erev šabat isru chag šavuot matce říkali Jehudit

						ו שם אמה יודית	------ v matrikách nenáchazíme
391	9	9	9999	/eroze/	sokl		sokl, leštěná žula
392	9	9	9999	/eroze/	sokl	רק הכן	sokl - světlejší žula
393	9	9	9999	/eroze/	sokl	רק הכן	romantizující pískovcový sokl
394	9	9	9999	/eroze/	sokl	רק הכן	sokl; zhotovitel : J. Brejcha
395	9	9	9999	/eroze/	vytluč	שבירת	vytlučeno
396	3	6	1887	Späth	Sara / Serl	(ב״ברמ) --- האשה הצנועה מרת שרל שפעט בת כה״רר מכאל לאווי אשת כהדר משה שפעט מסמיכאף אשר הלכה לעלמה ביום יא סיון תרמז *** קול בכיה וקינה על אשת חיל ונעימה בכל מעשים טובים היתה מזומנה לבעלה גמלה טוב כל ימי חייה לכן תנצבה	Hier ruht Frau Sara Späth aus Smíchov gestorben den 3. Juni 1887 im 62. Lebensjahre Friede ihrer Asche ----- hb ----- Spořádaná paní Serl dcera váženého pana Machla Löwi manželka rav Moše Spätha *** čtyřverší ---------- J. Brejcha --oo manželka souskromníka Mosese z čp. 216 příslušná do Stochova, dožívá se 62 let;
397 a	13	1	1896	Karpeles	Zikmund / Ašer	(ב״גרמ) יום ב כו טבת תרלו לפק פנ הישיש הנעלה כה אשר	(V kartuši v koruně mohutného dvoj-náhrobku věnovaného zdejším Pohřebním bratrstvem) : Zde odpočívají manželé

						קארפעלעס תנצבה	Zikmund a Eleonora Karpeles zemř. 13. ledna 1896 // zemř. 14. dubna 1887 v 75. roce věku svého // v 64. roce věku svého ---- hb ---- Pan Ašer Karpeles *bej 27. tevet 5636 ----- (poškoz) **peles (pošk.)besitzer Er verschied am 13. Jannuar 1896, im 75. Jahre seines edlen bescheidenen Lebens Friede seiner Asche ------- přitesáno -- Von der Beerdigungs Bruderschaft zu erhlaten
397 b	14	4	1887	Karpeles	Eleonore / Chana	(הנ"ל) (החלק הגרמנית נפגם) --- יום ה כ ניסן תרמז לפק פט האשה מ פראדל עה בת כה יחיאל גלאזער אשת הנעלה כה אשר קארפעלעס	(viz výše - německá část břidlicové desky je silně poškozena) ---- hb ---- Dne *hej 20. nisan 5647 (14. iv. 1887) sem uložili paní Fradl, dceru rav Jechiele Glasera a manželku váženého Ašera Karpelese Její matce říkali : Chana manželka majitele mlýna Sigmunda pochází z Lužan u Kolína, usedlí v čp. 90 dožívá se 64 let;

						תנצבה * ושם אמה חנה	
398	9	9	9999	/eroze/	sokl	רק הכן	sokl - leštěná žula
399	17	10	1886	Rosenbaum	Pauline	רק ב"גרמנית	Hier ruht Pauline Rosenbaum geb. 26. März 1879 gest. 17. Oktober 1886 in der Blüther ihrer Jugend tief betrauert von ihren Eltern --------- K. Leština --oo
400	9	9	9999	/eroze/	sokl	רק הכן	pískovcový sokl
401	20	11	1884	Bloch	Salomon / Zalman	(חלק העליוני נשבר) --- האבן הזאת תהיה מצבה לאיש לו נאוה ההלל טוב לבו ימלל עצמו בו לספר צדקותיו כשמש תאורנה צבא מיקריו החבר ר שלמה המכונה זלמן בלאך בן החבר"ר שמואל המכונה זבל הלך שמים לדאבון עינים יום ה בשני להדש כסלו תרמה לפק בן חמשים ושלש שנה	(horní díl chybí) Kámen tento budiž macejvou člověka, jemu náleží chvály a sláva, člověka cele naplněného dobrotou svého srdce, vše o něm vypoví jeho *cedakot, všem nad slunce jasné a zářivé, váženého pana Šlomo neboli Zalmana Blocha, syna váženého Šemuele neboli Zevla. Odešel *hej 2. kislev 5645 (dne 20. xi. 1884) ve věku 53 let zhotovil : M. Lucka, Prag ---------- pm ----- pan Salomon Bloch, obchodník s chmelem, narozen v Dnešicích u Přeštic, usedlý na Smíchově čp. 457
402	20	9	1884	Frank Dr.	Moritz / Moše	(החלק העליוני נשבר) ---	(horní díl poškozen) ---- hb ---

						פט הרופא מוה משה בן הרב מוה דניאל פראנק וצל יצאה נשמתו בליל א דראש השנה תרמח לפק ותשא כל העדה את קולה בבכי על גודל השבר על כי הורד עדיה ותפארה ראשה ונזרה פתאום אל קבר	Zde je uložen vážený pan doktor, lékař pan Moše Frank syn pana Daniele Franka (zaca*l). Jeho životní jiskra odešla během noci prvního dne novoletí roku 5645 (dne 20. ix. 1884), a celá naše obec pozdvihla v nářku svůj hlas, pro tu neuvěřitelnou ztrátu, že veškerá její chlouba, potěcha a diadém královské slávy klesly do hrobu tak předčasně ---------- Pupp + Škarka --oo Podle matrik, pan Dr. Moritz Frank, praktický lékař, narozen v Nové Cerekvi. Usedlý na Smíchově v čp. 276 ve věku 56 let.
403	29	5	1899	Back Dr.	Samuel	(כ״גרמ) --- פט איש חמודות הרב מוהרר שמואל בן ר יהודה בק אשר היה רב ואב״ד לקק שמיכאוו כו שנה והלך לעולמו כ סיון תרנט לפק **** ש״מר משמרתו באמת ובתמים מ״לכתו הוכה משכה עדתו ו״יהיו כל מעשיו כאמריו נעימים א״ור נגע על דרכיו אור אל חי ודתו ל״א מש מלחקור בדעתו ורחבה בכחמת ישראל בדברי הקדמונים אלמתו בין אלמות החכמים נצבה וספריו האירו את עיני הנבונים קצו בא בלא עתו בצל שדי מעונו מבני ביתו ועדתו לא יסוף זברונו תנצבה	Hier ruht Dr. Samuel Back Rabbiner in Smichov geb. am 2. Jänner 1841 gest. am 29. Mai 1899 * * * * Svoji stráž konával v pravdě bez jediné chybičky a jeho ryzí činnost táhla a podporovala celou obec Jeho činy v ničem nezaostávaly ze jeho laskavým slovem Celou jeho dráhu ozařovalo světlo B-ha živého a jeho zákonitostí. Nikdy nepolevil v hloubání v Jeho vznešené všemohoucnosti, slov předchozích Mudrců lidu Jisraele a jeho snopky budou přidány k snopkům moudrých, jeho spisky dodnes prozařují zraky toužících poznat. Jeho konec nadešel předčasně, nyní dlí ve Stínu Nejvyššího a jeho památka uprostřed jeho blízkých i celé obce nepomione (tanceva) ------

						ושם אמו צפורה	v matrikácfh nezachycen
404	16	1	1889	Beck	Ludmila / Lea	(כ"גרמ) --- פט האשה היקרה החשובה הנעימה במעשיה יקרת רוח וטובות לב מרת לאה אשת החבר ר' איצק בעק זל גבאי דחק גוח' הלכה לעולמה ביום ד יד שבט תרמט לפק בת תשעים ושתים שנה תנצבה	Hier ruht Frau Ludmila Beck Witwe nach Herrn Isak Beck gest. 16. Jänner 1889 im 92. Lebensjahre Friede ihrer Asche! Seligkeit ihrem Geiste --- hb --- paní Lea ašet Ajcik Beck, manžel působil jako gabaj Pohřebního bratrstva ---------- Ed. Salus, Prag --oo
405	15	5	1896	Dub	Viktor / Jicchak	(בצ"בית) --- פט הילד יצחק בן כהר"ר אליעזר דוב נ י הל ביום ג סיון תרנו לפק	Zde odpočívá naše milované dítko Viktor Dub temřel 15. 5. 1896 10. měsíců stár (Jicchak ben Eliezer) ---------- Jeřábek --oo syn majitele likérky pana Aloise a jeho ženy Anny roz. Münz ze Smíchova čp. 3;
406	9	9	9999	/eroze/	sokl	רק הכן	vápencový sokl těsně u zdi
407	9	9	9999	/eroze/	sokl	הנ"ל	žulový sokl
408	9	9	9999	/eroze/	anzp	פנימת	anzp
409	9	9	9999	/eroze/	/eroze/	שבירת	pískovcový sokl pro vytlučenou desku
410	3	9	1899	Fleischer	Luise / Lea	(כ"גרמ)	Hier ruht

						--- פט מרת לאה פליישער מקק דרעזדען יצו הכ"! ניומ כח אלול תרנט לק תנצבה	Frau Luise Fleischer geb. Weiskopf geboren am 11. Mai 1873 gest. am 3. Sept 1899 -- h -- Lea Fleischer z Drážďan umírá 28. elul 5649 (kamenické chyby) ----- Als Du zu uns kamst Unser Herz vor Freuden schwoll Als Du von uns giengst Da war es kummervoll, Schlaf Du gute Liebe Von uns stets beweint Bis die Stunde naht Die uns vereint *** Gewidmet von Deiner Dich innig liebenden treuen Schwester Emma ---------- Brejcha --oo manželka obchodníka z čp.30;
411	9	9	9999	/eroze/	sokl	רק הכן	sokl - pískovec
412	9	9	9999	/eroze/	sokl	רק הכן	žulový sokl
412 x	9	9	9999	/eroze/	sokl	רק הכן	další žulový sokl, na snímku jako 412-za
413	9	9	9999	/eroze/	puzzle	שבירת	zlomky, trosky (CTRL)

413 x	9	9	9999	/eroze/	trosky	פגימות	trosky, zbytek litinové ohrádky na snímku jako 413-za
414	12	8	1901	Grabenstein	Lottie / Lea	(ב"גרמ) --- פה קבורת האישה הצנועה מרת לאה גראבענשטיין הל" בשיבה טובה כז מנחם אב תרסא לק תנצבה	Hier ruht Frau Lottie Grabenstein gestorben am 12. August 1901 Frie ihrer Asche --h -- Lea Grabenstein, umírá v požehnaném věku dne 27. av 5661 ---------- K. Mrázek --oo soukromnice v Popelce 215, dožívá se 91 let;
415	9	9	9999	/eroze/	sokl	רק הכן	žulový sokl
416	1	4	1898	Goldschmied	Artur / Abraham	(ב"גרמ) --- עינינו יורדה מים על פטירת בננו הנער אברהם גאלדשמיד לדאבון לבינו הלך לחיי עד ט ניסן תרנח לק תנצבה	Artur Goldschmied geb. am 8. Juni 1891 gest. 1. April 1898 *** O, du schläfst in stillem Frieden libes Kind den Schlaf der Ruh viel zu früh für uns hienieden dekt ein kühles Grab dich zu --- pm ---- Syn továrníka Emila a jeho ženy Idy

							usedlí na Letné 128; necelých 7 let;
417	9	9	9999	/eroze/	sokl	רק הכן	žulový sokl s nepatřičným prvkem z leštěné žuly poblíž
418	6	8	1890	Pollak	Leo	רק ב"גרמנית	Hier ruht Leo Pollak gest. am 6. August 1890 in seinem 4. Lebensjahre Tief betrauert von seinen Eltern Friede seiner Asche ---------- M. Lucka --oo
419 x	0	0	0	dupli		פה האח" המהולל" מ פראדל עה אשת המנוח כה יאקב גראב עה מהאלובאטשעפ שהלכה למנוחת בעשק יוד שבט ותאסף ביום א" יב בו תרב לפק """ יראת אל אוצרא מנשים באהל /===/ רב מפנימה עליה זרחה /==/ לבנות ביתה ולהדריך בניה במעגלות ישר גם ב ימי אלמנותה יקר בעיניה לכבד ה" שמים יודעי תורה כל טוב התעלמה מכשרה כפה פרשה לעני וכושל /===/ מליה אך בצהרים באה שמשה ושבה אל אבותיה ב /==/ ספדה יספרה ויהללו בשערים מעשיה " תנצבה	
420 x	0	0	0	dupli		(כד לויים) יום ה כז תשרי שנת תק צה ל הלך בדרך כל האיש הישר בכל דרכיו כה אמר שוערן	

						מקאשירש * תנצבה	
421 x	0	0	0	dupli		(כ"גרמ) * * * פט האיש הישיש הנכבד כה מיכאל כירשנער כין עה מקק קאשירש נפטר טו תמוז שנת תרר לפק מ"א אנוש עלי טבל ומה חייו י"מים כלים ביגון ואספו שנותיו כ"צל אברים ואין זכרון לעמליו א"בל בשמים יקבל שכריו ל"יום שכלו ארוך יאסף אלמתיו תנסבה ושם אמו שרל	Hier ruhet Michael Kurschner aus Kosirš gest im Jahre 1847 * * * * dupli / domnívám se
498	0	0	0	tzv *65		(פגימות) נולדה ביום דחמפ תקלו ומתה ז אב ש תקפא ל ותמת שם מרים ותסגר מחוץ	